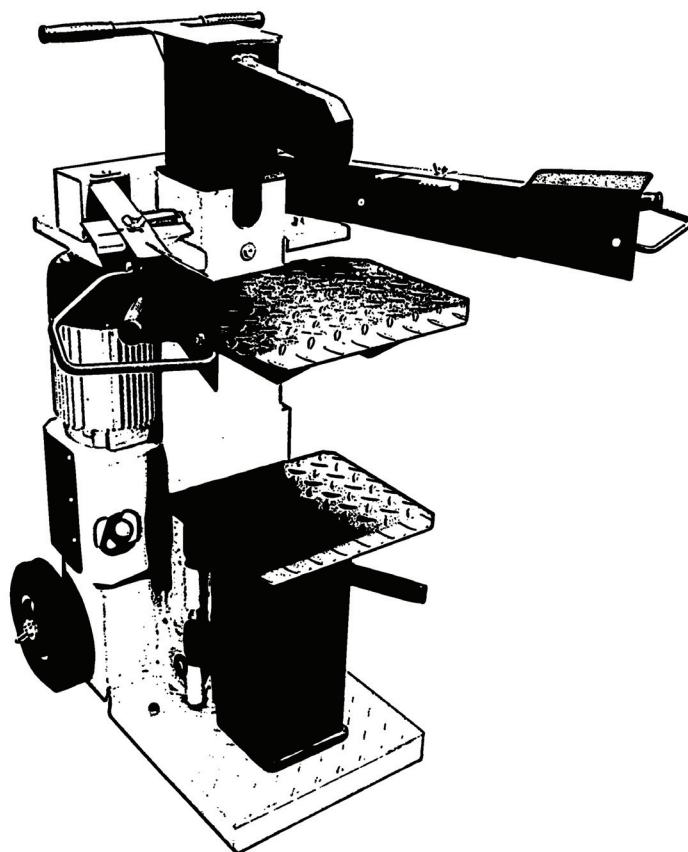
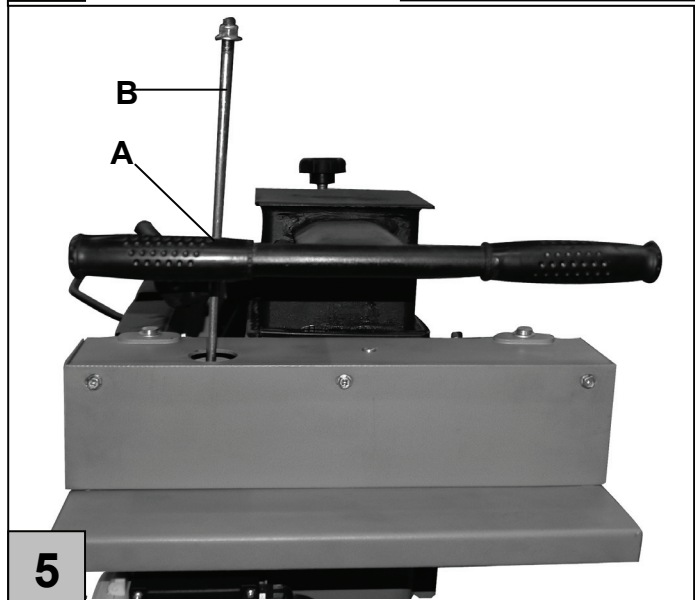
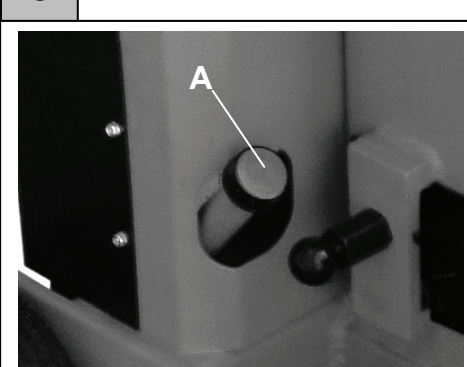
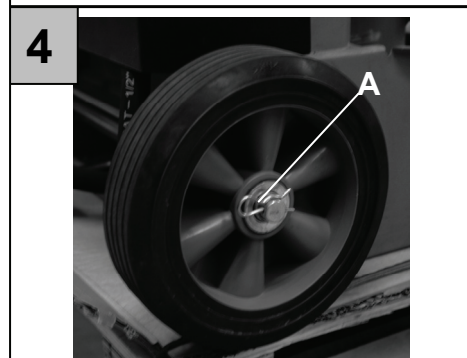
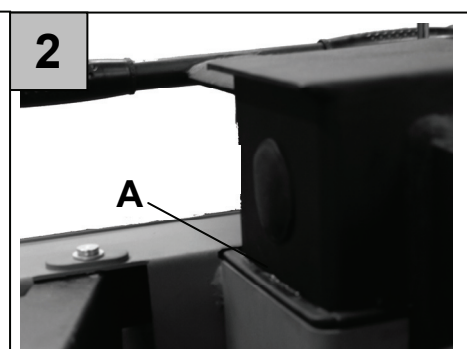
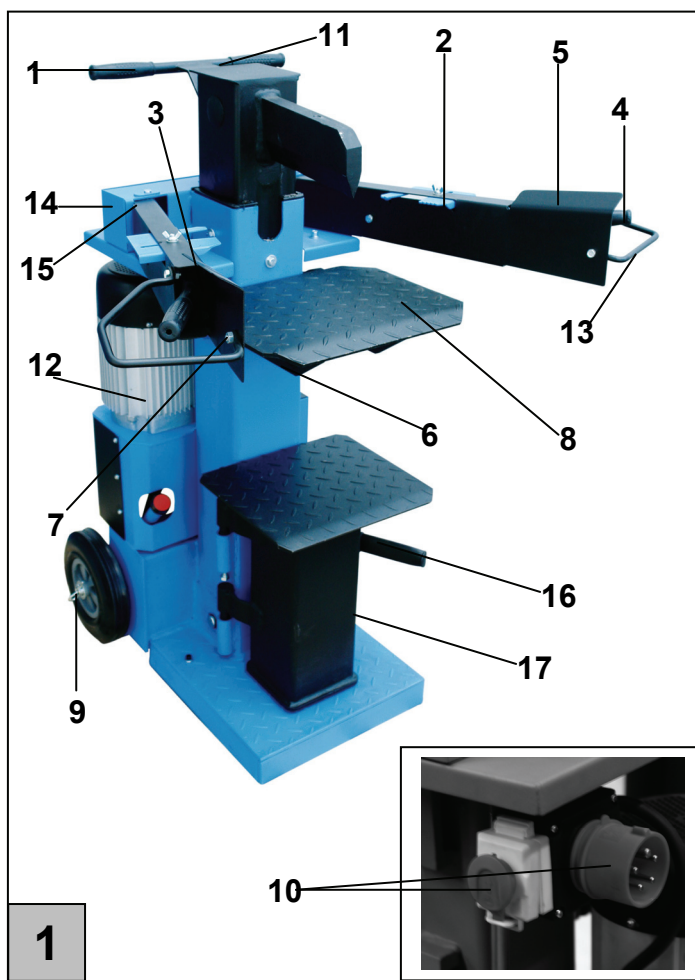




Deutsch D Originalbetriebsanleitung HOLZSPALTER	3
English GB Translation of original operating instructions WOOD SPLITTER	9
Français F Traduction du mode d'emploi d'origine FENDEUSE DE BŰCHES	15
Čeština CZ Překlad originálního návodu k provozu ŠTÍPAČ ŠPALKŮ	22
Slovenčina SK Preklad originálneho návodu na prevádzku ŠTIEPAČKA KLÁTOV	28
Nederlands NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing HOUTSPLIJTER	34
Italiano I Traduzione del Manuale d'Uso originale SPACCATRICE DEI TRONCHI	40
Magyar H Az eredeti használati utasítás fordítása RÖNKHÁÓ	46
Slovenščina SLO Prevod originalnih navodil za uporabo Cepilec drv	52
Hrvatski HR Prijevod originalnih uputa za uporabu. Uređaj za cijepanje drva	58
Bosanski BIH Prijevod originalnih uputstava za upotrebu. Uređaj za cijepanje	64
Românește RO Traducerea manualului de exploatare original. Despicător butuci	70
Български BG Превод на оригиналната инструкция Устройство за цепене на трупи	76





DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.		

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Hineinfassen verboten
	
Am Netzstecker ziehen verboten	Vor Regen und Nässe schützen
	
Maschine darf nur von einer Person bedient werden	

Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung! Stolpergefahr!
	
ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten!	Warnung! Einklemmgefahr!
	
Warnung! Herumfliegende Teile!	Warnung! Handverletzung durch das Spaltkreuz!
	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	ACHTUNG! Vor dem Betrieb Bedienungsanleitung lesen!

Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augen- und Gehörschutz benutzen!
	
Sicherheitshandschuhe benutzen	Sicherheitsschuhe benutzen!

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungs-material aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Recycling-System Interseroh mit Herstellernummer

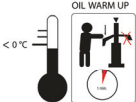
Verpackung:

	
Vor Nässe schützen! Vorsicht zerbrechlich! Packungsorientierung Oben.	

Technische Daten:

	
Netzanschluß	Motorleistung
	
Drehzahl	Spaltdruck
	
Max. Spaltdurchmesser	Max. Spaltgutlänge
	
Tischgröße ca.	Gewicht

Sonstiges:

	
Vor dem Betrieb 1 Minute das Öl durch drücken eines Sicherheitsbügel erwärmen.	Beim Einschalten des Spalters einen Bedienarm gedrückt halten!
	
Drehrichtung	

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Spaltmesser
3. Spannpratze
4. Bedienarm
5. Griffschutz
6. Tischhalterung (vorne)
7. Tischverriegelung
8. Spalttisch
9. Räder
10. Schalter / Stecker
11. Hubeinstellstange
12. Motor
13. Schutzbügel
14. Schaltwippe (untere Verkleidung)
15. Blechlaschen
16. Hebel für Schwenktisch
17. Schwenktisch

Gerät

HOLZSPALTER DHH 1250/12 T

Schwere Stahlkonstruktion, Spaltmesser aus Spezialstahl, alle Stahlteile mit hochwertiger Pulverbeschichtung, Profi-Hydraulikpumpe für harten Einsatz, **Tiefeinschub mit zusätzlichem Schwenktisch und abnehmbarem Basistisch**. Motor mit Thermo Überlastschutz.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Holzspalter ist nur für den Betrieb durch 1 Person ausgelegt. Es dürfen nie zwei oder mehrere Personen an einer Maschine arbeiten.

Der Holzspalter ist ausschließlich zum Zerkleinern von Brennholz in Faserrichtung bestimmt.

Die Anweisung bezüglich Montage, Betrieb, Wartung, Reparatur und dgl. sind dringend einzuhalten, um Gefahren auszuschließen und Schäden zu vermeiden.

Beim Spalten ist unbedingt darauf zu achten, dass das zu spaltende Holz nur auf dem Riffelblech der Bodenplatte oder auf dem Riffelblech vom Spalttisch aufliegt.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Technische Daten

Anschluss:	400 V~50 Hz
Motorleistung:	4000 S6 40%
Motordrehzahl:	1440 U/min
max. Spaltdruck:	12 Tonnen
max. Zylinderhub:	550 mm
Vorlaufgeschwindigkeit:	0,03 m/s
Rücklaufgeschwindigkeit:	0,15 m/s
Hydrauliktank:	8 l (Ölsorte: HLP 46)
Spaltgutlängen:	1350 mm
Spaltsäule:	120 mm x 120 mm
Max. Spaltdurchmesser:	ca. 400 mm
Tisch:	Ca. 380 x 300 mm
Schwenktisch:	Ca. 380 x 280 x 420 mm
Gewicht:	178 kg
Artikel-Nr.	01962

Sicherheitshinweise

Allgemeines

Die Anweisungen aus dieser Bedienungsanleitung und den angebrachten Sicherheitshinweisen auf dem Gerät hinsichtlich Bedienung, Wartung und Reparatur sind aus sicherheitstechnischen Gründen unbedingt zu beachten und einzuhalten.

Bedienpersonal

Die Benutzung eines Holzspalters kann mit Gefahren verbunden sein. Es dürfen deshalb nur eingewiesene und erfahrene Personen damit umgehen und arbeiten. Das Bedienpersonal muß eng anliegende Kleidung sowie Schutzschuhe tragen.

Arbeitsbereich

Zum sicheren Holzspalten ist es dringend erforderlich, daß der Arbeitsbereich eben und trittfest ist, und daß eine ausreichende Bewegungsfreiheit gewährleistet ist. Zum An- und Abtransport des Spalters ist es erforderlich, daß die Wege frei von Stolperstellen sind. Für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes ist zu sorgen.



Sorgen Sie dafür, dass sich keine weiteren Personen während des Betriebs im Arbeitsbereich aufhalten, bzw. ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.

Arbeitsvorbereitung

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten, sowie beim Verlassen des Holzspalters, ist die Stromzufuhr durch Drücken des roten Knopfes am Schalter **und** durch Ziehen des Netzsteckers zu unterbrechen. **Die Stromzufuhr nur durch das Schalten in Aus-Stellung zu unterbrechen ist nicht ausreichend.** GÜDE Holzspalter werden grundsätzlich mit gehärteten Spaltmessern ausgeliefert. Sollte jedoch durch Spalten von Holz mit unsichtbaren Fremdkörpern wie Beton, Stahl usw. eine leichte Verformung der Schneide des Spaltmessers sichtbar werden, so sind diese durch Abschleifen oder Abfeilen zu beseitigen. Desweiteren erhöht eine konstante „Scharfhaltung“ des Schneidmessers die Arbeitsleistung.

TIP: Spaltmesser hin und wieder einfetten (bei Problemhölzern).



Vor der ersten Inbetriebnahme sind die Sicherheitseinrichtungen (insbesondere die Zwei-Hebel-Bedienung) auf Ihre Funktion zu prüfen.



ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass der Spalttisch fest und sicher am Spalter befestigt ist.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Inspektion Wartung (Abb. 2+7+8)

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung:

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

- **Verwenden Sie für alle Reinigungsarbeiten niemals scharfe Reinigungsmittel. Dies kann zu Beschädigungen oder Zerstörung des Gerätes führen.**
- **Netzstecker ziehen.**
- Reparatur- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektro-Fachkräften ausführen lassen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Wir empfehlen Ihnen (Abb. 2):

- **Spaltmesser**
Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen werden muß. Dies erhöht die Spaltleistung und schont den Spalter. **Tipp: Spaltmesser einfetten!**
- **Zweihand-Schutteinrichtung**
Die kombinierte Halte- und Schalteinrichtung muß leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- **Spaltsäule**
Fetten Sie die Spaltsäule vor jedem Einsatz, das erhöht die Lebensdauer der Gleitbacken (Abb. 2/A). Fahren Sie hierzu die Spaltsäule komplett heraus und tragen Sie handelsübliches Mehrzweck-Fett auf allen 4 Seiten der Spaltsäule gleichmäßig auf.
- **Bewegliche Teile**
Spaltmesserführungen sauberhalten (Schmutz, Holzspäne, Rinden usw.) Gleitschienen mit Fett schmieren.
- **Hydraulik**

Hydraulische Anschlüsse und Verschraubungen auf Dichtheit und Verschleiß prüfen. Eventuell die Schraubverbindungen nachziehen.

Hydraulikölstand kontrollieren (Abb. 1+8):



Den Füllstand des Hydrauliköls nur im kalten Zustand, mit ausgestecktem Netzkabel und eingefahrener Spaltsäule überprüfen.

Am Ölmesstab befinden sich zwei Kerben, die unterste Kerbe (Abb. 8/1) stellt die Grenze für die Mindestmenge an Hydrauliköl im Tank dar, die obere Kerbe (Abb. 8/2) für die Maximalmenge.

- Drehen Sie den Ölmesstab (Abb. 7/A) komplett aus der Öffnung heraus.
- Entfernen Sie das Öl vom Messtab mit einem fusselfreien Tuch.
- Drehen Sie den Ölmesstab nun wieder komplett in die Öffnung hinein.
- Drehen Sie dann die Einfüllschraube mit Messtab wieder heraus und kontrollieren Sie, ob die Obergrenze des Hydrauliköls zwischen den beiden oben genannten Kerben liegt.

Jährlich einen Ölwechsel durchführen (Abb. 1+8):

- Ölablassschraube (Abb. 7/A) herausdrehen.
- Altöl auffangen (je nach Modell unterschiedliche Menge)
- Altöl umweltgerecht entsorgen
- Ölablassschraube wieder eindrehen. **Keine Schmutzteile in den Ölbehälter gelangen lassen.**
- Hydrauliköl einfüllen, bis zur oberen Kerbe des Messtabes (Abb. 8/2)
- Holzspalter einige Male leer betätigen.

Empfohlenes Hydrauliköl: DIN ISO HLP 46

Güte Artikel-Nr. 42004

Viskosität: 46

Ölvolumen: (siehe Technische Daten)



Öl immer nur im eingefahrenen Zustand der Spaltsäule einfüllen

Hydraulik:

Die Hydraulik-Schläuche und Verbindungen müssen bei ca. 4 Betriebsstunden auf ihre Dichtheit überprüft werden und –wenn erforderlich– nachgezogen werden.

Funktionsprüfung

Der Hydraulik-Holzspalter wird betriebsfertig ausgeliefert. Vor jedem Einsatz sollte diese Funktionsprüfung gemacht werden.

- Beide Schaltgriffe nach unten und Spaltmesser nach unten bis ca. 5 cm über den Tisch fahren lassen
- Jeweils einen Schaltgriff loslassen, Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen

Montage der Bedienarme, Räder und des Tisches (Abb. 1 und 4)

Bedienarme montieren Abb. 1

Bedienarm (Abb. 1/4) in die Schaltwippe (Abb. 1/14) einführen, von oben mit Bolzen, Scheibe und Splint sichern. Nun den Bedienarm (Abb. 1/4) nach der beschriebenen Methode auf der anderen Seite befestigen. Die Schutzbügel (Abb. 1/13) an beide Bedienarme mit je 2 Sechskantschrauben (Abb. 1/3) montieren.

TIPP: Vorher die Blechlaschen und Muttern (Abb. 1/15) oben und unten einfetten!

Räder montieren Abb. 4

Montieren Sie auf beiden Seiten ein Laufrad und sichern beide mit einem Splint (A).

Tischmontage/Schwenktisch Abb. 1

Setzen Sie die Tischplatte in die Halterung (Abb. 1/6), durch gleichzeitiges Ziehen des Tischverriegelungshebels ein. Zum Schwenken des Schwenktisches den Hebel nach unten drücken. Bei Benutzung des Schwenktisches darauf achten, dass der Hebel immer arretiert ist.

Hubeinstellung (Abb. 5)

Bei Holzstücken unter ca. 50 cm und größeren Stückzahlen ist es möglich, die Arbeitsleistung durch Verkürzen des Spaltemesserrücklaufs zu steigern.

Gehen Sie wie folgt vor:

Stellen Sie ein kurzes Holzstück auf den Spalttisch und fahren Sie das Spaltmesser bis ca. 2 cm an das Holzstück heran und schalten den Spalter aus (roten Knopf am Schalter und Netzstecker ziehen). Jetzt können Sie mittels der angebrachten Stange (Abb. 5/B) den Rücklauf verkürzen, indem Sie diese mittels der Feststellschraube in der gewünschten Höhe (Abb. 5/A) fixieren.

Einsatzbereich

Das Gerät ist ausschließlich zum Bearbeiten von Brennholz zugelassen. Das Spaltmaterial muß folgende Maße aufweisen:

- Minstdurchmesser: 125 mm
Maximaldurchmesser: 400 mm
- Es ist ausschliesslich das Bearbeiten des Spaltgutes in Faserrichtung erlaubt.
- Es besteht die Gefahr, daß sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt.
- Ein Entfernen verklemmter Holzstücke ist durch Klopfen an das Spaltgut zulässig.
- Das Heraussägen ist verboten!

Stromanschluss/Hydraulik (Abb. 1 und 7)

Netzanschluß (Abb. 1/10)

Entsprechend den Bestimmungen der Berufsgenossenschaften „CE“ usw., sind alle Spalter mit Unterspannungsauslösung im Schalter ausgestattet. Dies verhindert ein selbstständiges Wiederanlaufen bei Stromunterbrechungen durch Stromausfall, unbeabsichtigtes Ziehen des Steckers, defekte Sicherung usw. Grundsätzlich muß das Gerät wieder durch Drücken des grünen Einschaltknopfes neu eingeschaltet werden. Ein bewußtes Festhalten bzw. Blockieren des Einschaltknopfes bei fehlender Nulleitung, führt automatisch zum Ausfall des Schalters. In diesem Fall, der nachträglich überprüfbar ist, erlischt die Garantie.

Hydraulik

Die Hydraulik-Schläuche und Verbindungen müssen bei ca. 4 Betriebsstunden auf ihre Dichtigkeit überprüft werden und –wenn erforderlich- nachgezogen werden.

Nur bei 400 Volt-Geräten: Unbedingt auf Drehrichtung (siehe Motorpfeil) des Motors achten, da ein Betrieb in die falsche Drehrichtung die Ölpumpe beschädigt. In diesem Fall erlischt jeglicher Garantieanspruch. Wenn erforderlich, Drehrichtung durch Umpolung des Steckers. Siehe Abb. 6!

Hydrauliköl/Tank

Für alle Spalter kann handelsübliches Hydrauliköl nachgefüllt werden (z.B. HLP 46 oder ein anderes Fabrikat mit gleicher Viskosität). Ein Wechsel des Öl's ist nicht erforderlich.

Entlüften Sie den Tank durch herausdrehen und wieder Eindrehen der Einfüllschraube (Abb. 7/A) vor jedem Betrieb.

Betrieb



Achtung: Achten Sie darauf, dass das Spaltgut möglichst rechtwinklig geschnitten ist und satt auf dem Spalttisch aufliegt. Schräg abgeschnittenes oder extrem astiges Spaltgut kann wegrutschen bzw. die Bedienarme verbiegen.



Setzen Sie das Spaltgut immer nur auf den dafür vorgesehenen Plattformen (Tischen) auf (niemals auf den Rahmen). Dies kann den Spalter beschädigen.

1. Motor durch Drücken des grünen Einschaltknopfes einschalten. **Achtung: auf Motorlafrichtung achten!**
2. Bei niedrigen Temperaturen den Spalter 15 min. im Leerlauf stehen lassen, bis sich das Öl entsprechend erwärmt hat.
3. Spaltgut auf den Tisch stellen und mittels Spannpratzen am Hebel festhalten.
4. Durch das Drücken beider Hebel nach unten wird der Spaltvorgang ausgelöst. (Sobald das Spaltmesser in das Holz eindringt die Hebel, bei gleichzeitigem Druck nach unten, leicht nach aussen schwenken. Dabei wird verhindert, dass die Halteblechte (arme) verbogen werden.)
5. Nach Beendigung des Spaltvorganges mindestens einen Hebel anheben, die Spaltsäule läuft automatisch nach oben.

Es ist strengstens untersagt, den Holzspalter mit zwei Personen zu bedienen, indem eine Person das Holz hält und die zweite Person die Spannpratzen betätigt.

Transporthinweise

Transport

Alle Holzspalter sind mit großen Rädern ausgestattet. Um einen Transport vorzunehmen fassen Sie mit der einen Hand an den Bügel der Spaltsäule und mit der anderen Hand an den Bügel oberhalb des Motors und kippen den Spalter leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann der Spalter mühelos gerollt werden.

Um ein Auslaufen des Hydrauliköls zu verhindern, Spalter niemals liegend transportieren.

Beim Transport ist das Spaltmesser immer ganz nach unten zu fahren.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen



Warnung!!!

Das Außer-Kraft-Setzen, Verändern, Blockieren, Abbauen, Umbauen oder Anbauen von etwaigen Teilen an Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine ist strengstens untersagt und kann bei Nichtbeachtung schwere bzw. lebensgefährliche Verletzungen, nach sich ziehen.

Für Sach- oder Personenschäden die durch derartige Nachlässigkeiten entstehen kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Des Weiteren erlischt bei einer oben angesprochenen Nachlässigkeit unmittelbar jeglicher Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.

Der Spalter darf nur von einer Person betrieben werden.

Halten Sie den Spalter und den Arbeitsbereich während des Betriebs stets frei von Holzresten, die Sicherheits- oder Bedienteile blockieren oder beeinträchtigen könnten.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation?**

Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

Holzspalter DHH 1250/12 T

Artikel-Nr.:

01962

Datum/Herstellerunterschrift:

07.03.2012



Angaben zum Unterzeichner:

Geschäftsführer, Hr. Arnold

Technische Dokumentation:

J. Bürkle FBL; QS

Einschlägige EG-Richtlinien:

2004/108/EG

2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Lärmwertangabe:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Fehlersuche

Probleme	mögliche Ursachen	Abhilfe
Der Motor läuft nicht an	1. Kein Strom an der Steckdose 2. Elektrische Verlängerungsleitung defekt 3. Falsche Anschlussleitung 4. Schalter Kondensator defekt	1. Netzsicherung prüfen 2. Netzstecker ziehen, prüfen, austauschen 3. Anschluss 5 adrig, bei 2,5 mm² Querschnitt 4. Maschine von Elektro-Fachkraft überprüfen lassen
Falsche Motordrehrichtung	1. Falschanschluss	1. Phasenwender in Gerätestecker mit Schraubendreher drehen
Keine Spaltmesserbewegung	1. Zweihandschalt und-Auslösehebel nachstellen	1. → Ölstand prüfen → Steuerventil defekt Austausch nur durch Service
Spalter hat keine Leistung	1. Falsche Drehrichtung 2. Zu wenig Hydrauliköl 3. Auslösestange verbogen; Hydraulikstößel am Ventil wird nicht ganz eingedrückt 4. Holz hat viele Äste und das Spaltmesser bleibt stecken 5. Bedienarm verbogen	1. Drehrichtung durch Fachmann ändern 2. Hydrauliköl nachfüllen 3. → Alle Schrauben am Auslösegestänge kontrollieren → Zugstange (Abb. 10/B) nachstellen, damit der → Hydraulikstößel am Ventil ganz eingedrückt wird. 4. Spaltmesser einfetten. 5. Bedienarm in die Ausgangsposition zurückbringen.
Grüner Einschaltknopf hält nicht nach Eindrücken	1. Defekte Sicherung usw. 2. 2-Phasenlauf	1. Kabel überprüfen
Hydraulikpumpe pfeift, Spaltmesser läuft ruckartig	1. Ölverlust, Bodenverschmutzung 2. Zu wenig Hydrauliköl im Tank	1. → Verschraubung nachziehen → Schläuche austauschen 2. Hydrauliköl nachfüllen

Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Quetschen	Während des Spaltvorgangs kann es durch Absenken des hydraulischen Messers zu Quetschungen oder Abtrennungen von Körperteilen kommen. Es besteht die Gefahr, dass das Spaltgut sich verklemmt. Bitte beachten Sie, dass das Holz beim Herauslösen stark unter Spannung steht und ihre Finger im Spaltriss gequetscht werden können.	Grundsätzlich die 2-Hand-Sicherheitsbedienung verwenden. Nicht in den Spaltvorgang eingreifen. Niemals zu Zweit an der Maschine arbeiten Verklemmtes Holz nur heraus schlagen. Vorsichtig vor herabfallendem Holz, dieses kann ihre Füße verletzen.	Ein abgenutztes oder beschädigtes Hilfsmittel muss unverzüglich ersetzt werden. Auf umstehende Personen Acht geben! Stets Sicherheitsschuhe zum Arbeiten tragen
Scheren	Während des Spaltvorgangs kann es durch Absenken des hydraulischen Messers zu Quetschungen oder Abtrennungen von Körperteilen kommen.	Grundsätzlich die 2-Hand-Sicherheitsbedienung verwenden. Nicht in den Spaltvorgang eingreifen.	Ein abgenutztes oder beschädigtes Hilfsmittel muss unverzüglich ersetzt werden.
Verletzungen allgemein	Bei Bearbeitung von trockenen Hölzern kann eine schlagartige Spaltung schwere Verletzungen zur Folge haben. Holzteile die während eines Spaltvorgangs entstehen, können herunterfallen und speziell Füße der arbeitenden Person verletzen. Die Spaltkeilverlängerung kann in den Tisch fahren und Maschinenschäden sowie schwere Verletzungen verursachen.	Niemals in den Spaltvorgang eingreifen. Stets ausreichenden Sicherheitsabstand halten. Die Maschine stets behutsam und bedacht bedienen. Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille. Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht. Tragen Sie auch stets die zur vorgeschriebenen Schutzkleidung gehörenden Sicherheitsschuhe. Vor dem Arbeiten mit der Spaltkeilverlängerung stets den Tisch entfernen	Ein abgenutztes oder beschädigtes Hilfsmittel muss unverzüglich ersetzt werden. Stets auf umstehende Personen achten.
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets anliegende Kleidung und keinen Schmuck schützen Sie ihre Haar mit einem Haarnetz.	

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI)	Zuleitungskabel vor jedem Gebrauch kontrollieren
Indirekter elektrischer Kontakt	Verletzung durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen	Immer bei Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. Nur an FI-Schalter betreiben	

Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät, kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht.	
Unangemessene örtl. Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Spalten können mechanische Partikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

GB		Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation
A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.		

Marking on the appliance

Explanation of symbols

The following symbols are used in these Operating Instructions and/or on the appliance:

Product safety:

	
Product corresponds to appropriate standards of the EU	

Prohibitions:

	
General prohibition (in connection with another icon)	Gently stick prohibited
	
Pull the plug prohibited	Protect from rain and moisture
	
Machine may only be operated by one person	

Warning:

	
Warning/attention	Warning! Tripping hazard!
	
Keep a sufficient safe distance!	Warning! Risk of getting jammed!
	
Warning! Flying parts!	Warning! Hand injury by splitting cross!
	
Warning against dangerous voltage!	CAUTION! Please read the Operating Instructions before operating the machine!

Commands:

	
Read the Operating Instructions before use	Use protective glasses and earphones!
	
Use safety gloves	Use safety shoes!

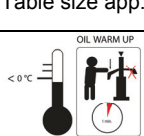
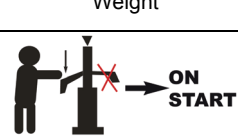
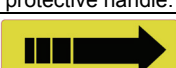
Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any damaged and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	Interseroh-Recycling system with serial number

Package:

	
Protect against humidity! Careful – fragile! This side up.	

Technical data:

	
Connector	Engine power
	
Revolutions	Gap pressure
	
Max gap diameter	Max Timber length
	
Table size app.	Weight
	
Before operation, heat oil for 1 minute by pressing <u>one</u> protective handle.	Keep one operating arm pressed down when starting the splitter!
	
Rotation direction	

Appliance description (pic. 1)

1. Handle
2. Splitting knife
3. Clamping plate
4. Service arm
5. Handle covering
6. Table holder (in front)
7. Table blocking
8. Splitter table
9. Wheels
10. Switch / plug
11. Lift adjusting rod
12. Motor
13. protection system
14. switching rocker (bottom panel)
15. metal butt strap
16. Lever for rotary table
17. rotary table

Appliance

DHH 1250/12 T WOOD SPLITTER

Robust design, splitting knife out of special steel, all steel parts with high-quality powder coating, high-quality hydraulic pump. Engine with overheating fuse.

Use as designated

The log splitter has been designed to be operated by 1 person. Two or more persons must never work with the appliance. The log splitter has exclusively been designed to split wood along fibres. Installation, maintenance, repair, etc. instructions must strictly be followed to prevent risks and damage. When splitting, it is necessary to make sure the split wood is only fitted on the grooved sheet of the supporting plate or on the grooved sheet of the splitter table.

The machine cannot be used for works other than for which the machine has been designed and that are specified in the Operating Instructions.

Any other use is a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the machine has not been designed for industrial purposes.

Guarantee

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Technical data

Connector:	400 V~50 Hz
Engine power:	4000 S6 40%
Engine revolutions:	1440 revolutions a minute
Max. splitting force:	12 tons
Max. splitting lift:	550 mm
Forward feed rate:	0,03 m/s
Backward feed rate:	0,15 m/s
Hydraulic oil tank:	8 l (oil type - HLP 46)
Table adjustment:	1350 mm
Max. diameter of split wood:	App. 400 mm
Splitting pillar:	120 mm x 120 mm
Table dimensions:	App. 380 x 280 x 420 mm
Weight:	178 kg
Order No.	01962

Safety instructions

General

For safety reasons it is necessary to respect and follow safety instructions specified in these Operating Instructions and instructions on the appliance relating to appliance operation, maintenance and repairs.

Operating staff

Using the wood splitter can be associated with some risks. Therefore only trained and experienced persons can handle the appliance and work with it. The operating staff must wear tight, close-fitting clothing and protective shoes.

Workplace

To ensure safe wood splitting, it is necessary that the workplace is flat and enables stability keeping and sufficient free moving. All obstacles need to be removed from access paths when bringing the splitter and taking it away. Sufficient workplace lighting must be ensured.



Make sure no persons are present in the workplace during appliance operation or make sure they keep a sufficient safe distance.

Work preparation

Current supply needs to be interrupted by pressing the red button on the switch **and** disconnecting the plug at any repairs or maintenance work and when leaving the wood splitter. **Interrupting the current supply by putting the switch to OFF position is not sufficient.** GÜDE wood splitters are fundamentally supplied with hardened splitting knives. However, if you detect any slight deformation of the knife edge after splitting wood containing any invisible foreign particles, e.g. out of concrete, steel, etc. then remove it by a file or grinding off. Keeping the splitting knife permanently sharp increases the working output.

TIP: Occasionally grease the splitting knife with fat (for problem wood).



The function of safety equipment (especially the two-lever operation) needs to be checked before the splitter is put into operation for the first time.



ATTENTION! Make sure the splitting table is safely secured to the splitter before the splitter is put into operation.

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the machine or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the machine against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of the package away from children and dispose them as soon as possible.

Operating staff requirements

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instruction by a professional no special qualification is necessary for using the appliance.

Minimum age

Only persons over 18 years of age can work with the appliance. An exception includes youngsters if they work within their professional education the purpose of which is to obtain knowledge supervised by a trainer.

Inspections and servicing (pic. 2+7+8)

Safety instructions for inspections and servicing:

Only a regularly serviced and treated appliance may be a satisfactory aid. Inadequate servicing and maintenance may lead to unforeseen accidents and injuries.

- **Never use aggressive cleaning agents to clean the appliance. That could damage or destroy the appliance.**
- **Unplug the appliance.**
- Have any repairs and servicing of the electrical equipment provided by electricians only.
- All protective and safety equipment must be immediately refitted after repairs and servicing works are finished.

The following is recommended (pic. 2):

- **Splitting knife**
The splitting knife is a component that is subject to quick wear and must be ground down additionally if necessary. That will increase the splitting output and protect the splitter. **Tip: lubricate the splitting knife with fat!**
- **Two-hand protective equipment**
The combined holding and clamping equipment must run easily. From time to time, lubricate it with a few drops of oil.
- **Splitting post**
Every time the appliance is to be used, lubricate the splitting post with fat. That will increase the service life of the sliding jaws (pic. A/2). Pull the splitting post out to the full extent and equally apply multi-purpose fat to all 4 sides of the splitting post.
- **Movable parts**
Keep the splitting knife guide clean (remove any dirt, splinters, bark, etc.). Slide rails to be lubricated with fat.
- **Hydraulic equipment**
Hydraulic connections screwing should be checked for leaking and wear. Tighten the screwing if necessary.

Checking the hydraulic oil level (pic. 7+8):



Check the hydraulic oil level only when in a cold condition, feeder cable disconnected and splitting post pulled in.

On the oil level dipstick there are two notches – the lower (pic. 8/1) is the minimum hydraulic oil limit level in the tank and the upper notch (pic. 8/2) is the maximum limit.

- Unscrew the oil level dipstick (pic. 7/A) from the opening.
- Wipe the oil from the dipstick with a non-felt cloth.
- Re-screw the dipstick in the opening.
- Unscrew the filling screw with the dipstick again and check whether the hydraulic oil upper limit is between both notches.

Change the oil once a year (pic. 7+8):

- Unscrew the oil drain plug (pic. 7/A).
- Catch the waste oil (every model with different amount)
- Dispose the waste oil in an environment-friendly manner
- Re-screw the oil drain plug. **No particles of dirt may get in the oil tank.**
- Add the hydraulic oil up to the upper notch on the dipstick (pic. 8/2)
- Try the wood splitter with no load several times.

Recommended hydraulic oil: DIN ISO HLP 46

Güde Art. No. 42004

Viscosity: 46

Oil amount: (see Technical specifications)



Oil to be added only when the splitting post is in the engaged position.

Hydraulic equipment:

Hydraulic hoses and couplings must be checked after app. 4 hours of operation whether tight and must be tightened if necessary.

Checking the appliance whether it is working properly

The hydraulic wood splitter is supplied in a ready-to-operate state. The following functional checks need to be carried out every time the appliance is to be used.

- Let both switching handles go down and the splitting knife as low as app. 5 cm above the table
- Lower one switching handle at a time – the splitting knife will remain in the selected position

Assembly of service arms, wheels and table (pic. 1 and 4)

Assembly of service arms - pic. 1

Introduce control arm (Fig. 1/4) in the rocker switch (Fig. 1/14), top with bolt, washer and split pin. Now the control arm (Fig. 1/4) by the method on the other fix. The protection system (Fig. 1/13) Mount to both operating arms, each with two bolts (Fig. 1/3).

TIP: Grease metal couplings with fat from above and below before that!

Assembly of wheels – pic. 4

Mount on both sides of the impeller and secure both with a cotter pin (A).

Table assembly - pic. 1

Depending on the split wood length, the table board can be fixed in three heights - 570 mm, 770 mm and 1,060 mm. Table locking levers (pic. 1/7) are fixed in every assembly position. Insert the table board to the required holders (pic. 1/6).

Lift adjusting (pic. 5)

The working output can be increased for wood pieces smaller than app. 50 cm and for more wood pieces by shortening the backward movement of the splitting knife.

Proceed as follows:

Put a short piece of wood on the splitter table and move the splitting knife as low as app. 2 cm above the wood. Switch the splitter off (red button on the switch and disconnect the plug). Now you can shorten the backward movement using the fixed rod (pic. 5/B) by fixing the rod in the required height with the adjusting screw (pic. 5/A).

Area of application

The appliance can only be used for wood processing. The split material must have the following dimensions:

- Minimum diameter: 125 mm
- Maximum diameter: 300 mm
- Wood splitting along fibre is only allowed.
- Risk of getting jammed at branchy wood when splitting.
- Jammed piece of wood is released by tipping on the wood.
- Cutting the split wood out prohibited!

Split wood length adjusting

Wood of various lengths can be split depending on the splitter type:

Electric/hydraulic connection (pic. 1 and 7)

Plugging (Pic. 1/10)

All splitters are fitted with undervoltage release in the switch in accordance with provisions of branch professional organisations "CE", etc. The release prevents automatic starting of the appliance in case supply is interrupted as a result of power failure, unintentional unplugging, defective fuse, etc. The appliance must unconditionally be switched on again by pressing the green switching button.

Wilful holding or blocking of the switching button with no directly earthed conductor automatically leads to switch failure. In this case that can subsequently be identified the guarantee expires.

Hydraulic equipment

Tightness needs to be checked at hydraulic hoses and couplings after app. 4 running hours and tightening must be provided if necessary.

Only at 400 V appliances: It is necessary to be particular about the running direction of the engine (see the arrow on the engine) as running in wrong running direction can damage the oil pump. In such a case, all claims arising from the guarantee expire. If necessary, have the running direction changed by reversal of polarity of the plug. See pic. 6!

Hydraulic oil/tank

Common hydraulic oil (e.g. HLP 46 or oil of different producer of identical viscosity) can be filled in all splitters. Oil change is not necessary. **Vent the tank before each operation by screwing the filling screw out and in (pic. 7/A).**

Operation

 **Attention:** Make sure wood is cut at right angle, if possible, and seated closely on the splitting table. Cross-cut or extremely branchy wood can slide or bend the service arms.

 **Always put wood on surfaces (tables) designated for this purpose (never on the frame). That could damage the splitter.**

1. Start the engine by pressing the green switching button.
Attention: Be particular about the running direction of the engine!
2. Keep the feeder cable as short as possible at 230 V models and select as big cross section as possible.
3. **When the temperature is low, let the splitter run idle for app. 15 minutes so that oil warms up to corresponding temperature.**
4. Put the split material on the table and hold it using clamping plates on the lever.
5. Splitting starts by pressing both levers down (as soon as the splitting knife enters wood tip the lever slightly out while pressing it down. This will prevent holding sheets (arms) from bending).
6. Lift at least one lever after you have finished splitting – the splitter pillar will automatically go up.

It is strictly prohibited to operate the wood splitter in two persons with one holding wood and the other one pressing on the clamping plates.

Transport instructions

Transport

All wood splitters are fitted with big wheels. Grasp the handle on the splitting pillar with one hand and handle above the engine with the other hand and slightly tilt the splitter to you for transport purposes. The splitter can effortlessly be moved in this position.

To prevent hydraulic oil leakage, never transport the splitter laid down.

Always let the splitting knife go absolutely down for transport.

Residual risks and protective measures

 **Warning!!!**

Taking out of operation, any change, blocking, disassembly, changeover or assembly of all parts on safety and protective equipment of the appliance is strictly prohibited and can have serious consequences, i.e. life threatening injuries if not observed.

The producer cannot be held liable for material damages or injuries caused as a result of such negligence. All guarantee claims towards the producer immediately expire at each of the above-mentioned negligence. The splitter can only be operated by one person. Remove wood remnants that could block or negatively influence the safety and service elements near the splitter and workplace during operation.

Behaviour in case of emergency

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with **DIN 13164**. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

Place of accident
Accident nature
Number of injured persons
Injury type

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

Maintenance

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?** You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Services** section. Please help us be able to assist you. To identify your machine when claimed, we need to know its serial No., order No., and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.
Order No.
Year of production:

Tel. +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
Email: support@ts.guede.com

EU Declaration of Conformity

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Marking of appliances: **DHH 1250/12 T**
 Order No.: **01962**

Date/producer signature: 07.03.2012 

Signed by: **Managing Director**
Mr. Arnold

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Appropriate EU Directives:

2004/108/EG
 2006/42/EG

Harmonised standards used:

EN 609-1/A2:2009
 EN 61000-3-3:1995+A1+A2
 EN 61000-3-2:2006
 EN 55014-2:1997+A1
 EN 55014-1:2006

Noise level:

Lwa: 85,2 dB
 Lpa: 69,9 dB

Troubleshooting

Problems	Possible causes	Remedy
Engine not starting	1. No current in the outlet 2. Defective extension cable 3. Wrong feeder cable 4. Defective switch, condenser	1. Check the network protection 2. Pull out the plug – check it and replace it if necessary 3. Connection with 5 cores with a cross section of 2.5 mm² 4. Have the appliance checked by an electrician
Wrong engine running direction	1. Wrong connection	1. Turn the phase changer in the appliance plug using a screwdriver
Splitting knife not moving	1. Two-hand switching lever adjustment	1. → Check the oil level → Defective control valve must be replaced in a service centre only
Splitter has no power	1. Wrong rotation direction 2. Too little hydraulic oil 3. Starting rod is bent; the hydraulic lifter is not pressed to the full extent 4. Wood with too many knots - splitting knife gets jammed 5. Operating arm is bent	1. Change the rotation direction 2. Add hydraulic oil 3. → Check all screws on the starting rod mechanism → Adjust the pull rod (pic. 10/B); by this, → the hydraulic lifter will be pressed to the full extent. 4. Lubricate the splitting knife with fat. 5. Return the operating arm to the starting position.
After being pressed, the green switching button not staying in place	1. Defective fuse, etc. 2. 2 phase running	1. Check the cable
Hydraulic pump whistling; splitting knife running jerky	1. Oil loss, surface is dirty 2. Too little hydraulic oil in the tank	1. → Tighten the screwing → Replace the hoses 2. Add hydraulic oil

Mechanical residual risks

Threat	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Jamming	Parts of body can get jammed or amputated when splitting as a result of hydraulic knife going down. There is a risk the split wood gets jammed. Please be aware that wood is strongly tight when being removed and fingers can get jammed in the splitting crack.	Always use the two-hand safety operation. Do not interfere in the splitting process. Two persons must never work with the appliance Get out any jammed piece of wood. Beware of falling wood – it can injure your legs.	Worn-out or damaged aid must immediately be replaced. Have an eye to bystanders! Always wear safety shoes when working.
Cutting	Parts of body can get jammed or amputated when splitting as a result of hydraulic knife going down.	Always use the two-hand safety operation. Do not interfere in the splitting process.	Worn-out or damaged aid must immediately be replaced.
Common accidents	Violent splitting can cause serious injuries when dry wood is processed. Pieces of wood created during splitting can fall down and injure especially legs of the working person. Splitting wedge extension can get in the table and thus cause appliance damage or serious injuries of persons.	Never interfere in the splitting process. Always keep a sufficient safety distance. Always operate the appliance carefully and cautiously. Always wear specified protective clothing and work carefully. Always wear protective glasses when working with the appliance. Always wear specified protective clothing and work carefully. Wear corresponding safety shoes to the specified protective clothing. Always disassemble the table before working with the splitting wedge extension (see page 12)	Worn-out or damaged aid must immediately be replaced. Always have an eye to bystanders.
Getting caught, winding up	Wide clothing, jewels and long hair can get caught by moving parts.	Always wear close-fitting clothing; do not wear jewels and protect your hair with a hairnet.	

Electrical residual risks

Threat	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Direct electric contact	Faulty cable or plug can be a cause of electric shock.	Always have any faulty cables or plugs replaced by a specialist. Use the appliance with a safety switch against stray current (FI).	Check the feeder cable before each use
Indirect electric contact	Injury by conductive parts of exposed electrical or faulty construction parts	Always disconnect the plug at maintenance work. To be operated only with a safety switch against stray current (FI).	

Noise threat

Threat	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Hearing damage	Long-term working with the appliance can damage hearing.	Always wear earphones.	

Neglect of ergonomic principles

Threat	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Negligent use of personal protective aids	Appliance operation without corresponding protective aids can cause serious external and internal injuries.	Always wear specified protective clothing and work carefully.	
Inadequate local lighting	Insufficient lighting represents a high safety risk.	Always ensure sufficient lighting when working with the appliance.	

Other threats

Threat	Description	Protective measure(s)	Residual risk
Thrown-away items or spraying liquids	Mechanical particles can injure your eyes when splitting.	Always wear protective glasses when working with the appliance.	

FR	 Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi
A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine	

Symboles sur l'appareil

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:

Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

	
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Doucement bâton interdite
	
Tirez sur la fiche interdite	Protéger de la pluie et l'humidité
	
L'appareil peut être manipulé uniquement par une seule personne	

Avertissement:

	
Avertissement/attention	Attention! risque de trébucher!
	
Respectez la distance de sécurité	Avertissement : danger de blessure des mains/coincement
	
Attention! Flying pièces!	Avertissement! Blessure des mains par le coin de fendage!
	
Avertissement – tension électrique dangereuse	ATTENTION! Lisez le mode d'emploi avant utilisation!

Consignes:

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utilisez des lunettes de protection et un casque !
	
Utilisez des gants de sécurité !	Utilisez des chaussures de sécurité !

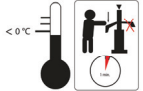
Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Système Interseroh-Recycling avec numéro de fabrication

Emballage:

	
Protégez de l'humidité! Attention – fragile! Sens de pose.	

Caractéristiques techniques:

	
Fiche	Puissance du moteur
	
Rotations	pression Gap
	
diamètre max écart	Longueur du bois Max
	
Taille approximative de la table	Poids
	
Avant l'utilisation, chauffez l'huile en appuyant 1 minute sur <u>un</u> arc de protection.	Lors de la mise en marche de la fendeuse, maintenez un bras de manipulation abaissé!
	
Sens de rotation	

Description de la machine (fig. 1)

1. Poignée
2. Couteau fendeur
3. Bride de serrage
4. Bras de manipulation
5. Capot de la poignée
6. Support de table (à l'avant)
7. Blocage de la table
8. Table de la fendeuse
9. Roues
10. Interrupteur / fiche
11. Barre pour le réglage de la levée
12. Moteur
13. Garde
14. Interrupteur à bascule
15. Bracelet en métal butt
16. Levier de table rotative
17. Tableau croisé dynamique

Appareil

FENDEUSE DE BÛCHES DHH 1250/12 T

Construction robuste, couteau diviseur en acier spécial, toutes les parties en acier avec peinture en poudre de qualité, pompe hydraulique de qualité. Moteur avec protection contre la surchauffe.

Utilisation en conformité avec la destination

La fendeuse à bois est conçue uniquement pour une utilisation par une seule personne. Il ne faut jamais deux ou plusieurs personnes travaillent sur une machine. La fendeuse à bois est conçue exclusivement pour fendre du bois dans le sens des fibres. Les instructions de montage, exploitation, entretien, réparation et autres sont à respecter de toute urgence pour éviter le danger et éviter d'endommager. Lors de la séparation est essentielle pour garantir que le bois à être répartis que sur la tôle ondulée de la plaque de fond ou sur la tôle ondulée de la table de travail repose.

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Caractéristiques techniques

Fiche:	400 V~50 Hz
Puissance du moteur:	4000 S6 40%
Tours du moteur:	1440 U/min
Puissance de fendage maxi:	12 T
Levée maxi lors du fendage:	550 mm
Vitesse d'avancement:	0,03 m/s
Vitesse de recul:	0,15 m/s
Réservoir d'huile hydraulique:	8 l (type d'huile HLP 46)
Réglage de la table:	1350 mm
Diamètre maximal du bois	Environ 400 mm

fendu:	
Colonne de fendage:	120 mm x 120 mm
Dimensions de la table:	environ 380 x 280 x 420 mm
Poids:	178 kg
N° de commande.	01962

Consignes de sécurité

Généralités

Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire de respecter les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi et les consignes figurant sur la machine relatives à la manipulation, l'entretien et aux réparations de la machine.

Opérateur

L'utilisation de la fendeuse de bûche peut être liée à des risques. Par conséquent, seules les personnes formées et expérimentées sont autorisées à manipuler la machine. L'opérateur doit porter un vêtement adhérent et des chaussures de sécurité.

Lieu de travail

Pour un fendage sûr, il est nécessaire que la surface du lieu de travail soit plane et permette le maintien de la stabilité et une liberté de mouvement suffisante. Lors du déplacement de la fendeuse, il est nécessaire de supprimer tout obstacle des voies d'accès. Assurez un bon éclairage du lieu de travail.



Veillez à ce que personne ne se trouve sur le lieu de travail ou que les personnes présentes respectent une distance de sécurité suffisante.

Préparation du travail

Lors des réparations et l'entretien et lorsque vous quittez la fendeuse de bûches, il est nécessaire de couper l'amenée de courant électrique en appuyant sur le bouton rouge sur l'interrupteur et en retirant la fiche de la prise. **La coupure de l'amenée de courant uniquement en mettant l'interrupteur en position ARRÊT n'est pas suffisante.** Les fendeuses de bûches GÜDE sont livrées avec des couteaux de fendage durcis. Néanmoins, si vous constatez une légère déformation de la lame du couteau après avoir fendu du bois contenant des éléments étrangers en béton, acier, etc., supprimez-la à l'aide d'une lime ou en la polissant. Le maintien du couteau fendeur en état affûté augmente le rendement.

CONSEIL: graissez occasionnellement le couteau avec de la graisse (en cas de bois à problème).



Avant la première mise en marche de la fendeuse de bûche, il est nécessaire de contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité (surtout pour la manipulation à deux leviers).



ATTENTION ! Assurez-vous avant chaque mise en marche que la table de fendage est bien fixée sur la fendeuse.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Révisions et entretien (fig. 2+7+8)

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien:

Seul un appareil régulièrement entretenu et soigné peut être un outil satisfaisant. Un entretien et des soins insuffisants peuvent engendrer des accidents et blessures imprévisibles.

- **N'utilisez jamais pour le nettoyage des produits de nettoyage agressifs. Vous pourriez endommager ou détruire la machine.**
- **Retirez la fiche de la prise.**
- Confiez les réparations et l'entretien du dispositif électrique uniquement à un électricien.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement après les réparations et l'entretien.

Recommandations (fig. 2):

- **Coin**
Le coin est une pièce à usure rapide qui doit être éventuellement affûté postérieurement. Cela permet d'augmenter sa puissance de fendage et de protéger la fendeuse. **Conseil: appliquez de la graisse sur le coin!**
- **Dispositif de protection bimanuel**
La marche du dispositif de maintien et de commutation doit être facile. Graissez-le occasionnellement en appliquant quelques gouttes d'huile.
- **Colonne de fendage**
Avant toute utilisation, graissez la colonne de fendage, ceci permet d'augmenter la durée de vie des mâchoires de glissement (fig. 2/A). Sortez complètement la colonne de fendage et appliquez uniformément sur toutes les 4 parties de la colonne de fendage une graisse à usage multiple.
- **Parties mobiles**
Maintenez le guidage du coin propre (saletés, écharde, écorce, etc.), graissez les lattes de glissement.
- **Dispositif hydraulique**
Contrôlez l'étanchéité et l'usure des raccords et boulonnages hydrauliques. Serrez éventuellement les boulonnages.

Contrôle du niveau d'huile hydraulique (fig. 7+8):



Contrôlez le niveau d'huile hydraulique uniquement à froid, avec le câble d'alimentation retiré et la colonne de fendage rentrée.

La jauge d'huile comporte deux repères, le repère inférieur (fig. 8/1) représente la limite pour la quantité minimale d'huile hydraulique dans le réservoir, le repère supérieur (fig. 8/2) pour la quantité maximale.

- Dévissez complètement la jauge d'huile (fig. 7/A) de l'orifice.
- Séchez l'huile de la jauge à l'aide d'un chiffon qui ne peluche pas.
- Revissez complètement la jauge dans l'orifice.
- Dévissez à nouveau la vis de remplissage avec la jauge et contrôlez si la limite supérieure d'huile hydraulique se trouve entre les deux repères indiqués.

Une fois par an, procédez au remplacement de l'huile (fig. 7+8):

- Dévissez la vis de vidange d'huile (fig. 7/A).
- Recueillez l'huile usée (la quantité varie en fonction du modèle).
- Liquidez l'huile usée de façon écologique.
- Revissez la vis de vidange d'huile. **Attention ! Le réservoir d'huile doit être exempt de toute impureté.**
- Versez de l'huile hydraulique jusqu'au repère supérieur sur la jauge (fig. 8/2)
- Faites fonctionner la fendeuse de bûches plusieurs fois à vide.

Huile hydraulique recommandée : DIN ISO HLP 46

N° de commande Güde : 42004

Viscosité : 46

Quantité d'huile : (voir Caractéristiques techniques)



Complétez l'huile uniquement lorsque la colonne de fendage se trouve en position rentrée.

Dispositif hydraulique:

L'étanchéité des tuyaux et raccords hydrauliques doit être contrôlée après environ 4 heures de fonctionnement et ces pièces doivent être resserrées si nécessaire.

Contrôle des fonctions

La fendeuse de bûches hydraulique est livrée prête à l'emploi. Avant toute utilisation, contrôlez les fonctions suivantes.

- Laissez les deux leviers de commande descendre complètement et le coin jusqu'à environ 5 cm au-dessus de la table
- Lâchez alternativement un levier de commande, le coin reste dans la position choisie

Montage des bras de manipulation, des roues et de la table (fig. 1 et 4)

Montage des bras de manipulation - fig. 1

introduire des bras de commande (Fig. 1/4) dans le commutateur à bascule (Fig. 1/14), top avec un boulon, la rondelle et goupille. Maintenant, le bras de commande (Fig. 1/4) par la méthode de la fixer d'autres. Le système de protection (Fig. 1/13) Mont-de bras de commande à la fois, chacune avec deux vis (fig. 1/3).

CONSEIL: graissez avant le dessus et le dessous des raccords en tôle !

Montage des roues – fig. 4

Mont des deux côtés de la roue et garantir à la fois avec une goupille (A).

Montage de la table - fig. 1

La plaque de la table peut être réglée selon la longueur du bois fendu en trois hauteurs. Dans chaque position de montage, les leviers de blocage de la table sont montés (fig. 1/7). Insérez la plaque de la table dans les supports souhaités (fig. 1/6).

Réglage de la levée (fig. 5)

En cas de fendage des tronçons dont la longueur est inférieure à 50 cm et en cas d'un plus grand nombre de tronçons, il est possible d'augmenter le rendement en raccourcissant le mouvement de recul du couteau fendeur.

Procédez comme suit:

Placez un tronçon court sur la table de la fendeuse et descendez le couteau fendeur jusqu'à 2 cm au-dessus du tronçon. Arrêtez la fendeuse (bouton rouge sur l'interrupteur et retirez la fiche de la prise). À présent, vous pouvez raccourcir le mouvement de recul à l'aide de la barre fixée (fig. 5/B) en la fixant à l'aide de la vis de blocage (fig. 5/A) à la hauteur souhaitée.

Domaine d'utilisation

La machine peut être utilisée uniquement pour le traitement du bois. Le matériel à fendre doit avoir les dimensions suivantes :

- Diamètre minimal: 125 mm
Diamètre maximal: 400 mm
- Le bois doit être fendu en suivant la fibre.
- Le fendage d'un bois nouveau représente un risque de coincement.
- Pour libérer un morceau de bois coincé, tapez sur le tronçon.
- Il est interdit d'essayer de sortir le tronçon coincé en le découpant !

Branchement électrique/hydraulique (fig. 1+6+7)

Branchement au secteur (Fig. 1/10)

En conformité avec les dispositions des organismes des professions „CE“ etc., toutes les fendeuses sont équipées d'un déclencheur à basse tension dans l'interrupteur. Il évite la mise en marche automatique de la machine en cas de coupure d'alimentation consécutive à une coupure de courant, retrait de la fiche de la prise, fusible défectueux, etc. Il est nécessaire de remettre la machine en marche en appuyant à nouveau sur le bouton vert.

Le maintien ou le blocage volontaire du bouton en l'absence d'un conducteur neutre provoque automatiquement la coupure de l'interrupteur. Dans ce cas, impossible à identifier postérieurement, la garantie perd la validité.

- La machine répond aux exigences de EN 61000-3-11 et est soumis aux conditions particulières de branchement. Cela signifie que l'utilisation sur des points de branchement choisis librement est interdite.
- Lors des conditions défavorables, la machine peut engendrer des variations de tensions temporaires.
- La machine est destinée uniquement à l'utilisation sur des points de branchement qui ne dépassent pas l'impédance maximale autorisée $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- En tant qu'utilisateur, vous devez assurer, éventuellement après accord avec votre fournisseur d'énergie, que le point sur lequel vous souhaitez utiliser la machine, réponde à l'exigence indiquée ci-dessus.

Dispositif hydraulique

Après environ 4 heures de fonctionnement, il est nécessaire de contrôler l'étanchéité des tuyaux et raccords hydrauliques et resserrer si nécessaire.

Uniquement pour machines de 400 V: Il est nécessaire de respecter le sens des rotations du moteur (voir flèche sur le moteur), car la marche dans une mauvaise direction peut endommager la pompe à l'huile. Dans ce cas, tous les droits émanant de la garantie sont perdus. Si nécessaire, faites modifier le sens des rotations en changeant les pôles de la fiche. Voir fig. 6!

Huile hydraulique/réservoir

Pour toutes les fendeuses convient l'huile hydraulique ordinaire (par exemple, HLP 46 ou l'huile d'un autre fabricant avec la même viscosité). Le remplacement d'huile n'est pas nécessaire.

Purgez le réservoir avant chaque fonctionnement en dévissant et revissant la vis de remplissage (fig. 7/A).

Fonctionnement



Attention: Veillez à ce que le bois soit fendu si possible sous l'angle droit et repose bien sur la table de fendage. Le bois fendu en biais ou un bois très nouveau peut glisser ou plier les bras de manipulation.



Posez toujours le bois uniquement sur les surfaces prévus à cet effet (tables), jamais sur le cadre, sinon vous risquez d'endommager la fendeuse.

1. Mettez le moteur en marche en appuyant sur le bouton vert de mise en marche. **Attention: respectez le sens des rotations du moteur !**

2. Pour les modèles 230 V, gardez le câble d'alimentation le plus court possible et choisissez la section la plus grande possible.
3. **Lors des températures basses, laissez la fendeuse tourner environ 15 minutes au ralenti pour que l'huile chauffe à la température correspondante.**
4. Posez le matériel à fendre sur la table et maintenez-le à l'aide des brides de serrage sur le levier.
5. Le fendage commence après l'appui sur les deux leviers vers le bas. Lorsque le couteau fendeur pénètre le bois, basculez légèrement le levier vers l'extérieur tout en l'abaissant. Ceci permet d'éviter de plier les tôles de maintien (bras).
6. A la fin de fendage, levez au minimum un levier, la colonne de la fendeuse monte automatiquement.

La manipulation de la fendeuse de bûche par deux personnes, lorsque une maintient le bois et l'autre agit sur les brides de serrage, est strictement interdite.

Consignes de transport

Transport

Toutes les fendeuses de bûches sont équipées de grandes roues. Pour transporter la fendeuse de bûches, saisissez d'une main la poignée située sur la colonne de la fendeuse et de l'autre la poignée située au-dessus du moteur et basculez légèrement la fendeuse en arrière. Dans cette position, le transport de la fendeuse est facile.

Pour éviter des fuites d'huile hydraulique, ne transportez jamais la fendeuse en position couchée.

Lors du transport, abaissez complètement le couteau fendeur.

Dangers résiduels et mesures de protection



Avertissement !!!

Toute mise hors service, modification, démontage, transformation ou montage de toutes les pièces sur les dispositifs de sécurité et de protection est strictement interdite. Le non respect de cette consigne peut engendrer des blessures graves ou mortelles.

Le fabricant ne répond pas des dommages matériels et personnels consécutifs à une telle négligence.

Toute négligence indiquée ci-dessus entraîne la perte de la garantie.

La fendeuse doit être manipulée par une seule personne.

Supprimez les restes de bois pouvant bloquer ou influencer négativement les éléments de sécurité et de manipulation des environs de la fendeuse et du lieu de travail.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Service

Vous avez des **questions techniques? Une réclamation?**
Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici:

Numéro de série:

N° de commande:

Année de fabrication:

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Déclaration de conformité CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil: **DHH 1250 / 12 T**

N° de commande: **01962**

Date/Signature du fabricant: **07.03.2012** 

Titre du Signataire: Monsieur Arnold, Gérant

Documentation technique: **J. Bürkle; FBL, QS**

Directives correspondantes de la CE :

2004/108/EG

2006/42/EG

Normes harmonisées utilisées :

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Noise:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Recherche des pannes

Problèmes	Causes probables	Mesures
Moteur ne démarre pas	1. Pas de courant dans la prise 2. Rallonge défectueuse 3. Câble d'alimentation défectueux 4. Interrupteur, condensateur défectueux	1. Contrôlez la protection du réseau 2. Retirez la fiche, contrôlez, remplacez 3. Raccord 5 conducteurs, avec section de 2,5 mm ² 4. Faites contrôler la machine par un électricien
Sens des rotations du moteur incorrect	1. Branchement incorrect	1. Tournez le convertisseur de phases dans la fiche de la machine à l'aide d'un tournevis
Coin ne bouge pas	1. Changement de la position du levier de commande de la commutation bimanuelle	1. → Contrôlez le niveau d'huile → La soupape de commande défectueuse doit être remplacée uniquement par un atelier de réparations
Manque de puissance de la fendeuse de bûches	1. Sens des rotations du moteur incorrect 2. Manque d'huile hydraulique 3. Barre de descente courbée; le lève-soupape hydraulique n'est pas complètement enfoncé 4. Bois avec beaucoup de noeuds, le coin de fendage coince 5. Bras de manipulation courbé	1. Modifiez le sens des rotations 2. Complétez l'huile hydraulique 3. → Contrôlez toutes les vis sur le mécanisme à barre de descente → Changez la position de la barre de traction (fig. 10/B), cela permettra d'enfoncer complètement le lève-soupape hydraulique. 4. Graissez le coin de fendage. 5. Remettez le bras de manipulation à la position initiale.

Le bouton de mise en marche vert ne tient pas après l'enfoncement	1. Protection défectueuse, etc. 2. Marche à 2 phases	1. Contrôlez le câble
La pompe hydraulique siffle, le coin de fendage marche par à-coups	1. Perte d'huile, encrassement du sol 2. Manque d'huile hydraulique dans le réservoir	1. → Serrez la vis → Remplacez les tuyaux 2. Complétez de l'huile hydraulique

Dangers résiduels mécaniques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Coincement	La descente du coin hydraulique pendant le fendage du bois peut provoquer le coincement ou l'amputation des parties du corps. Le matériel à fendre peut coincer. Attention, le bois se trouve sous une forte pression, vous pourriez vous coincer les doigts dans la fente.	Utilisez toujours les éléments de sécurité à deux mains. Ne mettez jamais la main dans la zone de fendage. Ne manipulez jamais l'appareil à deux. Décoincez le bois coincé. Attention aux chutes de bois, il pourrait blesser vos pieds.	Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Faites attention aux personnes se trouvant à proximité ! Portez des chaussures de sécurité.
Amputation	La descente du coin hydraulique pendant le fendage du bois peut provoquer le coincement ou l'amputation des parties du corps.	Utilisez toujours les éléments de sécurité à deux mains. Ne mettez jamais la main dans la zone de fendage.	Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.
Blessures d'ordre général	Lors du traitement du bois sec, le fendage violent peut provoquer des blessures graves. Les morceaux de bois après le fendage peuvent tomber et blesser en particulier les pieds du manipulateur. La rallonge du coin fendeur peut entrer dans la table et endommager la machine ou provoquer des blessures graves des personnes.	Ne mettez jamais la main dans la zone de fendage. Maintenez toujours une distance de sécurité suffisante. Manipulez l'appareil avec précaution et avec discernement. Portez toujours des vêtements de protection et travaillez avec prudence. Lors de la manipulation de l'appareil, portez des lunettes de protection. Portez toujours une tenue de protection prescrite et soyez prudent. Portez toujours des chaussures de sécurité prescrites. Avant de travailler avec la rallonge du coin fendeur, démontez toujours la table (voir page 12)	Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Faites attention aux personnes se trouvant à proximité.
Accrochage, enroulement	Vêtements larges, bijoux ou cheveux peuvent s'accrocher aux parties mobiles.	Portez toujours un vêtement adhérent et protégez vos cheveux par un filet.	

Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.	Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	Contrôlez le câble d'alimentation avant chaque utilisation.
Contact électrique indirect	Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.	Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	

Dangers du bruit

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'ouïe	Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.	Portez toujours un casque de protection.	

Manquement aux principes ergonomiques
--

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Utilisation négligée des accessoires personnels de protection.	Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.	Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.	
Éclairage local insuffisant	Un éclairage insuffisant représente un grand risque.	Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.	

Autres dangers

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Objets ou liquides éjectés	Lors du fendage, les particules mécaniques peuvent blesser vos yeux.	Portez toujours des lunettes de protection.	

		Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
---	---	---

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

	
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Jemně Stick zakázáno
	
Vytáhněte zástrčku zakázáno	Chraňte před deštěm a vlhkostí
	
Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Upozornění! Vypínací nebezpečí!
	
Dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup!	Výstraha! Nebezpečí sevření!
	
Upozornění! Létající díly!	Výstraha! Poranění rukou štípacím křížem!
	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	POZOR! Před provozem si přečtěte návod k obsluze!

Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné brýle a sluchátka!
	
Používejte bezpečnostní rukavice	Používejte bezpečnostní obuv!

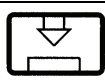
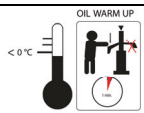
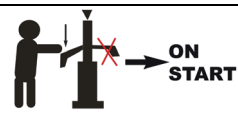
Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Interseroh Recycling

Obal:

	
Chraňte před vlhkem! Pozor – křehké! Obal musí směřovat nahoru.	

Technické údaje:

	
Přípojka	Výkon motoru
	
Otáčky	Mezera tlak
	
Max průměr mezery	Max délka dřeva
	
Velikost stolu cca	Hmotnost
	
Před provozem zahřívajte olej 1 minutu stlačením jednoho ochranného oblouku.	Při zapnutí štípače držte stlačené jedno obslužné rameno!
	
Směr otáčení	

Popis přístroje (obr. 1)

1. Rukojeť
2. Štípací nůž
3. Upínací příložka
4. Obslužné rameno
5. Kryt rukojeti
6. Držák stolu (vpředu)
7. Zablokování stolu
8. Stůl štípače
9. Kola
10. Spínač / zástrčka
11. Tyč pro nastavení zdvihu
12. Motor
13. Systém ochrany
14. spínací rocker (spodní panel)
15. kovů na tupo popruh
16. Páka pro otočení stolu
17. Kontingenční tabulky

Přístroj

ŠTÍPAČ ŠPALKŮ DHH 1250/12 T

Robustní konstrukce, štípací nůž ze speciální oceli, všechny ocelové díly s kvalitním práškovým nátěrem, kvalitní hydraulické čerpadlo. Motor s pojistkou proti přehřátí.

Účel použití

Štípač je určen pouze pro jednu osobu. To se nikdy nesmí dva nebo více lidí pracuje na počítači.

Štípač je určen výhradně pro sekání dříví do vláken.

Pokyny pro montáž, provoz, údržbu, opravy a podobně je třeba dodržovat náležitě, aby se zabránilo nebezpečí a aby nedošlo k poškození.

Při dělení je důležité zajistit, aby dřevo třeba rozdělit pouze na vlnitého plechu spodní desku nebo na vlnitého plechu z pracovní stůl stoj.

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze. Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Technické údaje

Přípojka:	400 V~50 Hz
Výkon motoru:	4000 S6 40%
Otáčky motoru:	1440 ot./min
Max. štípací síla:	12 tun
Max. zdvih při štípání:	550 mm
Rychlost posuvu vpřed:	0,03 m/s
Rychlost posuvu vzad:	0,15 m/s
Nádrž hydraulického oleje:	8 l (druh oleje: HLP 46)
Seřízení stolu:	1350 mm
Max. průměr štípaného dřeva:	Cca 400 mm
Štípací sloup:	120 mm x 120 mm
Rozměry stolu:	cca 380 x 280 x 420 mm
Hmotnost:	178 kg
Obj. č.	01962

Bezpečnostní pokyny

Obecně

Z důvodů bezpečnosti je nutno respektovat a dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a pokyny na přístroji týkající se obsluhy, údržby a oprav stroje.

Obslužný personál

Používání štípače špalků může být spojeno s riziky. Proto s ním směji manipulovat a pracovat pouze vyškolené a zkušené osoby. Obslužný personál musí nosit úzký, přiléhavý oděv a ochrannou obuv.

Pracoviště

Pro bezpečné štípání dřeva je velmi nutné, aby pracoviště bylo rovné a umožňovalo udržení stability a dostatečnou volnost pohybu. Při přinášení a odnášení štípače je třeba z přístupových cest odstranit veškeré překážky. Je nutno zajistit dostatečné osvětlení pracoviště.



Zajistěte, aby se během provozu nezdržovaly na pracovišti žádné osoby resp. aby dodržovaly dostatečný bezpečnostní odstup.

Příprava práce

Při opravách či údržbě a při opuštění štípače špalků je třeba stisknutím červeného knoflíku na spínači a vytažením zástrčky ze sítě přerušit přívod elektrického proudu. **Přerušení přívodu elektrického proudu pouhým přepnutím vypínače do polohy VYPNUTO není dostatečné.** Štípače špalků GÜDE se dodávají zásadně s tvrzenými štípacími noži. Pokud byste však po štípání dřeva obsahujícího neviditelná cizí tělíska např. z betonu, oceli atd. zjistili lehkou deformaci břitu nože, odstraňte ji pilníkem nebo obroušením. Neustálé udržování štípacího nože v ostrém stavu zvyšuje pracovní výkon.

TIP: Štípací nůž občas namažte tukem (v případě problémového dřeva).



Před prvním uvedením štípače do provozu je třeba prověřit funkci bezpečnostních zařízení (zejména dvoupákové obsluhy).



POZOR! Před každým uvedením do chodu se ujistěte, že štípací stůl je na štípací bezpečně upevněn.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, Styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

Prohlídky a údržba (obr. 2+7+8)

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu:

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

- **K čištění nepoužívejte nikdy agresivní čisticí prostředky. Může to poškodit nebo zničit přístroj.**
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Opravy a údržbu elektrického zařízení nechte provést jen elektrikáři.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po skončení oprav a údržby ihned namontována zpět.

Doporučujeme Vám (obr. 2):

- **Štípací nůž**
Štípací nůž je rychle opotřebitelný díl, který musí být v případě potřeby dodatečně zbroušen. To zvýší štípací výkon a chrání štípač. **Tip: štípací nůž namažte tukem!**
- **Obouruční ochranné zařízení**
Kombinované přidržovací a spínací zařízení musí mít lehký chod. Příležitostně namažte několika kapkami oleje.
- **Štípací sloup**
Před každým použitím namažte štípací sloup tukem, tím zvýšíte životnost kluzných čelistí (obr. 2/A). Štípací sloup celý vysuňte a na všechny 4 strany štípacího sloupu naneste rovnoměrně víceúčelový tuk.
- **Pohyblivé části**
Vedení štípacího nože udržujte v čistotě (špína, třísky, kůra atd.). Kluzné lišty namažte tukem.
- **Hydraulické zařízení**
Hydraulické přípojky a šroubení kontrolujte z hlediska těsnosti a opotřebení. Šroubení případně dotáhněte.

Kontrola stavu hydraulického oleje (obr. 7+8):



Stav hydraulického oleje kontrolujte jen ve studeném stavu, s vytaženým napájecím kabelem a zasunutým štípacím sloupem.

Na olejové měrce se nacházejí dva zářezy, nejspodnější zářez (obr. 8/1) představuje mez pro minimální množství hydraulického oleje v nádrži, vrchní zářez (obr. 8/2) pro maximální množství.

- Olejovou měrku (obr. 7/A) kompletně vyšroubujte z otvoru.
- Olej z měrky setřete neplstnatým hadrem.
- Měrku opět kompletně zašroubujte do otvoru.
- Poté plnicí šroub s měrkou opět vyšroubujte a zkontrolujte, zda se horní mez hydraulického oleje nachází mezi oběma uvedenými zářezy.

Jednou ročně proveďte výměnu oleje (obr. 7+8):

- Vyšroubujte šroub pro vypouštění oleje (obr. 7/A).
- Vyjetý olej zachyťte (každý model má jiné množství)
- Vyjetý olej ekologicky zlikvidujte
- Šroub pro vypouštění oleje opět zašroubujte. **Do olejové nádrže se nesmí dostat žádné částčky nečistot.**
- Hydraulický olej nalijte až po horní zářez na měrce (obr. 8/2)
- Štípač špalků několikrát vyzkoušejte naprázdno.

Doporučený hydraulický olej: DIN ISO HLP 46

Obj. č. Güde 42004

Viskozita: 46

Množství oleje: (viz Technické údaje)



Olej doplňujte pouze, je-li sloupek štípače v zasunutém poloze

Hydraulické zařízení:

Hydraulické hadice a spoje musí být po cca 4 provozních hodinách zkontrolovány z hlediska své těsnosti a v případě potřeby dotaženy.

Kontrola funkce

Hydraulický štípač dřeva se dodává provozuschopný. Před každým použitím je třeba provést tuto kontrolu funkce.

- Obě spínací rukojeti nechte sjet dolů a štípací nůž dolů až cca 5 cm nad stůl
- Pusťte vždy jednu spínací rukojeť, štípací nůž zůstane stát ve zvolené poloze

Montáž obsluhých ramen, kol a stolu (obr. 1 a 4)

Montáž obsluhých ramen - obr. 1

Zavést kontrolní skupině (obr. 1/4) v kolébkové tlačítko (obr. 1/14), top se šroubem, pračka a závlačka. Nyní v kontrolním rameni (obr. 1/4) podle metody na další opravu. Systém ochrany (obr. 1/13) Mount aby oba operační zbraně, každý se dvěma šrouby (obr. 1/3).

TIP: Před tím namažte shora i zdola tukem plechové spojky!

Montáž kol – obr. 4

Mount na obou stranách oběžného kola a zajistit tak se závlačkou (A).

Montáž stolu - obr. 1

Desku stolu lze podle délky štípaného dřeva připevnit ve třech výškách 570 mm, 770 mm a 1060 mm. V každé montážní poloze jsou připevněny blokovací páky stolu (obr. 1/7). Desku stolu vsadte do požadovaných držáků (obr. 1/6).

Nastavení zdvihu (obr. 5)

U špalků menších než cca 50 cm a v případě většího počtu špalků je možné zvýšit pracovní výkon zkrácením zpětného pohybu štípacího nože.

Postupujte takto:

Na stůl štípače postavte krátký špalek a štípacím nožem sjeďte až cca 2 cm nad špalek. Štípač vypněte (červený knoflík na spínači a vytáhněte zástrčku ze zásuvky). Nyní můžete zkrátit pomocí připevněné tyče (obr. 5/B) zpětný pohyb, a to tak, že tuto tyč budete pomocí stavěcího šroubu (obr. 5/A) fixovat v požadované výšce.

Oblast použití

Přístroj je dovoleno používat výhradně ke zpracování dřeva. Štípaný materiál musí mít tyto rozměry:

- minimální průměr: 125 mm
- maximální průměr: 300 mm
- Je dovoleno výhradně štípaní dřeva po vlákne.
- V případě sukovitěho materiálu hrozí při štípaní nebezpečí jeho zaseknutí.
- Uvolnění zaseknutého kusu dřeva se provede klepáním na špalek.
- Je zakázáno štípaný špalek vyřezávat!

Elektrické/hydraulické zapojení (obr. 1 a 7)

Zapojení do sítě (Obr. 1/10)

V souladu s ustanoveními oborových profesních organizací „CE“ atd. jsou všechny štípače vybaveny podpětovou spouští ve spínači. Ta zabraňuje samočinnému rozběhu stroje v případě přerušení napájení v důsledku výpadku v síti, neúmyslného vytažení zástrčky, vadné pojistky atd. Přístroj je zásadně nutno opět zapnout stisknutím zeleného zapínacího knoflíku.

Vědomé přidržení resp. zablokování zapínacího knoflíku při chybějícím nulovém vodiči vede automaticky k výpadku spínače. V tomto případě, který lze následně identifikovat, zaniká záruka.

Hydraulické zařízení

U hydraulických hadic a spojů je třeba po cca 4 provozních hodinách zkontrolovat těsnost a v případě nutnosti je dotáhnout.

Pouze u přístrojů 400 V: Je nutno dbát na směr otáčení motoru (viz šipku na motoru), neboť chod se špatným směrem otáčení může poškodit olejové čerpadlo. V takovém případě zanikají veškeré nároky plynoucí ze záruky. V případě potřeby nechte změnit směr otáčení přepólováním zástrčky. Viz obr. 6!

Hydraulický olej/nádrž

Do všech štípačů lze plnit obvyklý hydraulický olej (např. HLP 46 nebo olej jiného výrobce o stejné viskozitě). Výměna oleje není nutná.

Nádrž odvzdušněte před každým provozem vyšroubováním a opětným zašroubováním plnicího šroubu (obr. 7/A).

Provoz



Pozor: Dbejte na to, aby bylo dřevo řezáno pokud možno v pravém úhlu a těsně dosedalo na štípací stůl. Šikmo nařezané nebo extrémně sukovité dřevo může sklouznout resp. ohnout obsluhářská ramena.



Dřevo pokládejte vždy jen na k tomu určené plošiny (stoly) (nikdy ne na rám). To může štípač poškodit.

1. Stisknutím zeleného zapínacího knoflíku zapnete motor.
Pozor: Dbejte na směr otáčení motoru!
2. U modelů 230 V udržujte přírodní kabel co nejkratší a zvolte co největší průřez.
3. **Při nízkých teplotách nechte štípač po dobu cca 15 minut běžet na volnoběh, aby se olej zahřál na odpovídající teplotu.**
4. Štípaný materiál postavte na stůl a přidržte jej pomocí upínacích přílozek na páce.
5. Tlačení obou pák směrem dolů se zahájí štípání. (Jakmile štípací nůž vnikne do dřeva, páku při současném zatlačení dolů vyklopte lehce směrem ven. Tak se zabrání tomu, aby se ohnuly přídržné plechy (ramena))
6. Po ukončení štípání zvedněte alespoň jednu páku, sloupek štípače se automaticky vysune nahoru.

Je přísně zakázáno, aby štípač špalků obsluhovaly dvě osoby tak, že jedna by přidržovala dřevo a druhá působila na upínací příložky.

Pokyny pro přepravu

Přeprava

Všechny štípače špalků jsou vybaveny velkými koly. Za účelem přepravy štípače uchopte jednou rukou rukojeť na štípacím sloupu a druhou rukou rukojeť nad motorem a štípač lehce sklopte k sobě. V této poloze lze štípačem bez námahy pojíždět.

Abyste zabránili úniku hydraulického oleje, nikdy nepřepřavujte štípač položeny.

Při přepravě spusťte štípací nůž vždy zcela dolů.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření



Výstraha!!!

Vyřazení z funkce, změna, zablokování, demontáž, přestavba či montáž všech dílů na bezpečnostních a ochranných zařízeních stroje je striktně zakázána a může mít při nedodržení za následek vážné resp. život ohrožující úrazy.

Za materiální a personální škody vzniklé v důsledku takovýchto nedbalostí nemůže ručit výrobce. Dále zaniká u každé z výše uvedených nedbalostí bezprostředně každý záruční nárok vůči výrobcí. Štípač smí obsluhovat jen jedna osoba. Z okolí štípače a pracoviště odstraňujte během provozu zbytky dřeva, jež by mohly zablokovat nebo negativně ovlivnit bezpečnostní a obsluhářské prvky.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Servis

Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **Štípač špalků DHH 1250/12 T**
Obj. č.: **01962**

Datum/podpis výrobce: 07.03.2012 

Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL, QS

Příslušné směrnice EU:

2004/108/EG

2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Hluk hodnota indikace:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Vyhledávání poruch

Problémy	Možné příčiny	Náprava
Motor se nerozběhne	1. Žádný proud v zásuvce 2. Vadný prodlužovací kabel 3. Špatný napájecí kabel 4. Vadný spínač, kondenzátor	1. Zkontrolujte jištění sítě 2. Vytáhněte zástrčku, zkontrolujte, vyměňte 3. Přípojka 5 žil, při průřezu 2,5 mm ² 4. Stroj nechte zkontrolovat elektrikářem
Špatný směr otáčení motoru	1. Špatné zapojení	1. Měníč fází otočte v zástrčce přístroje šroubovákem
Žádný pohyb štípacího nože	1. Přestavení spouštěcí páky oboustranného spínání	1. → Zkontrolujte stav oleje → Vadný řídicí ventil musí vyměnit jen servis
Štípač nemá žádný výkon	1. Špatný směr otáčení 2. Příliš málo hydraulického oleje 3. Ohnutá spouštěcí tyč; nedochází k úplnému zatlačení hydraulického zdvihátka ventilu 4. Dřevo má hodně suků a štípací nůž se zasekává 5. Ohnuté obslužné rameno	1. Změňte směr otáčení 2. Doplňte hydraulický olej 3. → Zkontrolujte všechny šrouby na spouštěcím tyčovém mechanismu → Přestavte tažnou tyč (obr. 10/B), tím se → hydraulické zdvihátko na ventilu zcela vtlačí. 4. Štípací nůž namažte tukem. 5. Obslužné rameno vraťte do výchozí polohy.
Zelený zapínací knoflík po stisknutí nedrží	1. Vadná pojistka atd. 2. Chod na 2 fáze	1. Zkontrolujte kabel
Hydraulické čerpadlo píská, štípací nůž má trhavý chod	1. Ztráta oleje, znečištění podlahy 2. Příliš málo hydraulického oleje v nádrži	1. → Dotáhněte šroubení → Vyměňte hadice 2. Doplňte hydraulický olej

Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Skřípnutí	Během štípaní může v důsledku poklesu hydraulického nože dojít ke skřípnutí či amputaci částí těla. Existuje riziko, že se štípané dřevo zasekne. Dbejte prosím na to, že dřevo je při vyjímání silně napnuté a ve štípací trhlíně si můžete skřípnout prsty.	Používejte zásadně dvouruční bezpečnostní obsluhu. Nezasahujte do štípacího procesu. Nikdy nepracujte s přístrojem ve dvou Zaseklé dřevo jen vyrazte. Pozor před padajícím dřevem, může Vám poranit nohy.	Opotřeбенá nebo poškozená pomůcka musí být neprodleně nahrazena. Dávejte pozor na okolostojící osoby! Při práci noste vždy bezpečnostní obuv
Ríznutí	Během štípaní může v důsledku poklesu hydraulického nože dojít ke skřípnutí či amputaci částí těla.	Používejte zásadně dvouruční bezpečnostní obsluhu. Nezasahujte do štípacího procesu.	Opotřeбенá nebo poškozená pomůcka musí být neprodleně nahrazena.
Obecné úrazy	Při zpracování suchého dřeva může mít prudké štípaní za následek vážné úrazy. Špalky dřeva, které vznikají během štípaní, mohou spadnout a poranit především nohy pracující osoby. Prodloužení štípacího klínu může zajet do stolu a způsobit tak poškození stroje nebo vážné úrazy osob.	Nikdy nezasahujte do štípacího procesu. Udržujte vždy dostatečný bezpečnostní odstup. Přístroj obsluhujte vždy opatrně a obezřetně. Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně. Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle. Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně. Noste i k předepsanému ochrannému oděvu patřící bezpečnostní obuv. Před prací s prodloužením štípacího klínu odmontujte vždy stůl (viz strana 12)	Opotřeбенá nebo poškozená pomůcka musí být neprodleně nahrazena. Dávejte vždy pozor na okolostojící osoby.
Zachycení, navinutí	Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.	Noste vždy přiléhavý oděv, nenoste šperky a chraňte své vlasy sítkou.	

Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Vadný kabel nebo zástrčka mohou být příčinou úderu elektrickým proudem.	Vadné kabely nebo zástrčky nechte vždy vyměnit odborníkem. Přístroj používejte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)	Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel
Nepřímý elektrický kontakt	Úraz vodivými díly u odkrytých elektrických nebo vadných konstrukčních dílů	Při údržbě vždy vytáhněte zástrčku. Provozujte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).	

Ohrožení hlukem

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Poškození sluchu	Dlouhodobá práce s přístrojem může poškodit sluch.	Noste vždy sluchátka.	

Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek	Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může způsobit vážná vnější i vnitřní poranění.	Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.	
Nepřiměřené lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.	Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.	

Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Odhozené předměty či stříkající kapaliny	Při štípaní mohou mechanické částičky poranit Vaše oči.	Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.	

	 Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.
A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.	

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

	
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Jemne Stick zakázané
	
Vytiahnite zástrčku zakázané	Chráňte pred dažďom a vlhkosťou
	
Stroj smie obsluhovať iba jedna osoba	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Upozornenie! Vypínacia nebezpečenstvo!
	
Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup!	Výstraha! Nebezpečenstvo zovretia!
	
Upozornenie! Lietajúci diely!	Výstraha! Poranenie rúk štiepacím krížom!
	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	POZOR! Pred prevádzkou si prečítajte návod na obsluhu!

Príkazy:

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné okuliare a slúchadlá!
	
Používajte bezpečnostné rukavice	Používajte bezpečnostnú obuv!

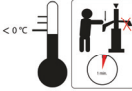
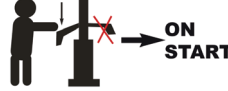
Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	Systém Interseroh-Recycling s výrobným číslom

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom! Pozor – krehké! Obal musí smerovať hore.	

Technické údaje:

	
Prípojka	Výkon motora
	
Otáčky	Medzera tlak
	
Max priemer medzery	Max dĺžka dreva
	
Veľkosť stola cca	Hmotnosť
	
Pred prevádzkou zahrievajte olej 1 minútu stlačením jedného ochranného oblúka.	Pri zapnutí štiepača držte stlačené jedno obslužné rameno!
	
Smer otáčania	

Popis prístroja (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Štiepací nôž
3. Upínacia príložka
4. Obslužné rameno
5. Kryt rukoväti
6. Držiak stola (vpredú)
7. Zablokovanie stola
8. Stôl štiepačky
9. Kolesá
10. Spínač/zástrčka
11. Tyč pre nastavenie zdvihu
12. Motor
13. Stráž
14. Otočné tlačidlo (spodný panel)
15. Plechové držiaky
16. Páka pre otočného stola
17. Kontingenčnej tabuľky

Prístroj

ŠTIEPAČKA KLÁTOV DHH 1250/12 T

Robustná konštrukcia, štiepací nôž zo špeciálnej ocele, všetky ocelové diely s kvalitným práškovým náterom, kvalitné hydraulické čerpadlo. Motor s poistkou proti prehriatiu.

Účel použitia

Štiepačka je určený iba pre jednu osobu. To sa nikdy nesmie dva alebo viac ľudí pracuje na počítači.

Štiepačka je určený výhradne pre sekanie dreva do vlákien. Pokyny pre montáž, prevádzku, údržbu, opravy a podobne je potrebné dodržiavať naliehavo, aby sa zabránilo riziku a aby nedošlo k poškodeniu.

Pri delení je dôležité zabezpečiť, aby drevo treba rozdeliť iba na vlnitého plechu spodnú dosku alebo na vlnitého plechu z pracovný stôl stoj.

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu. Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je konštruovaný na priemyselné použitie.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamáci v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Technické údaje

Prípojka:	400 V~50 Hz
Výkon motora:	4000 W P1 / S6 40%
Otáčky motora:	1440 ot./min
Max. štiepacia sila:	12 ton
Max. zdvih pri štiepaní:	550 mm
Rýchlosť posuvu vpred:	0,03 m/s
Rýchlosť posuvu vzad:	0,15 m/s
Nádrž hydraulického oleja:	8 l (druh oleja: HLP 46)
Nastavenie stola:	1350 mm
Max. priemer štiepaného dreva:	cca 400 mm
Štiepací stĺp:	380 x 280 x 420 mm
Hmotnosť:	178 kg
Obj. č.	01962

Bezpečnostné pokyny

Všeobecne

Z dôvodov bezpečnosti je nutné rešpektovať a dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a pokyny na prístroji týkajúce sa obsluhy, údržby a opráv stroja.

Obslužný personál

Používanie štiepačky polien môže byť spojené s rizikami. Preto s ňou smú manipulovať a pracovať len vyškolené a skúsené osoby. Obslužný personál musí nosiť úzky, priliehavý odev a ochrannú obuv.

Pracovisko

Pre bezpečné štiepanie dreva je veľmi nutné, aby pracovisko bolo rovné a umožňovalo udržanie stability a dostatočnú voľnosť pohybu. Pri prinášaní a odnášaní štiepačky je potrebné z prístupových ciest odstrániť všetky prekážky. Je nutné zaistiť dostatočné osvetlenie pracoviska.



Zaistite, aby sa počas prevádzky nezdržovali na pracovisku žiadne osoby, resp. aby dodržiavali dostatočný bezpečnostný odstup.

Príprava práce

Pri opravách či údržbe a pri opustení štiepačky polien je potrebné stlačením červeného gombíka na spínači a vytiahnutím zástrčky zo siete prerušiť prívod elektrického prúdu. **Prerušenie prívodu elektrického prúdu iba prepnutím vypínača do polohy VYPNUTÉ nie je dostatočné.** Štiepačky klátov GÜDE sa dodávajú zásadne s tvrdými štiepacími nožmi. Ak by ste ale po štiepaní dreva obsahujúceho neviditeľné cudzie telieska, napr. z betónu, ocele atď. zistili ľahkú deformáciu ostria noža, odstráňte ju pilníkom alebo obrúsením. Neustále udržiavanie štiepacieho noža v ostrom stave zvyšuje pracovný výkon.

TIP: Štiepací nôž občas namažte tukom (v prípade problémového dreva).



Pred prvým uvedením štiepačky do prevádzky je potrebné preveriť funkciu bezpečnostných zariadení (najmä dvojčakovej obsluhy).



POZOR! Pred každým uvedením do chodu sa uistite, že štiepací stôl je na štiepačke bezpečne upevnený.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátanie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, Styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesionálneho vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Prehliadky a údržba (obr. 2+7+8)

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu:

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

- Na čistenie nepoužívajte nikdy agresívne čistiace prostriedky. Môže to poškodiť alebo zničiť prístroj.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Opravy a údržbu elektrického zariadenia nechajte vykonať len elektrikárovi.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po skončení opráv a údržby ihneď namontované späť.

Odporúčame vám (obr. 2):

- **Štiepací nôž**
Štiepací nôž je rýchlo opotrebitelný diel, ktorý musí byť v prípade potreby dodatočne zbrúsený. To zvýši štiepací výkon a chráni štiepačku. **Tip: štiepací nôž namažte tukom!**
- **Obojručné ochranné zariadenie**
Kombinované pridržavacie a spínacie zariadenie musí mať ľahký chod. Príležitostne namažte niekoľkými kvapkami oleja.
- **Štiepací stĺp**
Pred každým použitím namažte štiepací stĺp tukom, tým zvýšite životnosť klzných čelustí (obr. 2/A). Štiepací stĺp celý vysuňte a na všetky 4 strany štiepacieho stĺpa naneste rovnomerne viacúčelový tuk.
- **Pohyblivé časti**
Vedenie štiepacieho noža udržiavajte v čistote (špina, triesky, kôra atď.). Klzné lišty namažte tukom.
- **Hydraulické zariadenie**
Hydraulické prípojky a závitové diely kontrolujte z hľadiska tesnosti a opotrebovania. Závitové diely prípadne dotiahnite.

Kontrola stavu hydraulického oleja (obr. 7+8):



Stav hydraulického oleja kontrolujte len v studenom stave, s vytiahnutým napájacím káblom a zasunutým štiepacím stĺpom.

Na olejovej mierke sa nachádzajú dva zárezy, najspodnejší zárez (obr. 8/1) predstavuje medzu pre minimálne množstvo hydraulického oleja v nádrži, vrchný zárez (obr. 8/2) pre maximálne množstvo.

- Olejovú mierku (obr. 7/2) kompletne vyskrutkujte z otvoru.
- Olej z mierky zotrite neplstnatou handrou.
- Mierku opäť kompletne zaskrutkujte do otvoru.
- Potom plniacu skrutku s mierkou opäť vyskrutkujte a skontrolujte, či sa horná medza hydraulického oleja nachádza medzi oboma uvedenými zárezmi.

Raz ročne vykonajte výmenu oleja (obr. 7+8):

- Vyskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja (obr. 7/A).
- Vytečený olej zachyťte (každý model má iné množstvo).
- Vytečený olej ekologicky zlikvidujte.
- Skrutku na vypúšťanie oleja opäť zaskrutkujte. **Do olejovej nádrže sa nesmú dostať žiadne čiastočky nečistôt.**
- Hydraulický olej nalejte až po horný zárez na mierke (obr. 8/2).
- Štiepačku klátov niekoľkokrát vyskúšajte naprázdno.

Odporúčaný hydraulický olej: DIN ISO HLP 46

Obj. č. Güde 42004

Viskozita: 46

Množstvo oleja: (pozrite Technické údaje)



Olej doplňujte, iba ak je stĺpik štiepačky v zasunutej polohe

Hydraulické zariadenie:

Hydraulické hadice a spoje musia byť po cca 4 prevádzkových hodinách skontrolované z hľadiska svojej tesnosti a v prípade potreby dotiahnuté.

Kontrola funkcie

Hydraulická štiepačka dreva sa dodáva prevádzkyschopná. Pred každým použitím je potrebné vykonať túto kontrolu funkcie.

- Obe spínacie rukoväti nechajte zísť dole a štiepací nôž dole až cca 5 cm nad stôl
- Pustíte vždy jednu spiniacu rukoväť, štiepací nôž zostane stáť vo zvolenej polohe

Montáž obslužných ramien, kolies kríža a stola (obr. 1 a 4)

Montáž obslužných ramien – obr. 1

Zaviesť kontrolnej skupine (obr. 1/4) v kolískové tlačidlo (obr. 1/14), top so skrutkou, práčka a Závlačka. Teraz v kontrolnom ramene (obr. 1/4) podľa metódy na ďalšie opravu. Systém ochrany (obr. 1/13) Mount aby oba operačné zbrane, každý s dvoma skrutkami (obr. 1/3).

TIP: Pred tým namažte zhora i zdola tukom plechové spojky!

Montáž kolies – obr. 4

Mount na oboch stranách obežného kola a zaistiť tak sa závlačkou (A).

Montáž stola – obr. 1

Dosku stola je možné podľa dĺžky štiepaného dreva pripevniť v troch výškach 570 mm, 770 mm a 1060 mm. V každej montážnej polohe sú pripevnené blokovacej páky stola (obr. 1/7). Dosku stola vsadíte do požadovaných držiakov (obr. 1/6).

Nastavenie zdvihu (obr. 5)

Pri klátoch menších než cca 50 cm a v prípade väčšieho počtu klátov je možné zvýšiť pracovný výkon skrátením spätného pohybu štiepacieho noža.

Postupujte takto:

Na stôl štiepačky postavte krátke poleno a štiepacím nožom zídte až cca 2 cm nad klát. Štiepačku vypnite (červený gombík na spínači a vytiahnite zástrčku zo zásuvky). Teraz môžete skrátiť pomocou pripevnenej tyče (obr. 5/B) spätný pohyb, a to tak, že túto tyč budete pomocou (obr. 5/A) fixovať v požadovanej výške.

Oblasť použitia

Prístroj je dovolené používať výhradne na spracovanie dreva. Štiepaný materiál musí mať tieto rozmery:

- minimálny priemer: 125 mm
- maximálny priemer: 300 mm
- Je dovolené výhradne štiepanie dreva po vlákne.
- V prípade sukovitého materiálu hrozí pri štiepaní nebezpečenstvo jeho zaseknutia.
- Uvoľnenie zaseknutého kusa dreva sa vykoná klepaním na klát.
- Je zakázané štiepaný klát vyrezávať!

Elektrické/hydraulické zapojenie (obr. 1 a 7)

Zapojenie do siete (Obr. 1/10)

V súlade s ustanoveniami odborových profesijných organizácií „CE“ atď. sú všetky štiepačky vybavené podpäťovou spúšťou v spínači. Tá zabráňuje samočinnému rozbehu stroja v prípade prerušenia napájania v dôsledku výpadku v sieti, neúmyselného vytiahnutia zástrčky, chybného poistky atď. Prístroj je zásadne nutné opäť zapnúť stlačením zeleného zapínacieho gombíka. Vedomé pridržanie, resp. zablokovanie zapínacieho gombíka pri chýbajúcom nulovom vodiči vedie automaticky k výpadku spínača. V tomto prípade, ktorý je možné následne identifikovať, zaniká záruka.

Hydraulické zariadenie

Pri hydraulických hadiciach a spojoch je potrebné po cca 4 prevádzkových hodinách skontrolovať tesnosť a prípade nutnosti ich dotiahnuť.

Iba pri prístrojoch 400 V: Je nutné dbať na smer otáčania motora (pozrite šípku na motore), pretože chod so zlým smerom otáčania môže poškodiť olejové čerpadlo. V takom prípade zanikajú všetky nároky plynúce zo záruky. V prípade potreby nechajte zmeniť smer otáčania prepólovaním zástrčky. Pozrite obr. 6!

Hydraulický olej/nádrž

Do všetkých štiepačiek je možné plniť zvyčajný hydraulický olej (napr. HLP 46 alebo olej iného výrobcu s rovnakou viskozitou). Výmena oleja nie je nutná.

Nádrž odvzdušnite pred každou prevádzkou vyskrutkovaním a opätovným zaskrutkovaním plniacej skrutky (obr. 7/A).

Prevádzka



Pozor: Dbajte na to, aby bolo drevo rezané pokiaľ možno v pravom uhle a tesne dosadalo na štiepací stôl. Šikmo narezané alebo extrémne sukovité drevo môže skĺznuť, resp. ohnúť obslužné ramená.



Drevo ukladajte vždy len na plošiny (stoly) určené na tento účel (nikdy nie na rám). To môže štiepačku poškodiť.

1. Stlačením zeleného zapínacieho gombíka zapnete motor. **Pozor: Dbajte na smer otáčania motora!**
2. Pri modeloch 230 V udržiajte prírodný kábel čo najkratší a zvolte čo najväčší prierez.
3. Pri nízkych teplotách nechajte štiepačku počas cca 15 minút bežať na voľnobeh, aby sa olej zahrial na zodpovedajúcu teplotu.
4. Štiepaný materiál postavte na stôl a pridržte ho pomocou upínacích príložiek na páke.
5. Tlačením oboch pák smerom dole sa začne štiepanie. (Hneď ako štiepací nôž vnikne do dreva, páku pri súčasnom zatlačení dole vyklopte ľahko smerom von. Tak sa zabráni tomu, aby sa ohli pridržené plechy (ramená))
6. Po ukončení štiepania zdvihnite aspoň jednu páku, stĺpik štiepačky sa automaticky vysunie nahor.

Je prísne zakázané, aby štiepačku po lien obsluhovali dve osoby tak, že jedna by pridrižovala drevo a druhá pôsobila na upínacie príložky.

Pokyny na prepravu

Preprava

Všetky štiepačky klátov sú vybavené veľkými kolesami. S cieľom prepravy štiepačky uchopte jednou rukou rukoväť na štiepacom stípe a druhou rukou rukoväť nad motorom a štiepačku ľahko sklopte k sebe. V tejto polohe je možné štiepačkou bez námahy pohybovať.

Aby ste zabránili úniku hydraulického oleja, nikdy neprepravujte štiepačku položenú.

Pri preprave spustíte štiepací nôž vždy úplne dole.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia



Výstraha!!!

Vyradenie z funkcie, zmena, zablokovanie, demontáž, prestavba či montáž všetkých dielov na bezpečnostných a ochranných zariadeniach stroja je striktné zakázaná a

môže mať pri nedodržaní za následok vážne, resp. život ohrozujúce úrazy.

Za materiálne a personálne škody vzniknuté v dôsledku takýchto nedbalostí nemôže ručiť výrobca.

Ďalej zaniká pri každej z vyššie uvedených nedbalostí bezprostredne každý záručný nárok voči výrobcovi. Štiepačku smie obsluhovať len jedna osoba. Z okolia štiepačky a pracoviska odstraňujte počas prevádzky zvyšky dreva, ktoré by mohli zablokovať alebo negatívne ovplyvniť bezpečnostné a obslužné prvky.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164.

Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: **Štiepačka klátov DHH 1250/12 T**
Obj. č.: **01962**

Dátum/podpis výrobcu: 07.03.2012 

Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Technická dokumentácia: J. Bürkle; FBL, QS

Príslušné smernice EÚ:

2004/108/EG

2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Hluk hodnota indikácie:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Vyhľadavanie porúch

Problémy	Možné príčiny	Náprava
Motor sa nerozbehne	1. Žiadny prúd v zásuvke 2. Chybný predlžovací kábel 3. Zlý napájací kábel 4. Chybný spínač, kondenzátor	1. Skontrolujte istenie siete 2. Vytiahnite zástrčku, skontrolujte, vymeňte 3. Prípojka 5 žíl, pri priereze 2,5 mm ² 4. Stroj nechajte skontrolovať elektrikárom
Zlý smer otáčania motora	1. Zlé zapojenie	1. Menič fáz otočte v zástrčke prístroja skrutkovačom
Žiadny pohyb štiepacieho noža	1. Prestavenie spúšťacej páky obojručného spínania	1. → Skontrolujte stav oleja → Chybný riadiaci ventil musí vymeniť len servis
Štiepačka nemá žiadny výkon	1. Zlý smer otáčania 2. Príliš málo hydraulického oleja 3. Ohnutá spúšťacia tyč; nedochádza k úplnému zatlačeniu hydraulického zdvihadla ventilu 4. Drevo má veľa uzlov a štiepací nôž sa zasekáva 5. Ohnuté obslužné rameno	1. Zmeňte smer otáčania 2. Doplňte hydraulický olej 3. → Skontrolujte všetky skrutky na spúšťacom tyčovom mechanizme → Prestavte ťažnú tyč (obr. 10/B), tým sa hydraulické zdvihadlo na ventile celkom vtláčí. 4. Štiepací nôž namažte tukom. 5. Obslužné rameno vráťte do východiskovej polohy.
Zelený zapínací gombík po stlačení nedrží	1. Chybná poistka atď. 2. Chod na 2 fázy	1. Skontrolujte kábel
Hydraulické čerpadlo písku, štiepací nôž má trhavý chod	1. Strata oleja, znečistenie podlahy 2. Príliš málo hydraulického oleja v nádrži	1. → Dotiahnite skrutkový spoj → Vymeňte hadice 2. Doplňte hydraulický olej

Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Prištiknutie	Počas štiepania môže v dôsledku poklesu hydraulického noža dôjsť k prištiknutiu či amputácii častí tela. Existuje riziko, že sa štiepané drevo zasekne. Dbajte, prosím, na to, že drevo je pri vyberaní silne napnuté a v štiepacej trhline si môžete priškrpnúť prsty.	Používajte zásadne dvojručnú bezpečnostnú obsluhu. Nezasahujte do štiepaceho procesu. Nikdy nepracujte s prístrojom vo dvojici Zaseknuté drevo len vyrazte. Pozor pred padajúcim drevom, môže vám poraniť nohy.	Opotrebená alebo poškodená pomôcka musí byť bezodkladne nahradená. Dávajte pozor na okolostojace osoby! Pri práci noste vždy bezpečnostnú obuv
Porezanie	Počas štiepania môže v dôsledku poklesu hydraulického noža dôjsť k prištiknutiu či amputácii častí tela.	Používajte zásadne dvojručnú bezpečnostnú obsluhu. Nezasahujte do štiepaceho procesu.	Opotrebená alebo poškodená pomôcka musí byť bezodkladne nahradená.
Všeobecné úrazy	Pri spracovaní suchého dreva môže mať prudké štiepanie za následok vážne úrazy. Kláty dreva, ktoré vznikajú počas štiepania, môžu spadnúť a poraniť predovšetkým nohy pracujúcej osoby. Predĺženie štiepaceho klina môže zísť do stola a spôsobiť tak poškodenie stroja alebo vážne úrazy osôb.	Nikdy nezasahujte do štiepaceho procesu. Udržujte vždy dostatočný bezpečnostný odstup. Prístroj obsluhujte vždy opatrne a obozretné. Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretné. Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare. Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretné. Noste aj k predpísanému ochrannému odevu patriacu bezpečnostnú obuv. Pred prácou s predĺžením štiepaceho klina vždy odmontujte stôl (pozrite stranu 12)	Opotrebená alebo poškodená pomôcka musí byť bezodkladne nahradená. Dávajte vždy pozor na okolostojace osoby.
Zachytenie, navinutie	Široký odev, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Noste vždy priliehavý odev, nenoste šperky a chráňte svoje vlasy sieťkou.	

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Chybný kábel alebo zástrčka môžu byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.	Chybné káble alebo zástrčky nechajte vždy vymeniť odborníkom. Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)	Pred každým použitím skontrolujte napájací kábel
Nepriamy elektrický kontakt	Úraz vodivými dielmi pri odkrytých elektrických alebo chybných konštrukčných dieloch	Pri údržbe vždy vytiahnite zástrčku. Prevádzkujte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	

Ohrozenie hlukom

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Poškodenie sluchu	Dlhodobá práca s prístrojom môže poškodiť sluch.	Noste vždy slúchadlá.	

Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok	Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže spôsobiť vážne vonkajšie i vnútorné poranenia.	Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretné.	
Neprimerané lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.	

Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Odhodené predmety či striekajúce kvapaliny	Pri štiepaní môžu mechanické čiastočky poraniť vaše oči.	Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.	

Aanduidingen op het apparaat

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Voorzichtig stick verboden
Trek de stekker verboden	Beschermen tegen regen en vocht
De machine mag slechts door één persoon bediend worden.	

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Let op! Struikelen!
Voldoende veiligheidsafstand houden!	Waarschuwing! Gevaar van inklemmen!
Let op! Flying delen!	Waarschuwing! Handletsel door het splijtkruis!
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	LET OP! Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen!

Aanwijzingen:

Voor gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Oog- en gehoorbeschermers gebruiken!
Veiligheidshandschoenen dragen	Veiligheidsschoenen gebruiken!

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Recyclingsysteem Interseroh met producentnummer

Verpakking:

Tegen vocht beschermen! Let op – breekbaar! Verpakkingsoriëntering – boven.	

Technische gegevens:

Netaansluiting	Motorvermogen
Toerental	Gap druk
Max gat met een diameter	Max lengte hout
Tafelafmetingen ca.	Gewicht
Voor het gebruik de olie verwarmen door 1 minuut op één van de veiligheidsbeugels te drukken.	Bij het inschakelen van de splijter één bedieningsarm ingedrukt houden!
Draairichting!	

Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Handgreep
2. Kloofmes
3. Spanklauw
4. Bedieningsarm
5. Greepbescherming
6. Tafelhouder (voor)
7. Tafelvergrendeling
8. Splijttafel
9. Wielen
10. Schakelaar / Stekker
11. Stang voor slaginstelling
12. Motor
13. Bewaker
14. Tuimelschakelaar (onderste paneel)
15. Fiche metalen beugels
16. Hefboom voor draaitafel
17. Draaitabel

Apparaat

HOUTSPLIJTER DHH 1250/12 T

Zware constructie, kloofmes van speciaal staal, alle stalen onderdelen met een hoogwaardig poeder bespoten, hydraulische pomp van hoge kwaliteit. Motor met beveiliging tegen oververhitting.

Gebruik volgens de bepalingen

De houtspijlter is uitsluitend voor het bedienen door 1 persoon geconstrueerd. Aan de machine mogen nooit twee of meerdere personen werken. De houtspijlter is uitsluitend bestemd voor het klein maken van brandhout en wel in de draadrichting. De aanwijzingen betreffende montage, gebruik, onderhoud en reparatie e.d. dienen opgevolgd te worden om gevaren uit te sluiten en schade te vermijden. Bij het splijten dient er beslist op gelet te worden dat het te splijten hout enkel tegen de tranenplaat van de bodemplaat of tegen de tranenplaat van de splijttafel aanligt.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Technische gegevens

Aansluiting:	400 V~50 Hz
Motorvermogen:	4000 W P1 / S6 40%
Motortoeental:	1440 omw/min
Max. splijtdruk:	12 ton
Max. splijtslag:	550 mm
Voorloopsnelheid:	0,03 m/s
Terugloopsnelheid:	0,15 m/s
Tank voor hydraulische olie:	8 l (oliesoort: HLP 46)
Tafelinstelling:	1350 mm

Max. splijtdiameter:	Ca. 400 mm
Tafelafmeting:	Ca. 380 x 300 mm
Splijtzuil:	380 x 280 x 420 mm
Gewicht:	178 kg
Artikel nr.	01962

Beoogd gebruik

De brandhoutspijlter is uitsluitend bedoeld voor gebruik door een persoon. Het mag nooit twee of meer mensen werken op een machine. De brandhoutspijlter is uitsluitend bedoeld voor het hakken van hout in de vezelrichting.

Een kruis inzet is niet het "beoogde gebruik". Voor de eventueel daaruit voortvloeiende schade, van welke aard dan ook aansprakelijk is de fabrikant niet op het risico van de gebruiker alleen. De instructies voor de montage, bediening, onderhoud, reparatie en dergelijke zijn met spoed moeten worden nageleefd om gevaar te voorkomen en om schade te voorkomen. Bij splitsing is van essentieel belang om ervoor te zorgen dat het hout op te splitsen alleen op de golfplaten metaal van de bodemplaat of op de gegolfd tin uit de werktafel ligt.

Veiligheidsinstructies

Algemeen

De aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing en de aangebrachte veiligheidsaanwijzingen op de machine betreffende de bediening, onderhoud en reparatie zijn om veiligheidstechnische redenen beslist te respecteren en na te komen.

Bedieningspersoneel

Het gebruik van een houtspijlter kan gevaren opleveren. Daarom mogen slechts aangewezen personen daarmee omgaan en werken. Het bedieningspersoneel moet strakke kleding en veiligheidsschoeisel dragen.

Werkgebied

Voor veilig splijten van hout is het dringend vereist dat de werkomgeving vlak en slipvrij is en dat een voldoende bewegingsvrijheid is gewaarborgd. Voor aan- en afvoer van splijtmateriaal naar de splijter is het vereist dat de wegen vrij zijn van struikelmogelijkheden. Zorg voor voldoende verlichting van de werkomgeving.



Zorg ervoor dat tijdens het gebruik zich geen personen in de werkomgeving ophouden, resp. voldoende veiligheidsafstand houden.

Werkvoorbereiding

Bij reparatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij het verlaten van de houtspijlter moet de stroomtoevoer door het drukken op de rode knop aan de schakelaar en door het uittrekken van de netstekker onderbroken worden. **De stroomtoevoer enkel door het schakelen in UIT positie te onderbreken is niet voldoende.** GÜDE houtspijlters worden principieel met geharde kloofmessen geleverd. Indien toch door het splijten van hout met onzichtbare vreemde lichamen, zoals beton, staal enz., een lichte beschadiging aan de snede van het kloofmes zichtbaar is, dan is dit door afslijpen of afvlijen te verwijderen. Verder verhoogt een constante "scherphouding" van het kloofmes de werkprestatie.

TIP: Kloofmes regelmatig invetten (bij problematische houtsoorten).



Vóór de eerste inbedrijfneming moeten de veiligheidsinrichtingen (voornamelijk de bediening met twee hendels) op hun functie gecontroleerd worden.



LET OP! Controleer voor iedere inbedrijfneming of de splijttafel vast en veilig aan de splijter is bevestigd.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Inspectie en onderhoud (afb. 2+7+8)

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

- **Gebruik voor alle reinigingswerkzaamheden nooit scherpe reinigingsmiddelen. Dit kan tot beschadigingen of vernieling van de machine leiden.**
- **Netstekker uitnemen.**
- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie slechts door vaklieden laten uitvoeren.
- Alle bescherming- en veiligheidsinrichtingen moeten na voltooide reparatie of onderhoudswerkzaamheden onmiddellijk weer gemonteerd worden.

Wij adviseren (afb. 2):

- **Kloofmes**
Het kloofmes is een slijtonderdeel dat naar behoefte nageslepen moet worden. Dit verhoogt de slijtprestatie en spaart de splijter. **Tip: Kloofmes invetten!**
- **Met twee handen te bedienen veiligheidsinrichting**
De gecombineerde houd- en schakelinrichting moet lichtlopend blijven. Af en toe met weinig oliedruppels smeren.
- **Splijtzuil**
Vet de splijtzuil voor elk gebruik in; het verhoogt de levensduur van de geleideschoenen (afb. 2/A). Rij hiervoor de splijtzuil volledig uit en breng een universeel vet op alle 4 kanten van de splijtzuil gelijkmatig op.
- **Bewegende onderdelen**
Geleidingen van het splijtmes schoon houden (vuil, houtsplinters enz.). Geleiderails met vet insmeren.
- **Hydrauliek**
Hydraulische aansluitingen en schroefverbindingen op dichtheid en slijtage controleren. Zo nodig de schroefverbindingen aandraaien.

Stand hydraulische olie controleren (afb. 7+8):



Vulstand van de hydraulische olie enkel in koude toestand, met uitgenomen voedingskabel en ingetrokken splijtzuil controleren.

In de oliepeilstok bevinden zich twee inkepingen; de onderste inkeping (afb. 8/1) geeft voor de tank de minimale hoeveelheid hydraulische olie aan, de bovenste inkeping (afb. 8/2) staat voor de maximale hoeveelheid.

- Draai de oliepeilstok (afb. 7/A) geheel uit de opening uit.
- Verwijder de olie van de oliepeilstok met een niet-pluizende doek.
- Draai de oliepeilstok nu weer volledig in de opening in.
- Draai daarna de vulschroef met peilstok er weer uit en controleer of de bovengrens van de hydraulische olie tussen de beide bovengenoemde inkepingen is.

Jaarlijks een olieversing uitvoeren (afb. 7+8):

- De olieaftapplug (afb. 7/A) er uitdraaien.
- Oude olie opvangen (afhankelijk van model van de machine, verschillende hoeveelheden).
- Oude olie op milieuvriendelijke wijze verwijderen.
- De olieaftapplug opnieuw indraaien. **Geen vuil in de olietank laten komen.**
- Hydraulische olie vullen, tot de bovenste inkeping van de peilstok (afb. 8/2).
- Houtspijter enkele malen zonder splijtmateriaal bedienen.

Aanbevolen hydraulische olie: DIN ISO HLP 46

Güde artikel nr. 42004
Viscositeit: 46
Olie-inhoud: zie "Technische gegevens"



Olie altijd enkel in ingereden positie van de splijtzuil aanvullen!

Hydrauliek:

De hydraulische slangen en verbindingen moeten na ca. 4 bedrijfsuren op dichtheid gecontroleerd worden en – indien noodzakelijk – aangedraaid worden.

Functietest

De hydraulische houtspijter wordt gebruiksklaar geleverd. Vóór ieder gebruik zou deze functietest uitgevoerd moeten worden.

- Beide schakelgrepen naar beneden drukken en splijtmes naar beneden, tot ca. 5 cm boven de tafel, laten zakken.
- Telkens één schakelgreep loslaten, het splijtmes moet in de gekozen positie blijven staan.

Montage van de bedieningsarm en wielen en de tafel (afb. 1 en 4)

Bedieningarmen monteren (afb. 1)

Te voeren controle-arm (afb. 1/4) in de tuimelschakelaar (afb. 1/14), boven met de bout, ring en splitpen. Nu is de controle-arm (afb. 1/4) door de methode op de andere vast te stellen. Het beveiligingssysteem (afb. 1/13) Monteer de twee operationele armen, elk met twee schroeven (afb. 1/3).

TIP: Vooraf de metalen geleiding boven en beneden invetten!

Wielen monteren (afb. 4)

Monteer aan beide zijden van de waaier en veilig, zowel met een splitpen (A).

Tafelmontage (afb. 1)

Het tafelblad kan, afhankelijk van de lengte van het te splijten hout, in drie hoogten ingesteld worden. In iedere inbouwpositie zijn voor de tafel vergrendelhendels (afb. 1/7) geplaatst. Plaats het tafelblad in de gewenste houder (afb. 1/6).

Slaginstelling (afb. 5)

Bij houtstukken tot 50 cm en grotere aantallen is het mogelijk de werkprestatie door verkorting van de terugloop van het splijtmes te verhogen.

Ga als volgt te werk:

Zet een kort houtstuk op de splijttafel en ga met het splijtmes tot ca. 2 cm tot het houtstuk en schakel de splijter uit (op de rode knop op de schakelaar drukken en de netstekker uitnemen). Nu kunt u met de geplaatste stang (afb. 5/B) de terugloop verkorten door deze (afb. 5/A) op de gewenste hoogte vast te zetten.

Gebruiksgebied

De machine is uitsluitend voor het bewerken van hout goedgekeurd. Het splijtmateriaal moet de volgende afmetingen hebben:

- Minimale doorsnede: 125 mm
Maximale doorsnede: 300 mm
- Het is uitsluitend toegestaan splijtmateriaal in de draadrichting te bewerken.
- Er bestaat gevaar dat het splijtmateriaal bij het splijtproces vast blijft zitten.
- Voor verwijdering van vastzittende houtstukken is slaan op het splijtmateriaal toegestaan.
- Uitzagen is verboden!

Stroomaansluiting/Hydrauliek (afb. 1 en 7)

Netaansluiting (Afb. 1/10)

In overeenstemming met de bepalingen van de officiële ongevallenverzekering „CE“ enz. zijn alle splijters, met een onderspanningsinrich­ting in de schakelaar, uitgerust. Dit verhindert een zelfstandige herstart bij stroomonderbrekingen door stroomuitval, ongewenst uittrekken van de stekker, defecte zekering enz. Principeel moet de machine weer door drukken van de groene inschakelknop opnieuw aangezet worden.

Een bewust vasthouden, resp. blokkeren van de inschakelknop bij een ontbrekende nulleiding veroorzaakt automatisch het uitvallen van de schakelaar. In dit geval, dat achteraf controleerbaar is, vervalt de garantie.

Hydrauliek

De hydraulische slangen en verbindingen moeten na ca. 4 bedrijfsuren op dichtheid gecontroleerd worden en – indien noodzakelijk – aangedraaid worden.

Enkel bij 400 volt machines: Absoluut op de draairichting (zie motorpijl) van de motor letten, omdat het gebruik met een verkeerde draairichting de oliepomp beschadigt. In dit geval vervalt iedere garantieaanspraak. Indien nodig de draairichting, door ompoling van de stekker. Zie afb. 6!

Hydraulische olie/Tank

Voor alle splijters kan in de handel zijnde hydraulische olie bijgevoerd worden (bijv. HLP 46 of een ander fabrikaat met gelijke viscositeit). Verversing van de olie is niet noodzakelijk. **Ontlucht de tank voor ieder gebruik door het uit- en weer indraaien van de vultschroef (afb. 7/A).**

Gebruik



Let op: Let er op dat het splijtgoed zo veel mogelijk rechthoekig gesneden is en goed tegen de splijttafel aanligt. Schuin afgesneden of splijtgoed met extreem veel takken kan wegglijden, resp. de bedieningsarmen doen verbuigen.



Plaats het splijtgoed altijd uitsluitend op de hiervoor voorziene platform (tafels) (nooit op het frame). Dit zou de splijter kunnen beschadigen.

1. De motor door het drukken op de groene schakelknop starten. **Let op: Op de draairichting van de motor letten!**

2. Bij 230 volt modellen de toevoerkabel zo kort mogelijk houden en de grootst mogelijke dwarsdoorsnede kiezen.
3. **Bij lage temperaturen de splijter 15 min. in vrijloop laten draaien, tot de olie op juiste temperatuur is.**
4. Het splijtmateriaal op de tafel plaatsen en met de spanklauwen aan de hendel, vasthouden.
5. Door het naar beneden drukken van beide hendels wordt het splijtproces begonnen. (Zodra het kloofmes zich in het hout indringt, bij gelijktijdige druk naar beneden, licht naar buiten zwenken. Daarbij wordt verhinderd dat de houdplaten (armen) worden verbogen).
6. Na het beëindigen van het splijtproces tenminste één hendel omhoog brengen; de splijtzuil loopt automatisch naar boven.

Het is streng verboden de houtsplijter door twee personen te laten bedienen (terwijl een persoon het hout vasthoudt en de tweede persoon de spanklauwen bedient).

Transportaanwijzingen

Transport

Alle houtsplijters zijn met grote wielen uitgerust. Om te transporteren, neem met de ene hand de beugel van de splijtzuil en met de andere hand de beugel boven de motor en kantel de splijter licht naar u toe. In deze positie kan de splijter moeiteloos verplaatst worden.

Om een lekkage van de hydraulische olie te verhinderen, de splijter nooit liggend transporteren.

Tijdens het transport moet het splijtmes altijd geheel naar beneden geplaatst zijn.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen



Waarschuwing!!!

Het buiten werking stellen, wijzigen, blokkeren, demonteren, verbouwen of aanbouwen van andere onderdelen aan de veiligheids- en beschermingsinrichtingen van de machine is ten strengste verboden en kan bij niet nakomen zware, resp. levensgevaarlijke letsels veroorzaken.

Voor materiele en persoonlijke schade, die door boven genoemde wijzigingen e.d. ontstaan kan de producent niet aansprakelijk gesteld worden.

Verder vervalt bij een boven genoemde nalatigheid per direct elke garantieaanspraak tegenover de producent. De splijter mag slechts door één persoon bediend worden. Houd de splijter en de werkomgeving tijdens het gebruik steeds vrij van houtresten die de veiligheids- of bedieningsonderdelen blokkeren of benadelen kunnen.

Handelswijze in noodgeval

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. **Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**

Benaming van het apparaat: **Houtspijlter DHH 1250/12 T**
Artikel nr.: **01962**

Datum/Handtekening fabrikant: 07.03.2012 

Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische Documentatie: J. Bürkle; FBL, QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2004/108/EG
2006/42/EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 609-1/A2:2009
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 55014-1:2006

Noise waarde-indicatie:

Lwa: 85,2 dB
Lpa: 69,9 dB

Oplossen van storingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor start niet	1. Geen stroom aan het stopcontact. 2. Elektrische verlengkabel defect. 3. Onjuiste aansluitkabel. 4. Schakelaar condensator defect.	1. Netzekering controleren. 2. Netstekker uitnemen, controleren, vervangen. 3. Aansluiting vijfaderig, met 2,5 mm ² doorsnede. 4. Machine door elektriciën laten controleren.
Onjuiste draairichting van de motor	1. Onjuiste aansluiting.	1. Fasewisselaar in de machinestekker met schroevendraaier draaien.
Geen beweging van het splijtmes	1. Schakeling met twee handen en schakelhefboom bijstellen.	1. → Oliestand controleren. → Stuurventiel defect. Vervanging uitsluitend door service.
Splijter levert geen vermogen	1. Onjuiste draairichting. 2. Te weinig hydraulische olie. 3. Uitschakelstang verbogen; hydraulische stamper aan het ventiel wordt niet geheel ingedrukt. 4. Hout heeft takken en het kloofmes blijft steken. 5. Bedieningsarm is gebogen.	1. Draairichting door vakman laten veranderen. 2. Hydraulische olie aanvullen. 3. → Alle schroeven aan het schakelstangenstelsel controleren. → Trekstang (afb. 10/B) bijstellen zodat de hydraulische stoter aan het ventiel geheel wordt ingedrukt. 4. Kloofmes invetten. 5. Bedieningsarm in de uitgangspositie terugbrengen.
Groene inschakelknop blijft niet ingedrukt	1. Defecte zekering enz. 2. Tweefasenloop.	1. Kabel controleren.
Hydraulische pomp fluit, kloofmes beweegt stootsgewijs	1. Olieverlies, bodemvervuiling. 2. Te weinig hydraulische olie in de tank.	1. → Schroefverbinding aandraaien. → Slangen vervangen. 2. Hydraulische olie aanvullen.

Mechanische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Knellen	Tijdens het splijtproces kan het door neerlaten van het hydraulische mes tot afknellen of afscheuren van lichaamsdelen komen. Er bestaat het gevaar dat het splijtmateriaal klem gaat zitten. Let er op dat het hout bij het losmaken sterk onder spanning zit en uw vingers in splijtscheuren geklemd kunnen raken.	Principeel de veiligheidsbediening met twee hendels gebruiken. Niet in het splijtproces ingrijpen. Nooit met twee personen aan de machine werken. Geklemd hout enkel er uitslaan. Voorzichtig, afvallend hout kan uw voeten verwonden.	Een versleten of beschadigd hulpmiddel moet onmiddellijk vervangen worden. Op in de omgeving zijnde personen letten. Altijd veiligheidsschoenen dragen.
Schaar-werking	Tijdens het splijtproces kan het door neerlaten van het hydraulische mes tot afknellen of afscheuren van lichaamsdelen komen.	Principeel de veiligheidsbediening met twee hendels gebruiken. Niet in het splijtproces ingrijpen.	Een versleten of beschadigd hulpmiddel moet onmiddellijk vervangen worden.
Algemene letsels	Bij het bewerken van droog hout kan een plotselinge splijting zware verwondingen veroorzaken. Houten delen, die tijdens de splijtwerkzaamheden ontstaan, kunnen vallen en speciaal de voeten van het bedienende personeel verwonden. De splijtwigverlenging kan in de tafel snijden en zowel machineschade als zware letsels veroorzaken.	Nooit in het splijtproces ingrijpen. Altijd voldoende veiligheidsafstand houden. De machine steeds voorzichtig en met aandacht bedienen. Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht. Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril. Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht. Draag ook altijd de bij de voorgeschreven beschermende kleding behorende veiligheidsschoenen. Vóór het werken met de splijtwigverlenging altijd de tafel verwijderen (zie pagina 12).	Een versleten of beschadigd hulpmiddel moet onmiddellijk vervangen worden. Op in de omgeving zijnde personen letten.
Grijpen, opwickelen	Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strakke kledingstukken en geen sieraden, bescherm uw haar door een haarnet.	

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Direct elektrisch contact	Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.	Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).	Voedingskabel voor ieder gebruik controleren.
Indirect elektrisch contact	Letsels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdeelen.	Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Slechts met FI-schakelaar aansluiten.	

Bedreigingen door lawaai

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Gehoorschadigingen	Lange tijd achtereenvolgend met het apparaat werken kan tot gehoorschadigingen leiden.	Draag altijd een gehoorbeschermer.	

Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Nalatig gebruik van persoonlijke beschermen-de uitrusting	Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.	Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.	
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.	

Overige bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	Bij splijten kunnen mechanische deeltjes uw ogen verwonden.	Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.	

	 Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.
A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.	

Segnaletica sulla macchina

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
Divieto generale (unito all'altro pittogramma)	Delicatamente bastone proibito
	
Staccare la spina vietata	Proteggere da pioggia e umidità
	
Ci può essere un solo operatore della macchina!	

Avviso:

	
Avviso/attenzione	Attenzione! Tripping pericolo!
	
Mantenere la distanza sicura!	Avviso! Pericolo di schiacciamento!
	
Avviso! Oggetti lanciati!	Attenzione! Rischio di ferirsi con tenaglia a croce!
	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	ATTENZIONE! Prima di avviare la macchina leggere il manuale d'istruzioni!

Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali di protezione e le cuffie!
	
Utilizzare i guanti di protezione!	Utilizzare la calzatura di sicurezza!

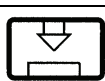
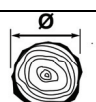
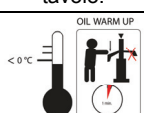
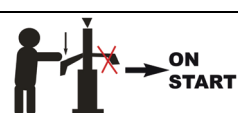
Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Interseroh Recycling

Imballo:

	
Proteggere all'umidità! Attenzione – fragile! L'imballo deve essere rivolto verso alto.	

Dati tecnici:

	
Allacciamento	Potenza del motore
	
Giri	Gap di pressione
	
Max. divario diametro	Max. lunghezza di legno
	
Grandezza approssimativa del tavolo.	Peso
	
Prima dell'avviamento riscaldare l'olio per 1 minuto, spingendo <u>un</u> arco di protezione.	All'avviamento della macchina tenete in basso un braccio di manipolazione!
	
Senso di rotazione	

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. Manico
2. Coltello di spaccatura
3. Flangia di fissaggio
4. Braccio di manovra
5. Carter del manico
6. Supporto del tavolo (anteriore)
7. Blocco del tavolo
8. Tavolo della spaccatrice
9. Ruote
10. Contattore/presa
11. Barra d'impostazione dell'alzata
12. Motor
13. Guardia
14. Interruttore a bilanciere (pannello inferiore)
15. Danni alla carrozzeria
16. Lever a körszta
17. Pivot tábla

Apparecchio

SPACCATRICE DEI TRONCHI DHH 1250/12 T

Struttura robusta, coltello di spaccatura dell'acciaio speciale, tutte parti d'acciaio verniciate a polvere di qualità, pompa idraulica di qualità. Motore con sicurezza a surriscaldamento.

Destinazione d'uso

Lo spaccalegna è stato progettato solo per uso da una persona. Essa non deve mai due o più persone lavorano su una macchina. Lo spaccalegna è progettato esclusivamente per tagliare legna da ardere nella direzione delle fibre. Le istruzioni per il montaggio, il funzionamento, manutenzione, riparazione e simili, sono da osservare con urgenza per evitare il pericolo e per evitare danni. Quando la divisione è essenziale per garantire che il legno per essere diviso solo sulla lamiera ondulata della piastra di fondo o sulla latta ondulata dal tavolo di lavoro riposa.

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso. Ogni altro uso non è conforme alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Dati tecnici

Allacciamento:	400 V~50 Hz
Potenza del motore:	4000 S6 40%
Giri del motore:	1440 giri/min
Max. forza di spaccatura:	12 tonn.
Max. alzata in spaccatura:	550 mm
Velocità di scorrimento in avanti:	0,03 m/s
Velocità di scorrimento in dietro:	0,15 m/s
Serbatoio d'olio idraulico:	8 l (tipo d'olio: HLP 46)
Regolazione del tavolo:	1350 mm

Max.diam. della legna da spaccare	Cca 400 mm
Colonna di spaccatura:	120 mm x 120 mm
Dimensioni del tavolo:	cca 3380 x 280 x 420 mm
Peso	178 kg
Cod. ord.	01962

Istruzioni di sicurezza

Generalità

Con riferimento alla sicurezza occorre rispettare e mantenere le istruzioni di sicurezza incluse nel presente Manuale d'Uso e le istruzioni sull'apparecchio relative alla manovra, manutenzione e riparazioni dell'apparecchio.

Personale di manovra

L'uso della spaccatrice dei tronchi può essere legato ai rischi. La manipolazione e lavoro sulla stessa possono essere quindi svolte solo dalla persona istruita ed esperta. Il personale di manovra deve indossare la tuta aderente e la calzatura di protezione.

Luogo di lavoro

Per spaccare la legna in sicurezza è molto importante che il luogo di lavoro sia piano, con la possibilità di mantenere la stabilità e libertà sufficiente per il movimento. Per trasporto della spaccatrice, i percorsi d'accesso devono essere privi degli ostacoli. E' necessario assicurare l'illuminazione sufficiente del luogo di lavoro.



Assicurare che durante lavoro non stiano nel luogo di lavoro alcune persone oppure che stiano in distanza sicura.

Preparazione del lavoro

Nello svolgimento delle riparazioni e/o manutenzione, oppure volendo abbandonare la spaccatrice dei tronchi, occorre interrompere l'alimentazione della corrente elettrica premendo il pulsante rosso sul contattore e sconnettere la spina dalla presa. **Non è sufficiente interrompere l'alimentazione elettrica solo mettendo l'interruttore in posizione SPENTO.** Le spaccatrici dei tronchi sono fornite con i coltelli di spaccatura induriti. Nel caso in cui, dopo aver spaccato la legna contenente i piccoli corpi estranei invisibili – es. cemento, acciaio etc. – i taglienti dei coltelli presentino una leggera deformazione, rimuoverla con lima oppure con la rettifica. Il mantenimento continuo del coltello tagliente aumenta il rendimento di lavoro.

Consiglio: Trattare ogni tanto il coltello del grasso (nel caso di legna problematica).



Previa la prima messa in funzione della spaccatrice occorre verificare la funzione dei dispositivi di sicurezza (soprattutto della manovra a due leve).



ATTENZIONE! Prima di ogni messa in funzione accertarsi che il tavolo da spaccatura è fisso sicuro sulla spaccatrice dei tronchi.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, Styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Ispezioni e manutenzione (fig. 2+7+8)

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione:

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite in aspettabili.

- **Per lavori di pulizia non utilizzare i mezzi aggressivi. Potrebbero danneggiare oppure rovinare la macchina.**
- **Sconnettere la spina dalla presa.**
- Le riparazioni e la manutenzione dell'impianto elettrico far fare solo dall'elettricista.
- Terminata la riparazione oppure manutenzione, tutti dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere rimontati immediatamente al suo posto.

Vi consigliamo (fig. 2):

- **Cuneo da spaccatura**
Il cuneo da spaccatura è la parte di usura rapida che, in caso di necessità, deve essere affilato ulteriormente. Ciò aumenta la potenza di spaccatura e protegge la spaccatrice. **Consiglio: trattare del grasso il cuneo spaccatura!**
- **Dispositivo bimanuale di protezione**
Il dispositivo combinato di fissaggio e d'avviamento deve la funzione facile. Trattarlo occasionalmente di alcune gocce dell'olio.
- **Colonna da spaccatura**
Prima di ogni uso lubrificare con grasso la colonna della spaccatrice; sarà aumentata la vita delle ganasce di scorrimento (fig. 2/A). Far sporgere la colonna da spaccatura e lubrificarla uniformemente con grasso multiuso su tutti i 4 lati.
- **Parti mobili**
La guida del cuneo da spaccatura mantenere pulita (sporco, schegge, scorza etc.). Le liste di scorrimento trattare del grasso.
- **Impianto idraulico**
I raccordi idraulici e nipple controllare per la tenuta e l'usura. Serrare nipple eventualmente.

Controllo stato dell'olio idraulico (fig. 7+8):



Lo stato dell'olio idraulico viene controllato freddo, con cavo d'alimentazione sconnesso e la colonna da spaccatura inserita.

Sull'astina di controllo si trovano due incisioni; l'incisione inferiore (fig. 8/1) rappresenta il livello minimo dell'olio idraulico, l'incisione superiore 8/2) livello massimo.

- Svitare ed estrarre completamente dal foro l'astina d'indicazione livello (fig. 7/A).
- Asportare l'olio dall'astina con uno straccio.
- Riavvitare completamente l'astina nel foro.
- Svitare nuovamente la vite con astina e controllare, se il livello dell'olio idraulico si trova fra le indicate incisioni.

Una volta all'anno eseguire il cambio dell'olio (fig. 7+8):

- Svitare la vite di scarico dell'olio (fig. 7/A).
- Raccogliere l'olio esaurito (ogni modello ha la quantità diversa).
- L'olio esaurito smaltire ecologicamente.

- Avvitare la vite per lo scarico dell'olio. **Nel serbatoio dell'olio non devono penetrare le particelle dell'impurità.**
- Riempire l'olio idraulico fino all'incisione superiore sull'astina (fig. 8/2)
- Provare alcune volte la spaccatrice a vuoto.

L'olio idraulico consigliato: DIN ISO HLP 46

Cod. ord. Güde 42004

Viscosità: 46

Quantità dell'olio: (Cfr. Dati tecnici)



Aggiungere l'olio, solo con la colonna della spaccatrice in posizione d'inserimento!

Impianto idraulico:

I flessibili idraulici e raccordi devono essere controllati dopo cca 4 ore d'esercizio per la tenuta e serrati in caso di necessità.

Controllo di funzione

La spaccatrice idraulica dei tronchi è fornita pronta all'uso. Prima di ogni uso occorre eseguire il seguente controllo di funzione.

- Lasciare scendere giù gli entrambi e due manichi d'avviamento e il cuneo da spaccatura, fino a cca 5 cm sopra il tavolo.
- Lasciare sempre solo uno dei manichi d'avviamento; il cuneo da spaccatura rimane fermo in posizione desiderata.

Montaggio dei bracci di manovra, delle ruote, della croce e del tavolo (fig. 1 e 4)

Montaggio dei bracci di manovra – fig. 1

Introdurre braccio di controllo (fig. 1/4) nel interruttore a bilico (Fig. 1/14), top con il bullone, la rondella e copiglia. Ora il braccio di controllo (fig. 1/4) con il metodo per la correzione di altri. Il sistema di protezione (fig. 1/13) Monte di entrambe le braccia operative, ciascuna con due viti (Fig. 1/3).

Consiglio: Prima di ciò lubrificare con grasso i giunti di lamiera da sopra e da sotto!

Montaggio delle ruote – fig. 4

Montare su entrambi i lati di una girante e sicuro sia con una coppiglia (A).

Montaggio del tavolo – fig. 1

La piattaforma del tavolo, a seconda della lunghezza della legna da spaccare, può essere fissata in tre altezze. In ogni posizione da montaggio sono applicate le leve di blocco del tavolo (fig. 1/7). Inserire la piattaforma del tavolo nei supporti desiderati (fig. 1/6).

Impostazione dell'alzata – fig. 5)

Per i tronchi inferiori a 50 cm e nel caso del numero dei tronchi maggiore è possibile aumentare il rendimento di lavoro accorciando la retromarcia del coltello di spaccatura.

Procedere come segue:

Appoggiare sul tavolo della spaccatrice un tronco corto e far scendere il coltello di spaccatura fino a cca 2 cm sopra il tronco stesso. Spegner la spaccatrice (pulsante rosso sul contattore e sconnettere la spina dalla presa). E' possibile adesso, tramite la barra (fig. 5/B) accorciare la retromarcia fissando la barra tramite la vite d'arresto (fig. 5/A) in altezza richiesta.

Campo d'applicazione

E' ammesso utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lavorazione della legna. Il materiale da spaccare deve avere le seguenti dimensioni:

- diametro minimo: 125 mm
- diagramma massimo: 300 mm

- E' ammessa esclusivamente la spaccatura in senso delle fibre.
- Nel caso del materiale nodoso c'è pericolo d'incuneamento dello stesso.
- L'allentamento del pezzo di legno incuneato avviene battendo sul tronco.
- E' vietato cercare di tagliare il tronco da spaccare!

Collegamento elettrico/idraulico (fig. 1 e 7)

Collegamento alla rete (fig. 1/10)

In conformità alle istituzioni delle organizzazioni professionistiche "CE" etc., tutte spaccatrici sono dotate del attuatore a sottotensione nel contattore. Esso impedisce l'avviamento accidentale dell'apparecchio nel caso d'interruzione dell'alimentazione per la mancanza nella rete, sconnessione involontaria della spina, fusibile difettoso etc. L'apparecchio deve essere attivato solo premendo il pulsante verde.

Pressione permanente / blocco del pulsante ON con conduttore neutro non esistente porta automaticamente al salto del contattore. In tal caso, successivamente identificabile, cade la garanzia.

Sistema idraulico

Dopo cca 4 ore d'esercizio occorre controllare la tenuta dei flessibili idraulici e dei raccordi e serrarli, se necessario.

Solo per apparecchi di 400V: E' indispensabile badare al senso di rotazione del motore (freccia sul motore), perché la marcia nel senso errato può danneggiare la pompa d'olio. In tal caso cadono tutti diritti risultanti dalla garanzia. Nel caso necessario far cambiare il senso di rotazione che cambierà i poli della spina. Vedi fig. 6!

Olio idraulico/serbatoio

E' possibile riempire tutte spaccatrici dell'olio idraulico normale (es. HLP 45 oppure l'olio dell'altro produttore, con viscosità uguale). Non è necessario cambio dell'olio.

Prima di ogni avviamento deaerare il serbatoio svitando ed avvitando la vite di rabbocco (fig. 7/A).

Esercizio



Attenzione: Attendersi a che la legna venga tagliata possibilmente in angolo di 90° e che appoggi bene sul tavolo. La legna tagliata male oppure molto nodosa può scivolare e deformare i bracci di manovra.



Appoggiare la legna solamente sulle superfici a ciò destinate (tavoli), mai sul telaio. Potrebbero avvenire i danni sulla spaccatrice.

1. Avviare il motore premendo il pulsante verde. **Attenzione: Controllare la rotazione del motore!**
2. Per i modelli 230V mantenere il cavo d'alimentazione più corto possibile scegliendo la sezione più grande.
3. **In basse temperature far funzionare la spaccatrice per cca 15 minuti a vuoto per scaldare l'olio in temperatura necessaria.**
4. Appoggiare il materiale da spaccare sul tavolo e bloccarlo tramite i fermi sulla leva.
5. Premendo entrambi leve verso il basso viene iniziata la spaccatura. Non appena il coltello di spaccatura entra nella legna, inclinare la leva leggermente fuori svolgendo contemporaneamente la pressione verso il basso. Sarà così evitata la deformazione delle lamiere di blocco (bracci).
6. Terminata la spaccatura alzare almeno una delle leve, la colonna della spaccatrice sale automaticamente.

E' severamente vietato manovrare la spaccatrice dei tronchi da due persone, in modo che una regga la legna e l'altra agisca sui bracci.

Istruzioni per trasporto

Trasporto

Tutte spaccatrici dei tronchi sono dotate delle grandi ruote. Per trasferire la spaccatrice prendere con una mano il manico sulla colonna a con altra il manico sopra il motore ed inclinare leggermente la spaccatrice verso voi stesso. La spaccatrice in tale posizione è facilmente manipolabile.

Per evitare le perdite dell'olio idraulico mai trasportare la spaccatrice in posizione orizzontale.

Nel caso di trasporto far scendere il coltello sempre in posizione inferiore.

Pericoli residuali e misure di protezione



Avviso!!!

E' assolutamente vietato escludere dalla funzione i dispositivi di sicurezza e di protezione, modificare, bloccare, smontare gli stessi; in conseguenza di non mantenimento di ciò esiste il pericolo delle gravi ferite minaccianti la vita.

Il produttore non assume alcuna responsabilità dei danni sulle persone e/o cose dovuti da tal motivo.

In più, per ogni motivo succitato cadono tutti diritti di garanzia.

La spaccatrice può essere manovrata solo da unica persona. Durante l'esercizio rimuovere dalla circostanza della spaccatrice e dal luogo di lavoro tutti residui della legna che potrebbero bloccare, oppure influire in modo negativo, la funzione dei dispositivi di sicurezza e di manovra.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito www.guede.com, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: **Spaccatrice dei tronchi DHH 1250/12 T**
Cod. ord.: **01962**

Data/firma del costruttore: 07.03.2012 

Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL, QS

Direttive CE applicabili:

2004/108/EG
2006/42/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 609-1/A2:2009
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 55014-1:2006

Rumore valore indicativo:

Lwa: 85,2 dB
Lpa: 69,9 dB

Ricerca dei guasti

Problemi	Possibili cause	Rimozione
Motore non parte	1. Manca la corrente nella presa 2. Cavo di prolunga difettoso 3. Cavo d'alimentazione difettoso 4. Interruttore, condensatore difettoso	1. Controllare l'interruttore di rete 2. Sconnettere la spina, controllare, sostituire 3. Allacciamento 5 fili con la sezione 2,5 mm ² 4. Far controllare l'apparecchio dall'elettricista
Scorretto senso dei giri del motore	1. Connessione scorretta	1. Girare l'invertitore delle fasi nella spina dell'apparecchio tramite il cacciavite.
Nessun movimento del cuneo da spaccatura	1. Cambio posizione della leva di comando dell'avviamento bimanuale	1. → Controllare livello d'olio → Guasto della valvola di comando, far sostituire solo dal CAT
La spaccatrice è senza la potenza	1. Il senso dei giri scorretto. 2. Pochissimo l'olio idraulico 3. L'asta d'avviamento curvata, non avviene la spinta totale dell'alzavalvola. 4. La legna molto annodata ed il cuneo da spaccatura si blocca. 5. Braccio di manovra piegato.	1. Cambiare il senso dei giri. 2. Aggiungere l'olio idraulico 3. → Controllare tutte le viti sul meccanismo d'avviamento a barra → Spostare la barra di trazione (fig. 10/B); così → il pistoncino idraulico della valvola sarà spinto dentro totalmente. 4. Trattare del grasso il cuneo spaccatura. 5. Portare il braccio di manovra in posizione iniziale.
Dopo essere premuto, il pulsante verde non rimane in posizione	1. Fusibile difettoso etc. 2. Marcia a 2 fasi.	1. Controllare il cavo
Pompa idraulica fischia, il cuneo da spaccatura ha corsa a scatti.	1. Perdita dell'olio, inquinamento del suolo 2. Livello dell'olio idraulico nel serbatoio troppo basso	1. → Serrare la filettatura → Cambiare i flessibili 2. Aggiungere l'olio idraulico

Pericoli residuali meccanici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Schiacciamento	Durante la spaccatura, in conseguenza alla discesa del coltello idraulico, può avvenire lo schiacciamento oppure l'amputazione della parte del corpo. Esiste il rischio dell'incuneamento della legna da spaccare. Riguardare a quello, che la legna dopo l'estrazione rimane sotto la tensione alta e la fessura può schiacciare le dita.	Utilizzare sempre la manovra di sicurezza bimanuale. Non intervenire al processo di spaccatura. Mai lavorare con apparecchio in due. Allentare la legna incuneata solo battendola. Attendersi alla legna cadente; può far male sui piedi.	L'utensile usurato oppure difettoso deve essere cambiato immediatamente. Attenzione alle persone in vicinanza! Utilizzare la calzatura di protezione.
Taglio	Durante la spaccatura, in conseguenza alla discesa del coltello idraulico, può avvenire lo schiacciamento oppure l'amputazione della parte del corpo.	Utilizzare sempre la manovra di sicurezza bimanuale. Non intervenire al processo di spaccatura.	L'utensile usurato oppure difettoso deve essere cambiato immediatamente.
Ferite in genere	In lavorazione della legna secca, la spaccatura rapida può provocare le gravi ferite. I pezzi di legno creati durante la spaccatura possono cadere e far male soprattutto sui piedi dell'operatore. Allungamento del coltello di spaccatura può incidere nel tavolo e provocare i danni sull'apparecchio oppure le gravi ferite.	Mai intervenire al processo di spaccatura. Mantenere sempre la distanza sicura. Manovrare l'apparecchio sempre con attenzione e con cura. Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione. Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione. Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione. Insieme la tuta prescritta utilizzare anche la calzatura di protezione. Prima di lavorare con la prolunga del coltello di spaccatura smontare sempre il tavolo (cfr. pag. 12).	L'utensile usurato oppure difettoso deve essere cambiato immediatamente. Attenzione alle persone in vicinanza!
Afferramento, avvolgimento	L'indumento largo, gioielli, capelli possono essere presi dalle parti in rotazione.	Portare sempre gli indumenti attillati, togliere i gioielli e proteggere i capelli della retina.	

Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Il cavo oppure la presa difettosi possono costituire la causa dell'infortunio elettrico.	Il cavo e/o spina difettosi far sostituire dallo specialista. Utilizzare l'apparecchio solo con interruttore di protezione alla corrente falsa (F1).	Prima di ogni uso controllare il cavo d'alimentazione.
Contatto elettrico indiretto	Infortuni dalle parti conducenti e/o elementi costruttivi difettosi.	Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina. Utilizzare solo con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa)!	

Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.	Utilizzare sempre le cuffie.	

Trascuratezza delle regole ergonomiche

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente	Manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale adatti può condurre ai gravi infortuni esterni ed interni.	Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.	
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.	

Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Oggetti gettati e/o spruzzi dei liquidi	Le particelle meccaniche formatesi durante la spaccatura possono danneggiare gli occhi.	Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.	

**A.V. 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.
Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása**

Jelzések a gépen

A használati utasításban és/vagy a gépen az alábbi jelzésekkel találkozók:

A termék biztonsága:

	
A gyártmány megfelel az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

	
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Óvatosan kibír tilos
	
Húzza ki a dugót tilos	Véd az eső és a nedvesség
	
A gépet kizárólag egy személy kezelheti!	

Figyelmeztetés:

	
Figyelemztetés/vigyázz	Figyelem! Megbotlás veszélye!
	
Tartsa be a biztonsági távolságot!	Figyelemztetés! Becsapás veszélye!
	
Figyelem! Repülő alkatrészek!	Figyelemztetés! Kezek sebesülési veszélye a hasító keresztel!
	
Figyelemztetés veszélyes villamos feszültség	VIGYÁZZ! Üzembehelyezés előtt olvassa el a használati utasítást!

Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen védő szemüveget és fülvédő berendezést!
	
Viseljen védőkesztyűt!	Viseljen biztonságos cipőt!!

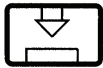
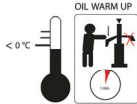
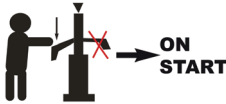
Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre	Interseroh Recycling

Csomagolás:

Csomagolás: 	
Védje nedvesség ellen! Vigyázz – törékeny! A csomagolást felállított helyzetben tartsa.	

Műszaki adatok:

	
Dugvilla	Motor teljesítménye
	
Fordulatszám	Gap nyomás
	
Max rés átmérője	Max Fa hossz
	
Az asztal mérete kb.	Súly
	
Üzembehelyezés előtt, 1 perccel melegítse az olajat, az <u>egyik</u> kezelő kar lenyomásával!	A rönkhasító bekapcsolásakor tartsa lenyomva a kezelő karok egyikét!
	
Forgás iránya	

A gép (1.ábra)

1. Markoló
2. Hasítókés
3. Feszítő rátét
4. Vezérlő kar
5. Markoló burkolata
6. Asztaltartó (első)
7. Asztalblokk
8. Hasító asztal
9. Kerekek
10. Kapcsoló / dugvilla
11. Lökőbeállító kar
12. Motor
13. Ór
14. Billenő kapcsoló (alsó panel)
15. Fémlemez zárójelben
16. Lever a körasztal
17. Pivot tábla

Berendezés

TÖNKHASÍTÓ DHH 1250/12 T

Robosztus konstrukció, speciális hasító kés, minden acél alkatrész el van látva kiváló minőségű porfestéssel, kiváló minőségű hidraulikus szivattyú. A motor túlhevülés elleni biztosítékkal.

Rendeltetésszerű használat

A log splitter célja csak egy személy által történő használatra. Nem szabad két vagy több ember dolgozik a géppel.
A log splitter célja kizárólag aprító tűzifa a szál irányába.
Az összeszerelési utasítást, üzemeltetési, karbantartási, javítási és hasonlókat kell tartani sürgősen veszély elkerülése, valamint a sérülések elkerülése.
Amikor a megosztás alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy a fát meg kell osztani csak a hullámos fémlemez, az alsó lapot, illetve a hullámlemez ön a dolgozó asztal áll.

Tilos a géppel más munkát végezni, mint amire tervezték volt, s melyeket a használati utasítás tartalmaz! Minden másféle használat a rendeltetésszerű ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Műszaki adatok:

Csatlakozás:	400 V~50 Hz
Motorteljesítmény:	4000 S6 40%
Motor fordulatszám:	1440 U/min
Max. hasítónyomás:	12 Tonnen
Max. hasítóloket:	550 mm
Előretolási sebesség:	0,03 m/s
Hátrahúzó sebessége:	0,15 m/s
Hidraulikus olaj tartalma:	8 l (Ölsorte: HLP 46)
Asztalbeállítás:	1350 mm
A vágandó fa maximális átmérete:	Cca 400 mm
Hasító rúd:	120 mm x 120 mm
Asztal méretei:	cca 380 x 280 x 420 mm
Súly:	178 kg
Megr. szám:	01962

Biztonsági utasítások

Általában

A gép működése közben előállhat veszélyes helyzetek és a gép használati utasításának pontos ismerete nélkülözhetetlen a személyek, állatok megsebesülésének és tárgyak megkárosodásának megelőzéséhez.

Kezelő személyzet

A tönkhasító használata kockázatokkal járhat. Ezért kizárólag kioktatott és gyakorlattal rendelkező személyek kezelhetik. A kezelő személyzet viseljen szűk, testhez simuló öltözetet és biztonságos védő munkacipőt.

Munkahely

A tönkhasító biztonságos hasításához fontos, hogy a munkahely alapzata sima legyen, lehetővé tegye a stabilitást és a szabad mozgást. A berendezés egyik területéről másra való áthelyezéséhez a területről el kell távolítani minden akadályt. Biztosítsa be munkahelye megfelelő megvilágítását.



Biztosítsa be, hogy munka közben a munkahelyen senki ne tartózkodjon, event. tartsa be a géptől a biztonsági távolságot.

A munka előkészítése

Javítás, vagy karbantartás előtt és ha eltávozik a géptől, a kapcsolón lévő piros gomb segítségével és a dugvilla áramkörből való eltávolításával ki kell kapcsolni a gépet az áramkörből. **Nem elégséges a kapcsoló KIKAPCSOLVA állapotba való helyezése.** A GÜDE rönkhasító lényegében edzettacél hasító késekkel forgalmazták. Az esetben, ha a vágandó faanyag nem látható idegen anyagokat tartalmazna, pl. beton, acél, stb., s a kés éle eldeformálódik. A deformációt részellel, vagy köszörüléssel távolíthatja el. Az esetben, ha a kés éles folyamatosan állapotban van, emelkedik a munkateljesítmény.

TANÁCS: A hasítókést időnként kenje meg zsiradékkal (főleg problematikus fadarabok hasítása esetén).



Az első üzembehelyezés előtt ellenőrizze a biztonsági berendezés funkcióját (elsősorban a kétkaros kezelést).



VIGYÁZZ! Minden munkakezdés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a tönkhasító hasítóasztala biztonságosan fel van-e erősítve!

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát reciklálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Szemle és karbantartás (2+7+8.ábra)

Kezelésre és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások:

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

- **Tisztításhoz tilos agresszív tisztítószer használatát, melyek megkárosíthatják, vagy tönkreteszhetik a gépet.**
- **Távolítsa el a dugvillát a konektorból.**
- Az elektromos berendezés javítását és karbantartását kizárólag villamos szakember végezheti.
- Javítás és karbantartás után, a védő berendezéseket azonnal vissza kell szerelni.

Tanácsaink (2.ábra):

- **Hasító kés**
A hasító kés gyorsan elkopó alkatrész, melyet szükség esetén ki kell cserélni. Ezzel növeli a hasító teljesítményt és védi a rönkhasítót. **TANÁCS: A hasító kést időnként kenje be zsiradékkal!**
- **Kétkezes védő berendezés**
A kombinált tartó és feszítő berendezésnek könnyen kell járnia. Időnként kenje be néhány csepp olajjal.
- **Hasító oszlop**
A hasító oszlopot minden használat előtt kenje be zsiradékkal, ezzel növeli a csúszó pófák (A./2.ábra) élettartamát. A hasító oszlopot teljesen húzza ki és a hasító oszlop mind a 4 oldalát, egyenletesen kenje be univerzális zsiradékkal.
- **Mozgó részek**
A hasító kés vezetőtartsát tisztán (szennyeződés, szálkák, fakéreg, stb.nélkül). A csúszó léceket kenje be zsiradékkal.
- **Hydraulikus berendezés**
A hydraulikus csatlakozókat és a csavarozást ellenőrizze, hogy jól zárjanak és ne legyenek elkopva. A csavarozást, szükség esetén, szorítsa be.

A hydraulikus olaj állapotának az ellenőrzése (7+8.ábra):



A hydraulikus olaj állapotát kizárólag hideg állapotban ellenőrizze, ellenőrzés előtt távolítsa el a tápkábelt az áramkörből és a hasító oszlopot tolja be.

Az olajmérő lécen 2 bevágás található. Az alsó bevágás (8/1.ábra) a hydraulikus olaj minimális mértékét ábrázolja a tartályban, a felső bevágás (8/2.ábra) a maximális mennyiséget jelzi.

- Az olajmérő léceket (7/A.ábra) teljesen csavarozza ki a nyílásból.
- Az olajmérő léceket törölje le tiszta, nem filces ruhával.
- Az olajmérő léceket teljesen csavarozza vissza a nyílásba.
- Ezt követően a töltő kupakot a mérő léccel együtt, ismét csavarozza ki és ellenőrizze, hogy a hydraulikus olaj felső szintje a két bevágás között van-e.

Évente egyszer cserélje ki az olajat (7+8.ábra):

- Csavarozza le az olajkieresztő csavart (7/A.ábra).
- A kifolyó olajat engedje megfelelő edénybe (minden típusnál más az olaj mennyisége)
- A kifolyó olajat ökológikus módon semmisítse meg
- Az olaj kifolyása után a csavart újra csavarozza be. **Az olajtartályba nem szabad szennyeződési részecskének kerülnie.**
- A hydraulikus olajat tölts fel az olajmérő lécen lévő felső bevágásig (8/2.ábra)
- A rönkhasítót néhányszor próbálja ki üresjáratban.

Ajánlott hydraulikus olaj: DIN ISO HLP 46

Güde megr. szám: 42004

Viszkózitás: 46

Olaj mennyiség: (Lásd. Műszaki adatok)



Az olajat kizárólag abban az esetben töltheti fel, ha a rönkhasító oszlop behúzott állapotban van.

Hidraulikus berendezés:

A hydraulikus tömlőt és a csatlakozókat, minden 4 munkaóra elteltével, ellenőrizni kell, be vannak-e szorítva, szükség esetén szorítsa be.

Funkció ellenőrzés

A hydraulikus rönkhasítót üzemképes állapotban forgalmazták. Minden használat előtt ellenőrizze az alábbi funkciókat:

- Mindkét kapcsoló markolót hagyja lesülyedni kb. 5 cm asztal feletti magasságra.
- Váltakozva engedje el a markolókat, s a hasító kés az illetékes helyzetben maradjon.

Az irányítókarak, kerekek és az asztal felszerelése (1. és 4.ábra)

Irányítókarak felszerelése - 1. ábra

Bevezetése kontroll csoportba (1. ábra / 4) a billenő kapcsoló (1. ábra / 14), tetejét csavarral, alátétlél és split pin. Most a kontroll csoportban (1. ábra / 4) a módszer a másik fix. A védelmi rendszer (1. ábra / 13) Mount egyaránt működő fegyverek, egyenként két csavarral (1. ábra / 3).

TANÁCS: A bádóg csatlakozásokat először felülről és alulról is kenje be zsiradékkal!

Kerekek felszerelése - 4.ábra

Mount mindkét oldalán a járókerék és biztonságos mind a zsellér pin (A).

Az asztal felszerelése - 1.ábra

Az asztalt, a hasítandó fa hosszúságától függően három magasságra lehet beállítani 570 mm, 770 mm és 1060 mm. Minden szerelési magasságban az asztalt blokkoló karok (1/7 ábr.) tartják. Az asztal deszkáját helyezze fel a kívánt magasságban elhelyezett tartókra (1/12 ábra).

Hasítólöket beállítása (5.ábra)

A cca 50 cm-nél kisebb és esetleges nagyobb tönkök esetében a munkateljesítmény növelése a hasítókés hátramozgásának csökkentésével érhető el.

Az alábbiak szerint járjon el:

A hasító berendezés asztalára állítson fel egy rövid tönköt, majd a hasítókést helyezze kb. 2 cm-es távolságra a tönk felé. A gépet kapcsolja ki (a hasítógép piros gombjával és a dugvilla konektorból való eltávolításával). Így, a hozzáerősített rúd (5/B ábra) segítségével csökkentheti hátramozgást úgy, hogy a rudat a beállító csavar segítségével (5/A ábra) a kívánt magasságban fixálja.

Használat

A gépet kizárólag fa megdolgozására szabad használni. A hasítandó fa méretei:

- minimális átmérő: 125 mm
- maximális átmérő: 300 mm
- A fát kizárólag a rostok irányában szabad vágni.
- Az esetben, ha a fa görcsös, hasítás alatt beakadás veszélye fennyeget.
- A beszorult fadarabot a tönkre való ütogetéssel szabadítsa ki.
- Tilos a beakadt tönköt kivágni!

Elektromos/hydraulikus csatlakozás (1 és 7.ábra)

Áramkörbe való bekapcsolás (1/10 ábra)

A szakszervezetek, szakosított szervezetek „CE”, stb. rendelete szerint minden tönkhasító el van látva a kapcsolón véletlen bekapcsolódás elleni biztosítékkal, mely megakadályozza áramszünet alatti, a dugvilla áramkörből való véletlen kihúzását, vagy hibás biztosítékok esetén a gép véletlen bekapcsolódását. A gépet kizárólag a zöld gomb benyomásával lehet beindítani. A kapcsológomb tudatos lenyomása, event. leblokkolása nullás vezeték hiányában a kapcsoló automatikus kieséséhez vezet. Ez esetben, melyet később is azonosítani lehet, nem vonatkozik a jóállás.

Hydraulikus berendezés

A hidraulikus tömlők és csatlakozások tömítését cca. 400 munkaóránként ellenőrizni kell, szükség esetén, ha meglazultak, be kell szorítani.

Kizárólag a 400 V-os berendezéseknél: Ügyeljen arra, hogy a motor forgásiránya megfelelő legyen (lásd. a gépen a nyíl), ellenirányú forgás esetén megrongálódhat az olajszivattyú. Ez esetben elveszti minden jótállási jogát. Szükség esetén hagyja megváltoztatni a forgásirányt, a konektor pólusváltásával. Lásd 6.ábra!

Hydraulikus olaj/tartály

Minden tönkhasítóhoz használhatja a szokásos hidraulikus olajat (pl. HLP 46, vagy más gyártó által hasonló viszkozitású olaj). Olajcsere nem szükséges.

A tartályt a gép minden üzemeltetése előtt légteleníteni kell a garat csavarjának a ki- és ismételt becsavarásával (7/A.ábra).

Üzemeltetés

 **Vigyázz:** Ügyeljen arra, hogy a fát lehetőség szerint derékszögben vágja, s a megmunkálandó darab a hasítóasztalra pontosan ráilleszkedjen. Ferdén vágott, vagy görcsös fa lecsúszhat, event. elferdítheti az irányítókart.

 **A fát kizárólag az erre szánt felületre helyezze (asztalok) soha ne a szegélyre. Ezzel megrongálhatja a tönkhasítót.**

1. A zöld kapcsológomb segítségével kapcsolja be a motort. **Vigyázz: Ügyeljen a motor forgásirányára!**
2. A 230 V -os változatnál a kábel hossza a lehető legrövidebb, átmérője pedig a legnagyobb legyen.
3. Alacsony hőmérséklet alatt hagyja a hasító gépet cca. 15 percig szabadfutásban, hogy az olaj felmelegedjen és elérje a kívánt hőmérsékletet.
4. A vágandó faanyagot állítsa az asztalra és erősítse oda a karon lévő feszítő rátétek segítségével.
5. A hasító munkát mindkét kar lefelé nyomásával kezdi el. (Mihelyt a hasító kés belekerül a fába, a kart, egyidejű lenyomásával, kissé billentse ki. Ezzel megakadályozza a tartó lemezek (karok) meggörbülését.
6. A hasítás befejeztével emeljen fel legalább egy kart, s ezzel a hasító rúd automatikusan felhúzódik.

Szigorúan tilos a tönkhasító gépet két személynek kezelni, úgy, hogy az egyik a fát tartja, a másik pedig a feszítő rátéteket kezeli.

Szállítási utasítás

Szállítás

A tönkhasító gépek kerekkel vannak ellátva. Az esetben, ha a gépet szállítani akarja, egyik kezével fogja meg a gépvezető markolóját, másik kezével, a hasítógép motorja felett elhelyezett másik markoló segítségével, a gépet enyhén billentse maga felé. Ebben a helyzetben a hasítógéppel nehézség nélkül haladhat.

Hogy megakadályozza a hidraulikus olej kifolyását, soha ne szállítsa a tönkhasítót lefektetett állapotban. Szállítás alatt a hasító kést teljesen engedje le.

Maradékveszélyek és eltávolításuk



Figyelmeztetés!!!

A gép működésből való kiiktatása, leblokkolása, szétszerelése, átalakítása, a biztonsági berendezés alkatrészeinek átalakítása, vagy leszerelése szigorúan tilos. E rendelkezés mellőzése komoly, event. életveszélyes balesetekhez vezethet.

Az anyagon és személyeken fenti módon keletkezett megkárosodásért a gyártó nem vállal felelősséget. Továbbá, minden fent felsorolt hanyagság esetén a gyártó iránti jótállási jog megszűnik. A tönkhasítót kizárólag egy személy kezelheti. A gép közeléből és a munkahelyről távolítsa el a maradék faanyagot, mely leblokkolhatja, vagy negatíven befolyásolhatja a biztonsági és irányító elemeket.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

Övja a sebesültet további sebesülések ellen és nyugtassa meg.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?

Honlapunkon www.guede.com a Szerviz fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk.

Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com
Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkején. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be az alábbi táblázatba.

Széria szám:

Termékszám:

Gyártási év:

Tel.:

Fax:

E-Mail:

+49 (0) 79 04 / 700-360

+49 (0) 79 04 / 700-51999

support@ts.guede.com

EU azonossági nyilatkozat

Ezennel a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen,
Germany

kijelentjük, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Gép elnevezése: **Tönkhasító DHH 1250/12 T**

Megr. szám.: **01962**

Dátum/a gyártó aláírása.: 07.03.2012 

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle; FBL, QS

Illetékes EU előírások:

2004/108/EG

2006/42/EG

Használt harmonizált normák:

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Zaj érték megjelölése:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Üzemzavarok megállapítása

Üzemzavar	Lehetséges okok	Eltávolítás
A motor nem indul meg	1. A konektorban nincs feszültség 2. Hibás hosszabbító kábel 3. Hibás tápkábel 4. Hibás kapcsoló, kondenzátor	1. Ellenőrizze az áramkör biztosítását. 2. Húzza ki a dugvillát, ellenőrizze, cserélje ki 3. 5 eres csatlakozó kábel, átmérője 2,5 mm ² 4. A gépet ellenőriztesse szakemberrel.
A motor rossz irányban forog	1. Hibás bekapcsolás	1. A fázisváltót, a gép dugvillájában, csavarhúzó segítségével fordítsa meg
A hasító kés nem mozog	1. A kétkezi indító kar át lett állítva	1. → Ellenőrizze az olaj állapotát → A hibás szabályozó szelepet cseréltesse ki szervizban
A rönkhasítónak nincs teljesítménye	1. Nem megfelelő forgásirány 2. Kevés a hidraulikus olaj 3. Az indító rúd el van görbülve; a szelep hidraulikus emelője nincs teljesen lenyomva 4. A faanyag nagyon görcsös, a hasító kés beakad 5. Az irányító kar meg van hajlítva	1. Változtassa meg a forgásirányt 2. Tölts fel a hidraulikus olajat 3. → Ellenőrizze az indító rúd mechanizmuson a csavarokat → Állítsa át a húzó rudat (10/B.ábra), s így a → szelep hidraulikus emelője visszanyomódik. 4. A hasító kést kenje be zsiradékkal. 5. Az irányítókart helyezze a kiinduló helyzetbe.
A zöld kapcsológomb, lenyomás után, nem marad lenyomott állapotban	1. Hibás biztosíték, stb. 2. 2 fázisos menet	1. Ellenőrizze a kábelt
A hidraulikus szivattyú fűtőlő hangot ad ki, a hasító kés szaggatottan jár	1. Olaj veszteség, szennyezett padlózat 2. A tartályban kevés a hidraulikus olaj	1. → Szorítsa be a csavarokat → Cserélje ki a tömlőt 2. Tölts fel a hidraulikus olajat

Mechanikus maradékveszélyek

Veszély	Megnyilvánulás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Becsípés	Hasítás közben a lefelé haladó hidraulikus kés becsípheti, vagy amputálhatja testrészeit. A hasítandó fa beakadhat. Vegye figyelembe azt, hogy a fa kiemeléskor megfeszült állapotban van, s a hasító rész becsípheti az ujjait.	Kizárólag kétkézes biztonsági irányítást használjon. Ne avatkozzon bele a hasító fázisba. Tilos a géppel egyszerre két személynek dolgoznia. A beakadt fát ütőgetéssel szabadítsa ki. Vigyázz, a leeső fa megsértheti a lábát.	Elkopott, vagy megrongálódott eszközöket azonnal ki kell cserélni. Vigyázz a közelben álló személyekre! Munka közben feltétlenül viseljen biztonsági munkacipőt.
Vágási sebek	Hasítás közben a lefelé haladó hidraulikus kés becsípheti, vagy amputálhatja testrészeit.	Kizárólag kétkézes biztonsági irányítást használjon. Ne avatkozzon bele a hasító fázisba.	Elkopott, vagy megrongálódott eszközöket azonnal ki kell cserélni.
Általános balesetek	Száraz fa feldolgozásakor heves hasítás nagyon komoly balesetekhez vezethet. A hasítás alatt keletkező fadarabok leeshetnek és megsebesíthetik a lábukat. A hosszabbító hasító rátét becsúszhat az asztalba, s ezzel megrongálhatja a gépet és súlyos sebesülést okozhat.	Ne avatkozzon bele a hasító fázisba. Tartsa be a biztonságos távolságot A géppel mindig óvatosan és körültekintően dolgozzon. Viseljen megfelelő munkaruhát és dolgozzon óvatosan. Viseljen védő szemüveget Viseljen megfelelő munkaruhát és dolgozzon óvatosan. Viseljen megfelelő munkaruhát és ehhez megfelelő munkacipőt. A hosszabbító hasító rátéttel való munka előtt mindig szerelje le az asztalt (lásd. 12. oldal)	Elkopott, vagy megrongálódott eszközöket azonnal ki kell cserélni. Vigyázz a közelben álló személyekre!
Bekapás, feltekerés	Tilos bő öltözk, ékszerek és hosszú haj viselése, melyeket a gép forgó részei bekaphatnak.	Ne viseljen bő öltözkét, ékszereket, s ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.	

Elektromos maradékveszély

Veszély	Megnyilvánulás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Közvetlen érintkezés	Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést okozhat.	A hibás kábelt, vagy dugvillát haladéktalanul cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védő kapcsolóval (FI) szabad használni.	Használat előtt ellenőrizze a kábelt.
Nem közvetlen érintkezés	Az elektromos, vagy hibás konstrukciós alkatrészek jó vezető elemei súlyos baleseteket okozhatnak.	Karbantartás előtt távolítsa el a dugvillát az áramkörből. A gépet kizárólag hibaáram elleni védő kapcsolóval (FI) szabad használni.	

Zajveszély

Veszély	Megnyilvánulás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Hallószervek károsodása	Hosszú ideig tartó munka a géppel a hallószervek károsodásához vezethet.	Viseljen fülvédő berendezést	

4.1 Az ergonómiai elvek elhanyagolása

Veszély	Megnyilvánulás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Személyvédő biztonsági segédeszközök viselésének elhanyagolása	Hegesztetni megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül súlyos egészség károsodáshoz vezethet.	Viseljen megfelelő védő berendezéseket.	
Nem közvetlen lokális megvilágítás	A munkahely elégtelen megvilágítása magas biztonsági kockázattal jár.	Biztosítson be megfelelő megvilágítást.	

További veszélyeztetések

Veszély	Megnyilvánulás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Eldobott tárgyak, vagy spriccelő folyadék	Hasítás közben az elrepülő részecskék megsérthetik a szemét.	Munka közben feltétlenül viseljen védőszemüveget.	

		Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priložena navodila za uporabo.
A.V. 2 Ponatis priročnika ali njegovih posameznih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem. Tehnične spremembe pridržane. Ilustrativne slike! To so originalna navodila za uporabo.		

Oznake na napravi

Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

	
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne dotikajte se z rokami notranjih delov
	
Ne vtiča za kabel	Zaščitite pred vlago in dežjem
	
Napravo lahko uporabljajo le ena sama oseba.	

Opozorilo:

	
Opozorilo/previdno	Opozorilo! Nevarnost spotike!
	
Upoštevajte ustrezno varnostno razdaljo!	Opozorilo! Nevarnost stiskanja!
	
Opozorilo! Leteči predmeti!	Opozorilo! Poškodbe rok s cepilnim križem!
	
Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.	POZOR! Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo

Ukazi:

	
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh!
	
Uporabljajte varnostne delovne rokavice.	Uporabljajte varnostne čevlje!

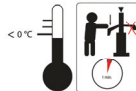
Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - ne škodujte bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	System Interseroh - Recycling s serijsko številko

Ovitek:

		
Zavarujte pred vlago!	Pozor – krhko!	Ovitek mora stati navpično.

Tehnični podatki:

	
Priključek	Zmogljivost motorja
	
Vrtljaji	Cepilna moč
	
Maks. premer cepljenega lesa	Maks. dolžina cepljenega lesa
	
Velikost mize ca.	Teža
	
Pred uporabo ogrevajte olje 1 minuto – pritisnite on zaščitni lok.	Ob vklopu cepilne naprave pritisnite in držite mehansko roko.
	
Smer vrtenja	

Opis naprave (slika 1)

1. Ročaj
2. Rezilo
3. Pritrdilna plošča
4. Delovni mehanizem
5. Pokrov ročaja
6. Držaj mize (spredaj)
7. Fiksiranje mize
8. Miza cepilnika
9. Kolesa
10. Stikalo / vtič
11. Vzvod za nastavitve dviga
12. Motor
13. Zaščitni lok
14. Stikalna zibelka (spodnji pokrov)
15. Pločevinasta sklopka
16. Ročica za vrtljivo mizo
17. Vrtljiva miza

Naprava

Cepilnik polen DHH 1250/12 T

Masivna jeklena konstrukcija, cepilno rezilo iz posebnega jekla, vsi jekleni deli so premazani s kakovostno praškasto barvo, profesionalna hidravlična črpalka za uporabo v oteženih pogojih dela, **globok premični del z dodatno vrtljivo mizo in temeljno mizo, ki se jo da sneti**. Motor z varovalko proti pregrevanju.

Uporaba v skladu z namenom

Cepilnik polen je dimenzioniran samo za delovanje z 1 osebo. Nikoli ne smejo uporabljati stroja dve ali več oseb hkrati. Cepilnik je namenjen izključno za cepljenje drv po vlaknu. Dosledno upoštevajte napotke za montažo, delovanje, vzdrževanje, ker se boste s tem preprečili morebitne nevarnosti in posledične škode. Pri cepljenju pazite, da bo cepljen les nameščen samo na valoviti pločevini prislonske plošče oz. na valoviti pločevini delovne mize cepilnika.

Ta naprava služi izključno za dela, za katera je bila skonstruirana in ki so opisana v teh navodilih za uporabo. Vsakršna uporaba v drug namen je prepovedana. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca. Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštovanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Tehnični podatki

Priključek:	400 V~50 Hz
Zmogljivost motorja:	4000 W S6 40%
Vrtljaji motorja:	1440 vrt./min
Maks. cepilna moč:	12 ton
Maksimalni dvig med cepljenjem:	550 mm
Hitrost premika naprej:	0,03 m/s
Hitrost premika nazaj:	0,15 m/s
Rezervoar za hidravlično olje:	8 l (vrsta olja: HLP 46)
Dolžina cepljenih polen:	1350 mm
Cepilni steber:	120 mm x 120 mm
Maks. premer cepljenega lesa:	ca. 400 mm
Dimenzije delovne mize:	Ca. 380 x 280 x 420 mm
Teža:	178 kg
Kataloška številka:	01962

Varnostni napotki

Splošne informacije

Predvsem zaradi vaše varnosti boste morali upoštevati tudi varnostne napotke, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo ter opozorila na napravi, ki jih boste potrebovali pri uporabi, vzdrževanju in popraviljanju stroja.

Strežno osebje

Uporaba te naprave je povezana z veliko nevarnostmi. Zato jo lahko uporabljajo le izurjene osebe, ki imajo z uporabo le-te dovolj izkušenj. Strežno osebje naj uporablja ozko in prilagajajočo obleko in zaščitne čevlje. Delovni prostor

Za varno cepljenje drv je zelo pomembno, da je delovni prostor raven in mora biti dovolj velik, da osebam omogoča prosto gibanje. Pri prenašanju in odnašanju naprave vedno odnesite s seboj ostanke materiala, tako da ne ovirajo na poteh. Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.



Vse druge osebe (v kolikor po dogovoru ne stojijo v varni razdalji) imajo vstop na delovno mesto prepovedan.

Priprava dela

Preden zapustite napravo, oz. pred vzdrževanjem ali popravljanjem vedno pritisnite na rdeči gumb na stikalu in izvlecite vtič iz vtičnice na zidu – prekinite dovod el. energije. **Samoten izklop s stikalom v položaj IZKLJUČENO ni dovolj.** Naprave GÜDE se dobavljajo izključno s trdimi cepilnimi rezili. V kolikor cepite drva, ki vsebujejo tujke kot npr. kosi betona, jekla itd. jih vedno najprej odstranite; poškodovano rezilo zbrusite s pilo a z brusilnim strojem. Rezila naprave naj bodo vedno ostra, da bo delovna zmogljivost stroja zadovoljiva.

NAMIG: Rezilo občasno namažite z mazivom (posebej pri rezanju tršega ali problematičnega lesa).



Pred prvo uvedbo naprave v pogon preverite delovanje varnostnih naprav (predvsem pri dvoročni uporabi).



POZOR! Pred vsakršno uvedbo naprave v pogon se prepričajte, da je cepilna miza na napravi trdno pritrjena.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Pregledi in vzdrževanje (slika 2+7+8)

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje:

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezaostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane neizgode ali poškodbe.

- **Za čiščenje nikoli ne uporabljajte jedka čistilna sredstva. Lahko poškodujete ali uničite napravo.**
- **Izvalcite vtič iz vtičnice.**
- Popravila in vzdrževanje električne opreme naj izvaja izključno le za to usposobljena oseba (električar).
- Vse zaščitne in varnostne naprave montirajte na svoje mesto takoj, ko dokončate servisna ali vzdrževalna dela na napravi.

Priporočamo Vam (slika 2):

- **Rezilo**
Cepilni nož je hitro potrošni del (se obrabi), ki se ga po potrebi mora zadostno nabrusiti. To poveča zmogljivost cepljenja in varuje napravo. **Namig: Cepilni klin namažite z mazivom!**
- **Zaščitna naprava za obe roki**
Kombiniran sistem za držanje in vpenjanje mora delovati nemoteno. Občasno namažite z nekaj kapljicami olja.
- **Cepilni steber**
Pred vsako uporabo namažite steber naprave, da s tem podaljšate življenjsko dobo drsnih čeljusti (slika 2/A). Cepilni steber postavite ven i na vse 4 strani cepilnega stebra nanesite univerzalno mazivo.
- **Premični deli**
Napeljava cepilnega noža mora biti čista (umazanija, iveri, skorja itd.) Drsnе letve namažite z mazivom.
- **Hidravlični sistem**
Hidravlične priključke in vijačne spoje preverite če so zatesnjeni ali obrabljeni. Vijačne spoje po potrebi privijte.

Kontrola stanja hidravličnega olja (slika 7+8):



Stanje hidravličnega olja preverjajte, kadar je naprava hladna in z izvalčenim priključkom ter spušenim cepilnim stebrom.

Na oljni merici se nahajata dve zarezi, spodnja (slika 8/1) predstavlja mejo za minimalno količino hidravličnega olja v rezervoarju, zgornja zareza (slika 8/2) za maksimalno količino.

- Oljno merico (slika 7/A) popolnoma odvijte iz odprtine.
- Olje iz merice obrišite z mehko krpo, ki ne pušča muck.
- Merico ponovno navijte v odprtino do konca.
- Nato polnilni vijak z merico ponovno odvijte in preverite, če se zgornja meja hidravličnega olja nahaja med obema navedenima zareza.

Enkrat na leto zamenjajte olje (slika 7+8):

- Vijak za dolivanje olja je popustite (slika 7/A).
- Izrabljeno olje prestrezite (vrsta olja se od modela do modela razlikuje)
- Dotrajano olje odstranite na ekološki način!
- Vijak za izpuščanje olja ponovno privijte. **V oljni rezervoar ne sme pasti nobena nečistoča.**
- Hidravlično olje nalijte do zgornje zareze na merici (slika 8/2)
- Cepilec drv večkrat na prazno preizkusite, če deluje.

Priporočeno hidravlično olje: DIN ISO HLP 46

Kataloška številka Güde: 42004
Viskoznost: 46
Količina olja: (glej Tehnične podatke)



Olje dolivajte le, če je steber naprave pospravljen!

Hidravlični sistem:

Hidravlične cevi in spoji morajo biti približno po 4 delovnih urah preverjene če so zatesnjene;ategnite jih, če je potrebno.

Preverjanje delovanja:

Hidravlični cepilec za les se dobavlja v montiran za takojšnjo uporabo. Pred vsako uporabo preverite tovrstno kontrolo delovanja.

- Oba stikalna ročaja pustite, da se spustita dol in cepilni nož približno 5 cm nad mizo
- Vedno spustite en stikalni ročaj, cepilni nož se bo zaustavil v izbranem položaju.

Montaža delovnega mehanizma, koles in mize (glej sliko 1 in 4)

Montaža delovnega mehanizma – slika 1

Upravljalna roka (slika 1/4) napeljite v stikalno zibelko (slika 1/14) in zgoraj fiksirajte z vijakom, podložko in razcepko. Sedaj pritrdite upravljalno roko (slika 1/4) tako, kot je opisano na drugi strani. Zaščitni loki (slika 1/13) na obeh upravljalnih rok montirajte vedno s pomočjo 2 šestkotnih vijakov (slika 1/3).

NAMIG: Predtem od zgoraj in od spodaj namažite z mazivom pločevinaste spojke in matice (slika 1/15)!

Montaža koles – slika 4

Montirajte na obeh straneh vrtljivo kolo in obe fiksirajte z razcepko (A).

Montaža mize/vrtljive mize - slika 1

Ploščo mize namestite v nosilec (slika 1/6) istočasno povlecite ročaj za blokiranje.

Da obrnete vrtljivo mizo pritiskajte ročico navzdol. Pri uporabi vrtljive mize pazite na to, da bo ročica vedno pravilno fiksirana.

Nastavitev dviga (slika 5)

Za večjo količino manjših polen (pod 50 cm), lahko povečate delovno zmogljivost naprave, če skrajšate povratno smer rezila.

Ravnajte takole:

Na mizo naprave položite kratek kos lesa in cepilni klin spustite približno 2 cm nad poleno. Izklopite cepilnik (rdeči gumb na stikalu in izvalcite vtič iz vtičnice). Sedaj lahko skrajšate s pomočjo pritrdene palice (slika 5/B) povratni sunek tako, da lahko palico s pomočjo ustavljalnega vijaka (slika 5/A) fiksirate na zahtevani višini.

Področje uporabe

Naprava služi in je njena uporaba dovoljena izključno za obdelovanje lesenega kuriva. Material, ki ga cepite mora imeti sledeče dimenzije:

- Minimalni premer: 125 mm
Maksimalni premer: 400 mm
- Dovoljeno je le cepljenje drva po vlaknih.
- Če les vsebuje grče, obstaja nevarnost, da se pri cepljenju lahko stroj zagozdi.
- Da izbijete zagozden komad lesa, tolcite z drugim predmetom ali kladivom nanj.
- Rezanje zagozdenega lesa na komade je prepovedano!

Priključitev električnih/hidravličnih delov (slika 1 in 7)

Priključitev na omrežje (slika 1/10)

V skladu z določili strokovnih organizacij »CE« itd., so vse naprave opremljene s podnapetostnim varovalom v stikalu. To preprečuje samodejni zagon stroja v primeru, če se prekine tokokrog zaradi pomanjkanja električnega toka, pri izpadu vtiča iz vtičnice, okvari na varovalki itd.. V teh primerih morate napravo vedno ponovno vključiti s pritiskom na gumb za vklop. V kolikor pritisnete na stikalo za vklop in ga držite dalj časa (če je napaka na prevodniku »0«) se stikalo takoj samodejno spet izklopi. V tem primeru, ki je dokazljiv, preneha veljati garancija.

Hidravlični sistem

Hidravlične cevi in spoje preverite po približno 4 urah delovanja naprave in jih privijte (zatesnite), če je potrebno.

Samo za naprave 400 V: Obvezno preverite smer vrtenja motorja (glejte puščico na motorju), kajti delovanje v nasprotni smeri zelo škoduje oljni črpalki. V tem primeru preneha veljati vsaka garancija in pravice, ki izhajajo iz nje. Po potrebi spremenite smer vrtenja z zamenjavo kablov na vtiču. Glej sliko 6!

Hidravlično olje / rezervoar

V vse naprave lahko nalivate običajno hidravlično olje (npr. HLP 46 ali mazivo drugega proizvajalca enake viskoznosti). Zamenjava olja ni potrebna.
Iz rezervoarja izpusite zrak pred vsako uporabo – odvijte in ponovno privijte s polnilnim vijakom (slika 7/A).

Delovanje



Opozorilo: Pri tem pa les po možnosti režite pod pravim kotom, tako da se natančno prilega na cepilno mizo. Poševno narezan in zelo grčav les lahko zdrsne oziroma upogne delovni mehanizem.



Les odlagajte vedno le na za to namenjeno ploskev (mizo), ne na okvir naprave. S tem se cepilnik lahko poškoduje.

1. Z zelenim gumbom vključite motor. **Opozorilo: poskrbite za pravilno smer vrtenja motorja.**
2. Pri nižjih temperaturah pustite cepilnik 15 minut delovati na prazno, da se olje ogreje na želeno temperaturo.
3. Cepljen material postavite na mizo in ga s pomočjo pritrdilnih deščic pridržite na vzvodu.
4. Pritisnite obe ročici navzdol in prične s cepljenjem. (Tako, ko cepilni klin prodre v les, vzvod potisnite navzdol in na rahlo nagnite navzven. S tem boste preprečili upogib pritrdilnih plošč (ramen).
5. Po končanem cepljenju dvignite vsaj eno ročico, stebrič naprave se samodejno premakne navzgor.

Naprave ne smeta uporabljati dve osebi naenkrat; v nobenem primeru ne sme ena oseba držati materiala druga pa ga fiksirati s pritrdilnimi deščicami.

Napotki glede transporta

Transport

Vse naprave so opremljene z velikimi kolesi. Če želite napravo premestiti, primite z eno roko ročaj na stebru naprave, z drugo roko pa ročaj nad motorjem in napravo rahlo nagnite proti sebi. V tem položaju lahko napravo brez težav premikate.

Da preprečite iztekanje hidravličnega olja, nikoli ne premeščajte odložene naprave.

Pri premeščanju spustite rezilo povsem navzdol.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi



Opozorilo !!!

Strogo so prepovedani posegi, ki bi lahko posledično negativno vplivali na zdravje uporabnika, predvsem zaradi morebitnih poškodb, ki jih povzročajo. Le-ti so: nepravilno delovanje, spreminjanje, blokiranje, demontiranje,

rekonstrukcija, montaža dodatnih delov na varnostni sistem stroja itd..

Za telesne poškodbe in materialne škode, nastale zaradi zgoraj navedenih posegov, proizvajalec ne odgovarja. Iz istih tj. zgoraj navedenih vzrokov pa ne velja niti garancija, ki jo sicer za svoje izdelke daje proizvajalec.

Cepilnik lahko uporablja le ena sama oseba. Delovno okolje naprave mora biti vedno čisto: redno odstranjujte ostanke lesa in polena, ki bi lahko negativno vplivali na varno delovanje in upravljanje naprave.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

Serijska številka:

Kataloška številka:

Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-pošta: support@ts.guede.com

Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Nemčija

da konceptija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Oznake na napravah: **Cepilnik polen DHH 1250/12 T**
Kat. št. **01962**

Datum/podpis proizvajalca: 07.03.2012 

Podatki o podpisniku: **direktor, gospod Arnold**

Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Ustrezne smernice EU:

2004/108/EG

2006/42/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Hrupnost:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Morebitne okvare

Težave	Možni vzroki	Rešitev
Motor se ni vključil.	1. V vtičnici ni toka 2. Podaljševalni kabel je poškodovan 3. Nepravilen električni nabel 4. Stikalo ali kondenzator v okvari	1. Preverite varovalko omrežja 2. Izvlecite vtič iz vtičnice, preverite in zamenjajte z novo 3. Priključek 5 žil, pri prerezu 2,5 mm ² 4. Stroj pustite da ga preveri električar
Napačna smer vrtenja motorja	1. Napačna priključitev	1. Izmenjevalec faz obrnite v vtičnici naprave z izvijačem
Cepilni nož se ne premika	1. Premestitev vzvoda z obojernočnim stikalom.	1. ☐ Preverite stanje olja ☐ Upravljalni ventil je pokvarjen, popravilo prepustite serviserju
Cepilnik ne izkazuje zahtevane moči	1. Napačna smer vrtenja 2. Premalo hidravličnega olja 3. Ročica za zagon je upognjena, ne dotika se povsem hidravlične komponente ventila. 4. Les ima veliko grč, cepilni klin se zatika. 5. Delovni mehanizem je upognjen	1. Spremenite smer vrtenja. 2. Dolijte hidravlično olje 3. ☐ Preverite vse vijake na dvignem mehanizmu ☐ Premestite vlečni drog (slika 10/B), s tem se ☐ hidravlična dvigalka na ventilu povsem zloži. 4. Cepilni klin namažite z mazivom. 5. Delovni mehanizem vrnite v izhodiščni položaj.
Zeleni gumb za vklop ne deluje.	1. Varovalka je pregorela, itd. 2. Delovanje v 2 fazah	1. Preglejte kabel
Hidravlična črpalka piska, rezilo ne deluje enakomerno.	1. Izguba olja, umazana tla 2. Premalo olja v rezervoarju.	1. ☐ Privijte vijačne spoje ☐ Zamenjajte cevi 2. Dolijte hidravlično olje

Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe zaradi stisnjenja	Med cepljenjem lahko zaradi premikanja hidravličnega rezila pride do poškodb na posameznih delih telesa. Obstaja nevarnost, da se les, ki ga cepite, zagozdi. Ne pozabite, da je les pri izvzemanju lahko zelo napet in da obstaja nevarnost poškodb na prstih.	Načeloma vedno uporabljajte varnostno upravljanje za delo z obema rokama. Ne posegajte neposredno v proces cepljenja. Nikoli ne uporabljajte delujoče naprave skupaj z drugo osebo. Če se zagozdi, les izbijte ven. Pazite se padajočih delov lesa, da si ne poškodujete nog.	Obrabljen ali poškodovan pripomoček nemudoma zamenjajte z novim. Poskrbite za varnost oseb, ki so v bližini! Pri delu vedno uporabljajte zaščitno obutev.
Rezanje	Med cepljenjem lahko zaradi premikanja hidravličnega rezila pride do poškodb na posameznih delih telesa.	Načeloma vedno uporabljajte varnostno upravljanje za delo z obema rokama. Ne posegajte neposredno v proces cepljenja.	Obrabljen ali poškodovan pripomoček nemudoma zamenjajte z novim.
Splošne poškodbe	Pri obdelovanju suhega lesa, lahko s cepljenjem drv povzročite hude poškodbe. Kosi lesa in polen, ki odpadajo pri cepljenju lahko poškodujejo noge osebe, ki dela s strojem. Podaljšek cepilnega klina lahko prodre do mize in poškoduje stroj ter povzroči hude poškodbe.	Nikoli ne posegajte v proces cepljenja. Stojte v varni razdalji. Napravo uporabljajte vedno previdno in premišljeno. Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno. Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitna očala. Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno. Uporabljajte zaščitno obleko in varno zaščitno obutev. Preden se lotite dela s klinom, vedno demontirajte mizo	Obrabljen ali poškodovan pripomoček nemudoma zamenjajte z novim. Poskrbite za varnost oseb, ki so v bližini.
Zatikanje, navitje	Ohlapna obleka ali nakit se lahko zataknejo v delujoče dele naprave.	Vedno nosite prilegajočo se obleko, glavo si pokrijte z mrežico za lase, nakit pa snemite.	

Sekundarna nevarnost električnega udara

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Neposreden stik z električnim tokom	Poškodovan kabel ali vtič so lahko vzrok za poškodbe zaradi električnega udara.	Poškodovan kabel ali vtič mora zamenjati strokovnjak. Napravo uporabljajte le skupaj z zaščitnim stikalom, ki varuje uporabnika pred nihanjem toka (FI).	Pred vsakršno uporabo preverite električni kabel
Posredni stik z električnim tokom	Poškodbe s prevodniki v odprtih električnih ali poškodovanih konstrukcijskih delih.	Pred vzdrževanjem naprave vedno izvlcite vtič iz vtičnice na zidu. Uporabljajte le skupaj z zaščito zaščitno stikalo proti nihanju napetosti (FI)!	

Nevarnost zaradi hrupa

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe sluha	Uporaba naprave brez uporabe ustreznih zaščitnih pripomočkov, lahko poškoduje sluh.	Vedno uporabljajte zaščitne slušalke.	

Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev.	Uporabnik se lahko hudo poškoduje, v kolikor pri delu ne uporablja varnostne in zaščitne opreme.	Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.	
Neprimerna lokalna osvetlitev	V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.	Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.	

Druge nevarnosti

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Odbiti predmeti ali brizgajoče tekočine	Pri cepljenju lahko leteči mehanski delci poškodujejo vid.	Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitna očala.	

HR	Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu
A.V. 2 Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje. Pridržano pravo na tehničke izmjene. Slike služe samo za ilustraciju! Ovo je originalni naputak za upotrebu.	

Oznake na uređaju

Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se sljedeći simboli - ideogrami:

Sigurnost proizvoda:

Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.
Ne vucite za kablov!	Čuvajte od kiše i vlage!
Uređaj može koristiti samo jedna osoba.	

Upozorenje:

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje! Opasnost od spotaknuća!
Održavati sigurnosno odstojanje!	Upozorenje! Opasnost od stezanja dijelova tijela!
Upozorenje! Leteći predmeti!	Upozorenje! Ozljede ruku križem za cijepanje.
Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	UPOZORENJE! Prije rada s uređajem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.

Naredbe:

Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Upotrebljavajte zaštitne naočale i zaštitu za sluh!
Koristite sigurnosne rukavice	Upotrebljavati sigurnosnu obuću!

Zaštita životne sredine:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	System Interseroh- Recycling sa proizvodnim brojem

Ambalaža:

Zaštite od vlage. Pozor! Krhki tovar! Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Tehnički podaci:

Priključak	Snaga motora
Obrtaji	Snaga cijepanja
Maks. promjer cijepanog drva	Maks. dužina cijepanog materijala
Veličina stola približno	Težina
Prije upotrebe zagrijajte ulje 1 minutu – pritisnite na jedan zaštitni luk.	Prilikom uključivanja uređaja držite jednu mehaničku polugu.
Smjer okretanja	

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Rukohvat
2. Nož za cijepanje
3. Komad za pričvršćivanje
4. Rame za rukovanje
5. Poklopac rukohvata
6. Držač stola (prednji)
7. Blokiranje stola
8. Stol uređaja za cijepanje
9. Kotači
10. Prekidač / utičnica
11. Motka za podešavanje podizaja
12. Motor
13. Zaštitni luk
14. Kontaktna kolijevka (donji poklopac)
15. Limena sklopka
16. Poluga za obrtni stol
17. Obrtni stol

Uređaj

Uređaj za cijepanje DHH 1250/12 T

Teška čelična konstrukcija, nož za cijepanje od posebnog čelika, svi čelični dijelovi sa kvalitetnim praškastim premazom, profesionalna hidraulička crpka za upotrebu u težim uvjetima, **duboki pomični dio sa dodatnim okretnim stolom i osnovnim stolom, koji se može skinuti.** Motor s osiguračem protiv pregrijavanja.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Uređaj je dimenzioniran samo za rad sa 1 osobom. Na uređaju ne smiju nikad raditi dvije ili više osoba.

Uređaj je namijenjen isključivo za cijepanje drva po vlaknima. Obavezno se pridržavajte naputaka za montažu, rad i održavanje, kako bi bili isključeni rizici i da se spriječe štete. Prilikom cijepanja bezuvjetno pazite, da se cijepano drvo namjesti samo lim ploče ili na lim stola ovog uređaja.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaka druga primjena je protivna namjeni uređaja. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

Tehnički podaci

Priključak:	400 V~50 Hz
Snaga motora:	4000 W P1/ S640%
Obrtaji motora:	1440 obr./min.
Maksimalna jačina cijepanja:	12 tona
Maks. podizaj kod cijepanja:	550 mm
Brzina pomicanja napred:	0,03 m/s
Brzina pomicanja natrag:	0,15 m/s
Spremnik hidrauličkog ulja:	8 l (vrsta ulja: HLP 46)
Duljina cijepanog drva:	1350 mm
Stub za cijepanje:	120 mm x 120 mm
Maks. promjer drva:	oko 400 mm
Dimenzije stola:	Oko 380 x 280 x 420 mm

Težina:	178 kg
Kataloški broj	01962

Mjere sigurnosti

Opće informacije

Radi sigurnosti na radu neophodno je respektirati i pridržavati se sigurnosnih uputa navedenih u ovom Naputku za korištenje te upute za rukovanje, održavanje i popravke stroja.

Osoblje stroja

Korištenje stroja za cijepanje drva je povezano sa određenim rizicima. Zbog toga smiju sa strojem rukovati samo iskusni djelatnici sa odgovarajućom kvalifikacijom i obukom. Osoblje stroja mora nositi pri radu usku odjeću i zaštitne radne čizme.

Radno mjesto

Radi sigurnosti na radu kod cijepanja drva neophodno je osigurati savršeno ravno radno mjesto radi stabilnosti i dovoljnog prostora pri radu. Kod premještanja i pohrane stroja neophodno je ukloniti sa pristupnih putova sve moguće prepreke. Neophodno je osigurati dovoljno osvjjetljenje radnog prostora.



Prilikom rada uređaja spriječite pristup na radilište drugim osobama – odnosno moraju se zadržavati samo na sigurnoj udaljenosti.

Priprema rada

Kod popravaka ili radova na održavanju stroja i kod napuštanja stroja za cijepanje drva neophodno je prekinuti napajanje stroja električnom strujom, i to pritiskom crvenog gumba na prekidaču, i izvaditi utikač priključnog kabela iz utičnice.

Prekidanje dovoda električne struja stavljanje prekidača u položaj ISKLJUČENO nije dovoljno. Strojevi za cijepanje drva GÜDE isporučuju se isključivo sa tvrdim noževima. Ako nakon cijepanja drva koje sadržava nevidljiva strana tijela npr. od betona, čelika itd. utvrdite deformaciju oštrice noža za cijepanje, obradite oštricu turpijom ili brušenjem. Redovito brušenje noža za cijepanje povećava radni kapacitet.

SAVIJET: Stroj za cijepanje podmažite mazivom (u slučaju problematičnog drva).



Prije prvog stavljanja stroja u rad provjerite funkciju sigurnosnog uređaja (prije svega obje funkcijske poluge).



UPOZORENJE! Prije svakog stavljanja uređaja u pogon provjerite, da li je stol za cijepanje sigurno fiksiran.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Pregledi i održavanje (slika 2+7+8)

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje:

Samo redovito održavanje uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

- **Za čišćenje nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. To može uzrokovati oštećenje ili uništenje stroja.**
- **Izvadite utikač priključnog kabela iz utičnice.**
- Popravke i radove na održavanju električnih dijelova smiju izvoditi samo stručno osposobljeni električari.
- Nakon završetka popravka ili radova na održavanju neophodno je ponovo montirati sve zaštitne i sigurnosne elemente uređaja.

Preporučujemo da (slika 2):

- **Nož za cijepanje**
Nož za cijepanje je potrošni materijal koji je neophodno dobro izbrusiti prema potrebi. To će povećati snagu i zaštititi uređaj za cijepanje. **Savjet: Nož za cijepanje podmažite mazivom.**
- **Zaštitni uređaj za obje ruke**
Neophodno je osigurati lagani hod kombiniranog dvoručnog zaštitnog elementa. Prema potrebi podmazati s nekoliko kapljica ulja.
- **Stub za cijepanje**
- Prije svakog korištenja podmažite stupac stroja, time ćete produžiti radni vijak kliznih čeljusti (slika 2/A). Stub za cijepanje izvucite i na sve četiri strane stuba za cijepanje ravnomjerno nanesite univerzalno mazivo.
- **Pomični dijelovi**
Vođice rezila za cijepanje moraju biti čiste (prljavština, iveri, kora itd.). Klizne letve podmažite mazivom.
- **Hidraulički uređaj**
Hidrauličke priključke i vijčane spojeve provjerite, da li su zabrtvljeni i da nisu istrošeni. Vijčane spojeve prema potrebi zavrnite.

Kontrola stanja hidrauličkog ulja (slika 7+8):



Stanje hidrauličkog ulja provjeravajte samo dok je hladno; utikač mora biti izvučen iz utičnice, klin za cijepanje mora biti namješten.

Na mjeracu za ulje se nalaze dva zareza, najniži zarez (slika 8/1) predstavlja granicu za minimalnu količinu hidrauličkog ulja u rezervoaru, gornji zarez (slika 8/2) za maksimalnu količinu.

- Mjerilo razine ulja (slika 7/A) kompletno odvrnite iz otvora.
- Ulje iz mjerice obrišite glatkom krpom.
- Mjericu opet kompletno odvrnite u otvore.
- Poslije toga vijak za punjenje s mjericom ponovo odvrnite i provjerite, da li se gornja granica hidrauličkog ulja nalazi između oba navedena zareza.

Jedanput godišnje zamijenite ulje novim (slika 7+8):

- Popustite vijak za ispuštanje ulja (slika br. 7/A).
- Potrošeno ulje nalijte u posebnu posudu (svaki model ima drukčiji volumen)
- Istrošeno ulje likvidirajte na ekološki način!
- Vijak za ispuštanje ulja ponovo zavrnite. **U rezervoar za ulje ne smije prodrijeti nikakva prljavština.**
- Hidrauličko ulje nalijte do gornjeg zareza na mjerici (slika 8/2)
- Uređaj za cijepanje drva isprobajte najprije u praznom hodu.

Preporučeno hidrauličko ulje: DIN ISO HLP 46

Kataloški broj Güde

42004

Viskoznost:

46

Količina ulja:

(vidi Tehničke podatke)



Ulje dopunjavajte samo ako je stupac u uvučenom položaju!

Hidraulički uređaj:

Hidrauličke cijevi i spojevi moraju biti nakon približno 4 radna sata prekontrolirani; pregledajte zabrtvljenost i u slučaju potrebe zavrnite.

Kontrola funkcija

Hidraulički uređaj prodaje se u funkcionalnom stanju. Prije svake uporabe neophodno je provjeriti kontrolu funkcije.

- Oba rukohvata pustite, da se spuste dolje, isto važi za nož do visine 5 cm iznad stola
- Uvijek spustite jedan priključni rukohvat, nož za cijepanje će se zaustaviti u odabranoj poziciji

Montaža ramena stroja za cijepanje, kotača i stola (slika 1 i 4)

Montaža ramena za rukovanje - slika 1

Rame stroja (slika 1/4) namijestite u kontaktnu kolijevku (slika 1/14) i odozgo fiksirajte vijkom, podloškom i štiftom. Sada fiksirajte rame (slika 1/4) kao što je opisana metoda na drugoj strani. Zaštitni lukovi (slika 1/13) sa obje strane opslužnog ramena montirajte uvijek pomoću 2 šestorokutna vijka (slika 1/3).

SAVIJET: Prije toga podmažite limene spojke mazivom limene spojnice i matice (slika 1/15)!

Montaža kotača (slika 4)

Zatim na objema stranama montirajte okretni kotač i osigurajte ga rascjepkom (A).

Montaža stola/okretnog stola - slika 1

Ploču stola stavite u pripremljene držače (slika 1/6) i istovremeno povucite za polugu.

Za okretanje okretnog stola potisnite polugu prema dolje. Prilikom primjene okretnog stola pazite na to, da bude poluga uvijek fiksirana.

Podešavanje dizanja (slika 5)

Kod komada drva manjih od cca 50 cm, a u slučaju većeg broja drvenih komada moguće je povećati radni kapacitet skraćanjem povratnog kretanja noža za cijepanje.

Postupajte na slijedeći način:

Na stol stroja za cijepanje stavite kratak komad drva i siđite sa nožem oko 2 cm iznad komada drva. Isključite stroj (pritisnite crveno dugme na prekidaču i izvucite utikač priključnog kabela iz utičnice). Sada možete skratiti pomoću fiksirane motke (slika povratno kretanje, i to tako da ćete fiksirati ovu šipku vijka za zaustavljanje (slika 5/A) fiksirati u traženoj visini.

Područje uporabe

Uređaj služi isključivo za obradu drva za loženje. Materijal koji se cijepa, mora imati slijedeće dimenzije:

- minimalan promjer: 125 mm
- maksimalan promjer: 400 mm
- Drvo se cijepa u smjeru vlakna.
- Kod drva sa kvrgama postoji opasnost od blokiranja u stroju za cijepanje.
- Vađenje blokiranog komada drva se vrši pokucanjem na drvo.
- Zabranjeno je izrezivati cijepani komad drva!

Električno / hidrauličko priključenje (slika 1 i 7)

Priključenje na el. mrežu (slika 1/10)

Prema odredbama propisa strukovnih organizacija „CE“ itd., svi strojevi za cijepanje drva su obavezno opremljeni podnaponskom zaštitom u prekidaču. Podnaponska zaštita sprječava samovoljno pokretanje stroja nakon ispada električne struje odnosno nakon ponovnog uspostavljanja

napona u mreži, u slučaju nehotičnog vađenja utikača iz utičnice, u slučaju ispada osigurača itd. Stroj može biti uključen isključivo pritiskom na zeleni gumb. Ako namjerno držite gumb pritisnutim ili ako ga blokirate bez nultog provodnika dovodi automatski do isklapanje sklopke. U takvom slučaju, koji se može naknadno provjeriti, korisnik stroja gubi pravo na jamstvo.

Hidraulički uređaj

Kod hidrauličnih crijeva i spojnica neophodno je nakon 4 sata rada provjeriti njihovu zabrtvljenost i prema potrebi spojnice zategnuti.

Važi samo za uređaje 400 V: U svakom slučaju provjerite ispravan smjer vrtnje motora (vidi strelicu navedenu na motoru), jer kod rada sa neispravnim smjerom vrtnje dolazi do oštećenja uljne crpke. U tom slučaju garancija prestane važiti. U slučaju potrebe zamijenite smjer okretanja izmjenom polova na utikaču. Vidi sliku br. 6!

Hidrauličko ulje / rezervoar

Svi strojevi za cijepanje drva mogu biti punjeni uobičajenim hidrauličkim uljem (npr. HLP 46 ili uljem druge vrste iste viskoznosti). Zamjena ulja nije neophodna.

Spremnik odzračite prije svakog korištenja stroja, i to odvijanjem i ponovnim vraćanjem vijka na otvoru za punjenje (slika 7/A).

Rad



Upozorenje: Drvo uvijek cijepite, po mogućnosti, pod pravim kutom, s time da drvo mora dobro nalijegati uz površinu stola. Kosi komadi drva odnosno kvrgavo drvo može pasti sa stola odnosno deformirati ramena stroja za cijepanje.



Drvo uvijek polažite samo na površine koje su za to namijenjene (stolove) (ni u kom slučaju na okvir). Tako može doći do oštećenja uređaja.

1. Uključite motor pritiskom na zeleno dugme. **Upozorenje:** Pazite na smjer okretanja!
2. Kod niskih temperatura ostavite stroj za cijepanje oko 15 u praznom hodu da se ulje zagrije na ispravnu temperaturu.
3. Materija (drvo) za cijepanje položite na stol i pridržavajte ga pomoću pridržanih graničnika na poluzi.
4. Pritiskom na obje poluge počinje cijepanje. (Čim nož za cijepanje uđe drvenu masu, lagano potegnite polugu prema vani, uz istovremeno pritiskanje prema dole. Time ćete spriječiti savijanje limova (ramena) za usmjeravanje komada drva.
5. Nakon završetka cijepanja podignite najmanje jednu polugu, stupac stroja za cijepanje se automatski dože prema gore.

Strogo je zabranjeno da sa strojem za cijepanje rade svije osobe na način da jedna osoba pridržava drvo a drugi ga pritišće na graničnike.

Upute za transport

Prijevoz stroja

Svi strojevi za cijepanje drva su opremljeni velikim kotačima. U svrhu premještanja stroja jednom rukom uhvatite dršku na stupcu stroja iznad motora i stroj lagano nagnite prema vama. U ovom položaju možete stroj bez problema premješati na kotačima.

Da biste spriječili istjecanje hidrauličkog ulja, nikad stroj ne premještajte u ležećem položaju.

Prilikom prijevoza stroja spustite nož skroz dole.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere



Upozorenje!!!

Isključivanje iz rada, promjene, blokiranje, demontiranje, pregradnja ili montiranje svih vrsta dijelova sigurnosnih i zaštitnih elemenata stroja strogo je zabranjeno; nepoštivanje ove upute može uzrokovati ozbiljne ozljede opasne po život.

Proizvođač ne snosi odgovornost za materijalne štete i ozljede osoba nastale uslijed nepoštivanja ovih uputa. Pored toga, u svim gore navedenim slučajevima nepoštivanja uputa kupac gubi sva prava iz jamstva prema proizvođaču stroja.

Uređaj može koristiti samo jedna osoba. Tijekom rada sa strojem redovito uklanjajte ostatke drva koji mogu blokirati odnosno na drugi način negativno djelovati na sigurnosne i radne dijelove stroja.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Servis

Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?

Na našem home page www.guede.com u odjeljenju

„Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći.

Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:

Kataloški broj:

Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Njemačka

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Uređaj za cijepanje DHH 1250/12 T**
Kat br.: **01962**

Datum/Potpis proizvođača: 07.03.2012 

Podaci o potpisanoj osobi **direktor, gospodin Arnold**

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Primjenjive smjernice EU:

2004/108/EG
2006/42/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 609-1/A2:2009
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 55014-1:2006

Buka:

Lwa: 85,2 dB
Lpa: 69,9 dB

Utvrđivanje kvarova

Problemi	Mogući uzroci	Rješenje
Motor se ne pali.	1. U utičnici nema struje 2. Produžni kabao je oštećen 3. Loš električni kabel 4. Loši prekidač, kondenzator	1. Provjeriti osiguranje mreže 2. Izvucite utikač, provjerite, zamijenite 3. Priključak 5-žilni, pri prosjeku 2,5 mm ² 4. Uređaj mora pregledati električar
Nepravilan smjer okretanja motora	1. Nepravilno priključenje	1. Izmjenjivač faza okrenite u utičnici uređaja s odvrtaćem
Nož za cijepanje se ne kreće	1. Premještanje poluge za podešavanje funkcije za obje ruke	1. → Provjerite stanje ulja → Oštećen je upravljački ventil – zamjena moguća je u servisu
Uređaj ne postiže potrebnu snagu	1. Nepravilan smjer okretanja 2. Premalo hidrauličnog ulja 3. Savijena šipka; ne dolazi do potpunog pritiskanja mehanizma za podizanje ventila. 4. Drvo je kvrgavo, kvрге uzrokuju blokadu noža tijekom cijepanja. 5. Rame za rukovanje je sagnuto	1. Promjena smjera okretanja 2. Dopunite hidrauličko ulje 3. → Provjerite sve vijke na šipkastom mehanizmu za puštanje → Pomjerite vučnu šipku (slika 10/B) , time se → hidraulička dizalica na ventilu sasvim sklopi. 4. Nož za cijepanje podmažite mazivom. 5. Rame za rukovanje namjestite u polazni položaj.
Zeleni gumb nakon uključivanja ne ostaje pritisnut.	1. Ispad osigurač itd. 2. Rad na 2 faze	1. Provjerite kabel
Hidraulička crpka pišti, nož za cijepanje ne radi pravilno	1. Gubitak ulja, prijav pod 2. Preniska razina ulja u spremniku za ulje	1. → Zavrnite vijčani spoj → Zamijenite cijevi 2. Dopunite hidrauličko ulje

Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Ozljeđe prstiju	Tijekom sječenja može kao posljedica pada hidrauličkog noža doći do povreda dijelova tijela. Postoji opasnost da će drvo kod cijepanja u stroju zaglaviti. Ne zaboravite, da je drvo kod izvlačenja pod velikom silom natezanja i u naprsinama koje nastaju prilikom sječenja možete povrijediti prste.	U svakom slučaju koristite dvoručno sigurnosno upravljanje. Nikad ne intervenirajte u proces cijepanja drva. Nikad ne koristite uključen stroj zajedno sa drugom osobom. Blokirani komad drva oslobađajte samo izbijanjem. Čuvajte se od drveta koje pada, može Vam povrijediti noge.	Istrošeni ili oštećeni alat mora biti odmah zamijenjen novim. Pazite na osobe, koje se nalaze u blizini! Prilikom rada nosite uvijek zaštitne naočale.
Povrede sječenjem	Tijekom sječenja može kao posljedica pada hidrauličkog noža doći do povreda dijelova tijela.	U svakom slučaju koristite dvoručno sigurnosno upravljanje. Nikad ne intervenirajte u proces cijepanja drva.	Istrošeni ili oštećeni alat mora biti odmah zamijenjen novim.
Opće ozljeđe	Kod obrade suhog drva može doći do ozbiljnih ozljeđa uslijed previše intenzivnog cijepanja. Drveni komadi, koji nastaju prilikom cijepanja, mogu pasti dole i oštetiti noge korisnika. Produžetak klina za cijepanje može udariti o stol i prouzrokovati štetu na stroju i ozljeđe.	Nikad ne intervenirajte u proces cijepanja drva. Uvijek stojite u sigurnoj udaljenosti od stroja. Sa strojem uvijek radite oprezno i sa pažnjom. Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno. Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale. Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno. Koristite zaštitno odijelo i sigurnosnu obuću. Prije radova sa produženim klinom demontirajte uvijek stol.	Istrošeni ili oštećeni alat mora biti odmah zamijenjen novim. Uvijek pazite na osobe, koje se nalaze u blizini.
Hvatanje, namotanje	Široka odjeća, duga kosa ili nakiti mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima uređaja.	Nosite uvijek tijesnu odjeću, bez nakita, kosu zaštitite mrežicom za kosu.	

Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Oštećen kabao ili utikač može dovesti do udara električnom strujom.	Oštećene kablove ili utikače mora zamijeniti stručnjak. Uređaj koristite samo sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	Prije svakog korištenja rampe provjerite sve dijelove.
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Ozljeđe uslijed kontakta sa provodnim dijelovima kod otvorenih električnih ili pokvarenih konstrukcijskih dijelova.	Prilikom održavanja uvijek izvucite utikač. Upotrebljavajte samo uz FI (zaštitni prekidač protiv variranja struje)!	

Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Duži rad sa ovim uređajem dovodi do oštećenja sluha.	Zbog toga uvijek nosite zaštitne slušalice.	

Nepoštivanje ergonomskih načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nemarno korištenje sredstava za osobnu zaštitu	Osoblje bez odgovarajućih zaštitnih sredstava može pretrpjeti ozbiljne unutarnje ili vanjske ozljeđe.	Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.	
Nedovoljno lokalno osvjetljenje	Nedostatan osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.	Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.	

Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Odbačeni predmeti ili tekućine koje mogu brizgati.	Prilikom cijepanja drva može doći do ozljeđa Vaših očiju sitnim česticama drva.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale.	



A.V. 2 Dodatno štampani materijali, i djelomične dopune, podliježu odobrenju. Pridržana su prava na tehničke izmjene naših uređaja. Slike služe samo u ilustrativne svrhe! Ovo je originalno uputstvo za upotrebu.

Znaci na uređaju

Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na uređaju nalaze se slijedeći simboli - ideogrami:

Bezbjednost proizvoda:

Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.
Ne vucite za kabel!	Čuvajte od kiše i vlage!
Uređaj može koristiti samo jedna osoba.	

Upozorenje:

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje! Opasnost od spotaknuća!
Održavajte sigurnosno odstojanje!	Upozorenje! Opasnost od stezanja dijelova tijela!
Upozorenje! Leteći predmeti!	Upozorenje! Ozljede ruku križem za cijepanje.
Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara	UPOZORENJE! Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu.

Naredbe:

Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Upotrebljavajte zaštitne naočale i zaštitu za sluh!
Koristite sigurnosne rukavice	Upotrebljavati sigurnosnu obuću!

Zaštita životne okoline:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	System Interseroh- Recycling sa serijskim brojem

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage! Pažnja – lomljivo! Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Tehnički podaci:

Priključak	Snaga motora
Okretaji	Snaga cijepanja
Maks. promjer drva za cijepanje.	Maks. dužina cijepanog materijala
Veličina stola približno	Težina

Ostalo:

Prije upotrebe zagrijajte ulje 1 minutu – pritisnite na jedan zaštitni luk.	Prilikom uključanja uređaja držite jednu mehansku polugu.
Smjer okretanja	

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Rukohvat
2. Nož za cijepanje
3. Komad za pričvršćivanje
4. Rame za rukovanje
5. Poklopac rukohvata
6. Držač stola (prednji)
7. Blokiranje stola
8. Stol uređaja za cijepanje
9. Kotači
10. Prekidač / utičnica
11. Motka za podešavanje podizaja
12. Motor
13. Zaštitni luk
14. Kontaktna kolijevka (donji poklopac)
15. Limena sklopka
16. Poluga za obrtni stol
17. Obrtni stol

Uređaj

Uređaj za cijepanje DHH 1250/12 T

Teška čelična konstrukcija, nož za cijepanje od posebnog čelika, svi čelični dijelovi sa kvalitetnim praškastim premazom, profesionalna hidraulička pumpa za upotrebu u težim uslovima, **duboki pomični dio sa dodatnim okretnim stolom i osnovnim stolom, koji se može skinuti.** Motor s osiguračem protiv pregrijavanja.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Uređaj je dimenzioniran samo za rad sa 1 osobom. Na uređaju ne mogu nikad raditi dvije ili više osoba. Uređaj je namijenjen samo za cijepanje drva po vlaknima. Obavezno se pridržavajte uputstva za montažu, rad i održavanje, kako bi bili isključeni rizici i da se spriječe štete. Prilikom cijepanja bezuslovno pazite, da se cijepano drvo namjesti samo lim ploče ili na lim stola ovog uređaja. Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaki drugi način upotrebe je protivan namjeni uređaja. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

Tehnički podaci

Priključak:	400 V~50 Hz
Snaga motora:	4000 W P1/ S640%
Okretaji motora:	1440 okr./min.
Maksimalna jačina cijepanja:	12 tona
Maks. podizaj kod cijepanja:	550 mm
Brzina pomicanja naprijed:	0,03 m/s
Brzina pomicanja nazad:	0,15 m/s
Rezervoar za hidrauličko ulje:	8 l (tip ulja: HLP 46)
Dužina cijepanog drva:	1.350 mm
Stub za cijepanje:	120 mm x 120 mm

Maks. promjer drva:	približno 400 mm
Dimenzije stola:	Približno 380 x 280 x 420 mm
Težina:	178 kg
Kataloški broj:	01962

Bezbednosne mjere

Opće informacije

Radi bezbjednosti na radu neophodno je respektirati i pridržavati se sigurnosnih uputa navedenih u ovim Uputstvima za korištenje te uputstvima za rukovanje, održavanje i servis stroja.

Osoblje stroja

Korištenje stroja za cijepanje drva vezano je sa određenim opasnostima. Zato mogu sa strojem rukovati samo iskusni djelatnici sa odgovarajućom kvalifikacijom i obukom.

Osoblje stroja mora nositi pri radu usku odjeću i zaštitne radne čizme.

Radilište

Zbog bezbjednosti na radu prilikom cijepanja drva neophodno je osigurati savršeno ravno radno mjesto radi stabilnosti i dovoljnog prostora pri radu. Prilikom premještanja i skladištenja stroja neophodno je ukloniti sa pristupnih putova sve realne prepreke. Neophodno je obezbijediti dovoljno osvjetljenje radilišta.



Prilikom funkcije uređaja spriječite pristup na radilište drugim osobama – odnosno moraju se zadržavati samo na sigurnoj udaljenosti.

Priprema rada

Prilikom popravaka ili radova na održavanju stroja i kod napuštanja stroja za cijepanje drva neophodno je prekinuti napajanje stroja električnom strujom, i to pritiskom crvenog gumba na prekidaču, i izvaditi utikač priključnog kabla iz utičnice. **Prekidanje priključka električne struje stavljanje prekidača u položaj ISKLJUČENO nije dovoljno.** Uređaji za cijepanje drva GÜDE isporučuju se isključivo sa tvrdim noževima. Ukoliko poslije cijepanja drva koje sadržava nevidljiva strana tijela npr. od betona, čelika itd. utvrdite deformaciju oštrice noža za cijepanje, obradite oštricu turpijom ili brusilicom. Redovito brušenje oštrice za cijepanje povećava efikasnost.

SAVIJET: Uređaj za cijepanje podmažite mazivom (kod problematičnog drva).



Prije prvog stavljanja stroja u rad provjerite stanje sigurnosnog uređaja (prije svega obije funkcijske poluge).



UPOZORENJE! Prije svakog stavljanja uređaja u rad provjerite, da li je stol za cijepanje pravilno fiksiran.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Pregledi i održavanje (slika 2+7+8)

Bezbjednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje:

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

- **Za čišćenje nikad ne upotrebljavajte nagrizna sredstva za čišćenje. To može uzrokovati oštećenje ili uništenje uređaja.**
- **Izvadite utikač kabla iz utičnice!**
- Samo stručno osposobljeni električari mogu popravljati i održavati električne dijelove uređaja.
- Poslije završetka popravke ili održavanja uređaja neophodno je ponovo montirati sve zaštitne i sigurnosne elemente.

Preporučujemo da (slika 2):

- **Nož za cijepanje**
Nož za cijepanje je potrošni materijal koji je neophodno povremeno dobro naoštiti. To će povećati snagu i zaštititi uređaj za cijepanje. **Savijet: Nož za cijepanje podmažite mazivom.**
- **Zaštitni uređaj za obje ruke**
Neophodno je obezbijediti besprijekoran rad kombiniranog dvoručnog zaštitnog elementa. Prema potrebi podmažite s nekoliko kapi ulja.
- **Stub za cijepanje**
Prije svake uporabe podmažite stub mazivom, time ćete povećati životni vijek čeljusti (slika 2/A). Stub izvucite i na sve četiri strane ravnomjerno nanesite univerzalno mazivo.
- **Pomični dijelovi**
Vođice rezila za cijepanje moraju biti čiste (prljavština, iveri, kora itd.). Klizne letve podmažite mazivom.
- **Hidraulički uređaj**
Hidrauličke priključke i vijčane spojeve provjerite, da li su zaptiveni i da nisu istrošeni. Vijčane spojeve prema potrebi zavrnite.

Kontrola stanja hidrauličkog ulja (slika 7+8):



Stanje hidrauličkog ulja provjeravajte samo dok je hladno; utikač mora biti izvučen iz utičnice, klin za cijepanje mora biti namješten.

Na uljnom mjeracu se nalaze dva zareza, najniži zarez (slika 8/1) predstavlja granicu za minimalnu količinu hidrauličkog ulja u rezervoaru, gornji zarez (slika 8/2) za maksimalnu količinu.

- Mjerilo razine ulja (slika 7/A) kompletno odvrnite iz otvora.
- Ulje iz mjerice obrišite glatkom krpom.
- Mjericu opet kompletno odvrnite u otvore.
- Poslije toga vijak za punjenje s mjericom ponovo odvrnite i provjerite, da li se gornja granica hidrauličkog ulja nalazi između oba navedena zareza.

Jedanput godišnje zamijenite ulje novim (slika 7+8):

- Odvrnite vijak za ispuštanje ulja (slika 7/A).
- Potrošeno ulje nalijte u posebnu posudu (svaki model ima drukčiji volumen)
- Staro ulje likvidirajte na ekološki način!
- Vijak za ispuštanje ulja ponovo zavrnite. **U rezervoar za ulje ne smije prodrijeti nikakva prljavština.**
- Hidrauličko ulje nalijte do gornjeg zareza na mjerici (slika 8/2)
- Uređaj za cijepanje drva isprobajte najprije u praznom hodu.

Preporučeno hidrauličko ulje: DIN ISO HLP 46

Kataloški broj Güde

42004

Viskozitet:

46

Količina ulja:

(vidi Tehničke podatke)



Ulje dopunjavajte samo, ako je stupac u uvučenom položaju.

Hidraulički uređaj:

Hidrauličke cijevi i spojevi moraju biti poslije približno 4 radna sata prekontrolisani; pregledajte zaptivenost i u slučaju potrebe zavrnite.

Kontrola funkcija

Hidraulički uređaj prodaje se u funkcionalnom stanju. Prije svake uporabe neophodno je provjeriti kontrolu funkcije.

- Oba rukohvata pustite, da se spuste dolje, isto važi za nož do visine 5 cm iznad stola
- Uvijek spustite jedan priključni rukohvat, nož za cijepanje će se zaustaviti u odabranoj poziciji

Montaža ramena uređaja za cijepanje, kotača i stola (slika 1+4)

Montaža ramena za rukovanje - slika 1

Rame stroja (slika 1/4) namjestite u kontaktnu kolijevku (slika 1/14) i odzog fiksirajte vijkom, podloškom i štiftom. Sada fiksirajte rame (slika 1/4) kao što je opisana metoda na drugoj strani. Zaštitni lukovi (slika 1/13) sa obje strane opslužnog ramena montirajte uvijek pomoću 2 šestorokutna vijka (slika 1/3).

SAVIJET: Prije toga nadmažite limene spojke mazivom limene spojnice i matice (slika 1/15)!

Montaža kotača (slika 4)

Poslije toga na obje strane montirajte okretni kolut i učvrstite ga rascjepkom (A).

Montaža stola/okretnog stola - slika 1

Ploču stola namjestite u pripremljene držače (slika 1/6) i istovremeno povucite za polugu. Za okretanje okretnog stola potisnite polugu prema dolje. Prilikom primjene okretnog stola pazite na to, da bude poluga uvijek fiksirana.

Podešavanje podizanja (slika 5)

Kod komada drva manjih od 50 cm, a u slučaju većeg broja drvenih komada moguće je povećati radni kapacitet uređaja skraćanjem povratnog kretanja noža za cijepanje.

To se vrši na slijedeći način:

Na stol uređaja za cijepanje stavite kratak komad drva i spustite nož za oko 2 cm iznad komada drva. Uređaj isključite (pritisnite na crveno dugme na prekidaču i izvucite utikač priključnog kabla iz utičnice). Sada možete skratiti pomoću fiksirane motke (slika povratno kretanje, i to tako da fiksirate ovu šipku vijka za zaustavljanje (slika 5/A) na traženoj visini.

Područje upotrebe

Ovaj uređaj služi isključivo za obradu drva za loženje. Materijal koji se cijepa, mora imati slijedeće dimenzije:

- minimalan promjer: 125 mm
- maksimalan promjer: 400 mm
- Drvo se cijepa u smjeru njegovih vlakna.
- Kod drva sa kvrgama postoji opasnost od blokiranja uređaja.
- Blokiran komad drva izvucite kucanjem na drvo.
- Zabranjeno je izrezivati cijepani komad drva!

Električno / hidrauličko priključenje (slika 1 i 7)

Priključenje na el. mrežu (slika 1/10)

Prema odredbama propisa stručnih organizacija „CE“ itd., svi strojevi za cijepanje drva obavezno su opremljeni podnaponskom zaštitom u prekidaču. Podnaponska zaštita sprječava samovoljno pokretanje uređaja poslije ispada električne struje odnosno poslije ponovnog uspostavljanja napona u mreži, u slučaju slučajnog vađenja utikača iz

utičnice, u slučaju ispada ili kvara osigurača itd.. Uređaj može biti uključen isključivo pritiskom na zeleno dugme. Ako namjerno držite gumb pritisnut ili ako ga blokirate bez nultog provodnika dovodi automatski do isklapanje sklopke. U tom slučaju, koji se može naknadno provjeriti, korisnik stroja gubi pravo na garanciju.

Hidraulički uređaj

Kod hidrauličnih crijeva i priključaka neophodno je, da se poslije 4 sata rada provjeri njihova zabrtvljenost i da se spojnice prema potrebi zategnu.

Važi samo za uređaje 400 V: U svakom slučaju provjerite ispravan smjer vrtnje motora (vidi strelicu navedenu na motoru), pošto kod rada sa neispravnim smjerom vrtnje dolazi do oštećenja uljne pumpe. U tom slučaju garancija ne važi. U slučaju potrebe zamijenite smjer okretanja izmjenom polova na utikaču. Vidi sliku br. 6!

Hidrauličko ulje / rezervoar

Svi strojevi za cijepanje drva mogu biti punjeni uobičajenim hidrauličkim uljem (npr. HLP 46 ili uljem druge vrste iste viskoznosti). Zamjena ulja nije neophodna.

Prije svake upotrebe ispraznite vazduh iz uređaja, i to odvijanjem i ponovnim vraćanjem vijka na otvoru za punjenje (slika 7/A).

Rad



Upozorenje: Drvo uvijek cijepite, ako je moguće, pod pravim uglom, s time da drvo mora dobro nalijegati uz površinu stola. Kosi komadi drva odnosno kvrgavo drvo može pasti sa stola odnosno deformirati ramena stroja za cijepanje.



Drvo uvijek polažite samo na površine koje su za to namijenjene (tj. stolove) (nikad ne na okvir). Time može doći do oštećenja uređaja.

1. Uključite motor – pritisnite na zeleno dugme.
Upozorenje: Pazite na smjer vrtnje!
2. Kod niskih temperatura ostavite uređaj za cijepanje oko 15 u praznom hodu da se ulje zagrije na ispravnu temperaturu.
3. Materijal (drvo) za cijepanje stavite na stol i pridržavajte ga pomoću pridržnih graničnika na poluzi.
4. Pritiskom na obje poluge počinje cijepanje. (Čim nož za cijepanje uđe drvo, lagano povucite polugu prema vani, uz istovremeno pritiskanje prema dole. Time ćete spriječiti savijanje limova (ramena) za usmjeravanje komada drva.
5. Nakon završetka cijepanja podignite najmanje jednu polugu, stupac stroja za cijepanje se automatski podigne prema gore.

Strogo je zabranjeno da sa strojem za cijepanje rade dvije osobe na način da jedna osoba pridržava drvo a drugi ga pritišće na graničnike.

Uputstva za transport

Prijevoz uređaja

Svi uređaji za cijepanje drva opremljeni su velikim kotačima. Zbog premještanja stroja jednom rukom uhvatite dršku na stupcu stroja iznad motora i stroj lagano nagnite prema sebi. U

tom položaju možete uređaj jednostavno premješati na kotačima.

Kako biste spriječili istjecanje hidrauličkog ulja, nikad uređaj ne premještajte u ležećem položaju.

Prilikom prijevoza uređaja spustite nož skroz dole.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere



Upozorenje!!!

Isključivanje, promjene, blokiranje, demontiranje, pregradnja ili montiranje svih vrsta dijelova sigurnosnih i zaštitnih elemenata na uređaju strogo je zabranjeno; nepoštivanje ovog uputstva može uzrokovati ozbiljne ozljede opasne po život.

Proizvođač ne snosi odgovornost za materijalne štete i ozljede osoba nastale uslijed nepoštivanja ovih uputstva. Osim toga, u svim gore navedenim slučajevima nepoštivanja uputa kupac gubi prava iz jamstva prema proizvođaču stroja.

Uređaj može koristiti samo jedna osoba. Tijekom rada sa strojem redovito uklanjajte ostatke drva koji mogu blokirati odnosno na drugi način negativno djelovati na sigurnosne i radne dijelove stroja.

Uputstva za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti povreda i što brže potražite stručnu ljekarsku pomoć. Oštećenu osobu sačuvajte od drugih opasnosti i smirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda prilikom korištenja, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije upotrebe određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih lica
4. Vrsta ozljede

Servis

Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu? Na našim stranicama www.guede.com u odjeljenju „Servis“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Njemačka

proglašavamo, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Uređaj za cijepanje DHH 1250/12 T**
Kat br.: **01962**

Datum/Potpis proizvođača: 07.03.2012 

Podaci o potpisanoj osobi: **gospodin Arnold, Direktor**

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Primjenjive smjernice EU:

2004/108/EG

2006/42/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 609- 1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3- 2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Buka:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Utvrđivanje kvarova

Poteškoće	Mogući uzroci	Rješenje
Motor se ne pali.	1. U utičnici nema struje 2. Produžni kabel je oštećen 3. Loši električni kabel 4. Loši prekidač, kondenzator	1. Provjeriti osiguranje mreže 2. Izvucite utikač, provjerite, zamijenite 3. Priključak 5-žilni, pri prosjeku 2,5 mm ² 4. Uređaj mora pregledati električar
Nepravilan smjer okretanja motora	1. Nepravilno priključenje	1. Izmjenjivač faza okrenite u utičnici uređaja s odvrtanjem
Nož za cijepanje se ne kreće	1. Premještanje poluge za podešavanje funkcije za obje ruke	1. → Provjerite stanje ulja → Oštećen je upravljački ventil – zamjena moguća je u servisu
Uređaj ne postiže potrebnu snagu	1. Nepravilan smjer vrtnje 2. Premalo hidrauličnog ulja 3. Savijena šipka; ne dolazi do potpunog pritiskanja mehanizma za podizanje ventila. 4. Drvo je kvrgavo, kvрге uzrokuju blokadu noža tijekom cijepanja. 5. Rame za rukovanje je sagnuto	1. Promjena smjera okretanja 2. Dopunite hidrauličko ulje 3. → Provjerite sve vijke na šipkastom mehanizmu za puštanje → Pomjerite vučnu šipku (slika 10/B) , time se → hidraulička dizalica na ventilu sasvim sklopi. 4. Nož za cijepanje podmažite mazivom. 5. Rame za rukovanje namjestite u polazni položaj.
Zeleni gumb nakon uključivanja ne ostaje pritisnut.	1. Ispad osigurač itd. 2. Rad na 2 faze	1. Provjerite kabel
Hidraulička pumpa pišti, nož za cijepanje ne radi pravilno	1. Gubitak ulja, prljavi pod 2. Preniska razina ulja u spremniku za ulje	1. ☐ Zavrnite vijčani spoj ☐ Zamijenite cijevi 2. Dopunite hidrauličko ulje

Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Ozljeđe prstiju	Tijekom sječenja može kao posljedica pada hidrauličkog noža doći do povreda dijelova tijela. Postoji opasnost da će drvo prilikom cijepanja u uređaju zaglaviti. Ne zaboravite, da je drvo kod izvlačenja pod velikim pritiskom natezanja i u naprsinama koje nastaju prilikom sječenja može doći do povreda prstiju.	U svakom slučaju koristite dvoručno sigurnosno upravljanje. Nikad ne intervenišite u proces cijepanja drva. Nikad ne koristite uključen stroj zajedno sa drugom osobom. Blokirani komad drva vadite samo izbjicanjem. Čuvajte se od drveta koje pada, može doći do povreda nogu.	Istrošeni ili oštećeni alat mora biti odmah zamijenjen novim. Pazite na osobe, koje se nalaze u blizini! Prilikom rada koristite uvijek zaštitne naočale.
Povrede sječenjem	Tijekom sječenja može kao posljedica pada hidrauličkog noža doći do povreda dijelova tijela.	U svakom slučaju koristite dvoručno sigurnosno upravljanje. Nikad ne intervenišite u proces cijepanja drva.	Istrošeni ili oštećeni alat mora biti odmah zamijenjen novim.
Opće ozljede	Kod obrade suhog drva može doći do ozbiljnih ozljeda uslijed previše intenzivnog cijepanja. Drveni komadi, koji nastaju prilikom cijepanja, mogu pasti dole i oštetiti noge korisnika. Produžetak klina za cijepanje može udariti o stol i prouzrokovati štetu na uređaju i ozljede.	Nikad ne intervenišite u proces cijepanja drva. Uvijek stojite u sigurnoj udaljenosti od stroja. Sa uređajem uvijek radite oprezno i sa pažnjom. Pri radu uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno. Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale. Pri radu uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno. Koristite zaštitno odijelo i sigurnosnu obuću. Prije radova sa produženim klinom demontirajte uvijek stol.	Istrošeni ili oštećeni alat mora biti odmah zamijenjen novim. Uvijek pazite na osobe, koje se nalaze u blizini.
Hvatanje, namatanje	Široka odjeća, duga kosa ili nakit mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima uređaja.	Koristite uvijek tijesnu odjeću, bez nakita, kosu zaštitite mrežicom za kosu.	

Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Oštećen kabao ili utikač može dovesti do udara električnom strujom.	Oštećene kablove ili utikače može zamijeniti samo stručnjak. Uređaj koristite isključivo sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	Prije svakog korištenja provjerite sve dijelove.
Neposredan dodir sa el. strujom.	Ozljeđe uslijed kontakta sa provodnim dijelovima kod otvorenih električnih ili pokvarenih konstrukcijskih dijelova.	Prilikom održavanja uvijek izvucite utikač. Upotrebljavajte samo uz FI (zaštitni prekidač protiv variranja struje)!	

Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Duži rad sa ovim uređajem dovodi do oštećenja sluha.	Zbog toga uvijek nosite zaštitne slušalice.	

Nepoštivanje ergonomske propisa

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nemarno korištenje sredstava osobne zaštite	Osoblje bez odgovarajućih zaštitnih sredstava može pretrpjeti ozbiljne unutarnje ili vanjske ozljede.	Pri radu uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.	
Nedovoljno lokalno osvjetljenje	Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki rizik bezbednosti.	Prilikom rada sa uređajem osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.	

Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Odbačeni predmeti ili tekućine koje mogu brizgati.	Prilikom cijepanja drva može doći do ozljede Vaših očiju sitnim česticama drva.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale.	

RO		Vă rugăm ca, înainte de a pune în funcțiune utilajul, să citiți cu atenție acest mod de utilizare.
A.V. 2 Reproducerea, chiar și parțială, trebuie aprobată. Modificări tehnice rezervate. Figuri ilustrative! Acesta este originalul modului de operare.		

Marcări pe utilaj

Explicare simboluri

În prezentul mod de operare și/sau pe utilaj sunt folosite următoarele simboluri:

Securitate produs:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	

Interdicții:

	
Interdicție generală (împreună cu o altă pictogramă)	Este interzis a se pune mâna înăuntru
	
Interdicția de a trage de ștecher!	Ocrotiți împotriva ploii și a umezelii!
	
Utilajul poate fi operat numai de o singură persoană	

Avertisment:

	
Avertisment/atenție	Avertisment împotriva pericolului de împiedicare!
	
Respectați o distanță sigură de securitate !	Avertisment! Pericol de prindere!
	
Avertisment! Obiecte proiectate!	Avertisment! Rănirea mâinilor cu pana de despicare!
	
Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică	ATENȚIE! Înainte de operare, citiți modul de utilizare!

Comenzi:

	
Înainte de operare, citiți modul de utilizare	Folosiți ochelari de protecție și protecții ale auzului!
	
Folosiți mănuși de protecție	Folosiți încălțăminte de securitate!

Ocrotirea mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparatele electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la puncte de colectare corespunzătoare. .	Sistem Interseroh- Recycling cu număr de fabricație

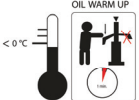
Ambalaj:

	
Protejați de umezeală! Atenție – fragil! Direcția de orientare a ambalajului - în sus.	

Date tehnice:

	
Cuplă	Putere motor
	
Turații	Putere de despicare
	
Diametru max. a lemnului despicat	Lungimea max. a lemnului de despicat
	
Mărime masă cca	Greutate

Altele:

	
Înainte de operare, încălziți uleiul 1 minut prin apăsarea unui arc de protecție.	Înainte de a conecta despicătorul, țineți apăsat un braț de deservire!
	
Direcție de rotire	

Descriere utilaj (fig. 1)

1. Măner
2. Lamă de despicare
3. Element de fixare
4. Braț de deservire
5. Protecție mâner
6. Susținător masă (în față)
7. Blocare masă
8. Masă despicător
9. Roți
10. Despicător / ștecher
11. Tijă pentru fixarea cursei
12. Motor
13. Arc de protecție
14. Punte de conectare (protecție posterioară)
15. Cuplă tablă
16. Manetă pentru masa turnantă
17. Masă turnantă

Utilaj

Despicător butuci DHH 1250/12 T

Construcție grea din oțel, lamă de despicare din oțel special, toate componentele din oțel tratate cu vopsea de pulbere, pompă hidraulică profesională pentru operare în condiții dificile, **piesă adâncă, încastrabilă cu masă turnantă suplimentară**. Motorul cu siguranță împotriva supraîncălzirii.

Utilizare conform destinației

Despicătorul de butuci este dimensionat pentru operarea unei singure persoane. Este interzis a se lucra pe utilaj în două sau mai multe persoane. Despicătorul de butuci este destinat în exclusivitate pentru despicarea lemnului de-a lungul fibrei. Trebuie respectate cu strictețe instrucțiunile pentru montaj, operare, întreținere, reparații, etc., astfel ca să fie excluse riscurile și să se evite daunele. În timpul despicării trebuie avut neapărat în vedere ca lemnul în lucru să fie amplasat numai pe tabla moletată a suprafeței de sprijin sau pe tabla moletată de pe masa despicătorului. Cu acest utilaj nu pot fi efectuate alte lucrări decât cele pentru care a fost construit și care sunt descrise în modul de operare. Orice altă utilizare este contradictorie destinației. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea eventualelor daune ulterioare. Aveți, vă rog, în vedere faptul că acest utilaj nu a fost construit pentru utilizare industrială.

Garanție

Perioada de garanție se extinde pe o perioadă de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziționării aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Date tehnice

Cuplă:	400 V~50 Hz
Putere motor:	4000 W P1 / S6 40%
Rotații motor:	1440 rpm
Putere max. de despicare:	12 tone
Cursă max. la despicare:	550 mm
Viteză avans înainte:	0,03 m/s
Viteză avans înapoi:	0,15 m/s
Rezervor ulei hidraulic:	8 l (ulei de tip: HLP 46)
Lungime lemn de despicat:	1350 mm
Stâlp de despicare:	120 mm x 120 mm
Diametru max. lemn de despicat:	cca 400 mm
Dimensiuni masă:	Cca 380 x 280 x 420 mm
Greutate:	178 kg
Comandă nr.	01962

Instrucțiuni de securitate

Generalități

Din motive de securitate este necesară respectarea instrucțiunilor de securitate cuprinse în prezentul mod de operare ca și instrucțiunile de pe utilaj referitoare la deservire, întreținere și reparațiile utilajului.

Personalul de deservire

Utilizarea despicătorului de butuci poate aduce cu sine o serie de riscuri. De aceea, cu utilajul poate să manipuleze și să lucreze numai persoane instruite și cu experiență. Personalul de deservire trebuie să poarte haine înguste, pe corp și încălțăminte de protecție.

Locul de muncă

Pentru a despică lemne în condiții de securitate este foarte important ca locul de muncă să se afle pe o suprafață plană, să permită menținerea stabilității și o libertate de mișcare suficientă. Atunci când se aduce și se duce la loc despicătorul trebuie ca de pe căile de acces să se înlăture toate obstacolele. Trebuie asigurată o iluminare adecvată a locului de muncă.



Asigurați ca în timpul lucrului să nu se găsească la locul de muncă nici o altă persoană, respectiv să se respecte o distanță de siguranță suficientă.

Pregătirea pentru lucru

În caz de reparații sau lucrări de întreținere sau ori de câte ori părăsiți despicătorul de butuci trebuie apăsat butonul roșu de pe comutator și scos ștecherul din priză pentru a întrerupe aducția curentului electric. **Nu este suficientă întreruperea curentului electric numai prin trecere comutatorului în poziția DECONNECTAT.** Despicătoare le de butuci GÜDE se livrează numai cu lame de despicat călite. Dacă însă după despicarea lemnului care conține corpuri străine invizibile, de ex. din ciment, oțel, etc. veți constata o ușoară deformare a tăișului lamei, înlăturați-o cu o pilă sau prin șlefuire. Menținerea permanentă a lamei de despicat în stare ascuțită case să crească randamentul lucrului.

SUGESTIE: Ungeți din când în când lama de despicat cu grăsimă (în cazul lemnului problematic).



Înainte primei puneri în funcțiune a despicătorului trebuie verificate instalațiile de securitate (în deosebi deservirea cu două manete).



ATENȚIE! Înainte fiecărei puneri în funcțiune convingeți-vă că masa de despicat este fixată bine pe despicător.

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor.

Părți ale ambalajului (de ex. folie, polistiren) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Depozitați părți ale ambalajului înafara accesului copiilor la el și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe de deservire

Operatorul trebuie ca, înainte de a se folosi de utilaj, să citească cu atenție modul de deservire.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unei persoane calificate, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Revizii și mentenanță (fig. 2+7+8)

Instrucțiuni de securitate pentru revizii și mentenanță:

Numai un utilaj întreținut și îngrijit permanent poate să fie de un real folos. O întreținere insuficientă poate duce la daune imprevizibile și la accidente.

- **Nu folosiți niciodată detergenți agresivi. Pot să deterioreze sau să distrugă utilajul.**
- **Scoateți ștecherul din priză.**
- Reparațiile și întreținerea instalației electrice trebuie efectuate numai de electricieni.
- După încheierea reparațiilor și lucrărilor de întreținere, toate instalațiile de protecție și de securitate trebuie imediat reinstalate pe utilaj.

Vă recomandăm (fig. 2):

- **Lama de despicat**
Lama de despicat este o piesă consumabilă rapid care trebuie, la nevoie, din nou șlefuit. Aceasta măsoară randamentul la despicare și protejează despicătorul.
Sugestie: ungeți cu grăsime lama de despicat!
- **Instalație de protecție pentru operare cu ambele mâini**
Instalația combinată de ținere și conectare trebuie să funcționeze ușor. Ungeți uneori cu câteva picături de ulei.
- **Coloană de despicare**
Înainte fiecărei utilizări ungeți coloana de despicare cu grăsime, veți prelungea astfel durata de viață a fălcilor glisante (fig. 2/A). Scoateți în întregime coloana de despicare și aplicați uniform pe toate cele 4 părți un strat de grăsime multifuncțională.
- **Părți mobile**
Mențineți în curățenie ghidajul lamei de despicat (impurități, așchii, coajă, etc.). Ungeți cu grăsime șinele glisante.
- **Instalația hidraulică**
Controlați racordurile hidraulice și îmbinările cu șuruburi sub aspectul etanșității și a uzurii. Eventual strângeți îmbinările cu șuruburi.

Controlul uleiului hidraulic (fig. 7+8):



Controlați nivelul uleiului hidraulic numai în stare rece, cu cablul de alimentare scos și cu coloana de despicare îngropată.

Pe joa de ulei se găsesc două semne, semnul cel mai de jos (fig. 8/1) marchează cantitatea minimă de ulei hidraulic din rezervor, semnul de sus (fig. 8/2) cantitatea maximă.

- Deșurubați complet joa de ulei (fig. 7/A) din orificiu.
- Ștergeți cu o cârpă joa de ulei.
- Reînșurubați complet joa de ulei la loc.
- După care deșurubați din nou joa de ulei și verificați dacă limita superioară a uleiului hidraulic se află între cele două semne.

Schimbați uleiul o dată pe an (fig. 7+8):

- Deșurubați șurubul pentru evacuarea uleiului (fig. 7/A).
- Captați uleiul uzat (fiecare model conține altă cantitate)
- Lichidați pe cale ecologică uleiul uzat.
- După evacuarea uleiului, reînșurubați șurubul. **Nu se admite ca în rezervorul de ulei să pătrundă impurități.**
- Turnați ulei hidraulic în rezervor până la semnul de sus de pe joa (fig. 8/2)
- Probați de câteva ori în gol despicătorul de butuci.

Ulei hidraulic recomandat: DIN ISO HLP 46

Nr. comandă Güde 42004

Viscozitate: 46

Cantitate ulei: (v. Datele tehnice)



Completați uleiul hidraulic numai cu coloana de despicare în poziție îngropată

Instalație hidraulică:

Furtunul și racordurile hidraulice trebuie controlate după circa 4 ore de funcționare, aceasta sub aspectul etanșității, în caz de necesitate trebuie strânse.

Verificare funcționalitate

Despicătorul hidraulic de lemne se livrează în stare de operare. Înaintea fiecărei utilizări trebuie efectuată această verificare a funcționalității.

- Coborâți ambele manete de conectare și lama de despicare până la circa 5 cm deasupra mesei
- Dați drumul la una din manete, lama de despicare rămâne în poziția aleasă

Montajul brațelor de deservire, roților și al mesei (fig. 1+4)

Montajul brațelor de deservire - fig. 1

Aduceți brațul de deservire (fig. 1/4) la puntea de conectare (fig. 1/14) și blocați de sus cu șurub, șaibă și șplint. Fixați acum brațul de deservire (fig. 1/4) cu metoda descrisă pe verso. Montați arcurile de protecție (fig. 1/13) pe ambele brațe de deservire cu 2 șuruburi hexagonale (fig. 1/3).

TIP: Înainte, ungeți cu grăsime de sus și de jos racordurile de tablă și piulițele (fig. 1/15)!

Montajul roților - fig. 4

Montați de fiecare parte câte o roată, fixați cu un șplint (A).

Montajul mesei/a mesei rotative - fig. 1

Introduceți placa mesei în suport (fig. 1/6) trăgând în același timp maneta de blocare. Pentru a roti masa rotativă apăsați maneta în jos. Atunci când veți folosi masa rotativă fiți atenți ca maneta să fie întotdeauna blocată.

Reglare cursă (fig. 5)

La butucii de dimensiuni inferioare de cca 50 cm și în cazul unui număr mai mare de butuci se poate majora randamentul lucrului reducând mișcarea de întoarcere a lamei de despicat.

Procedați astfel:

Puneți pe masa despicătorului un butuc și veniți cu lama de despicat până la cca 2 cm deasupra butucului. Deconectați despicătorul (butonul roșu de pe comutator și scoateți ștecherul din priză). Acum, cu ajutorul tijei (fig. 5/B) puteți scurta deplasarea de întoarcere aceasta fixând tija la înălțimea dorită cu șurubul de blocare (fig. 5/A).

Domeniu de utilizare

Utilajul poate fi folosit în exclusivitate la despicarea lemnului de foc. Materialul despicat trebuie să aibă aceste dimensiuni:

- Diametru minim: 125 mm
- Diametru maxim: 400 mm
- Se permite despicarea lemnului numai de-a lungul fibrei.
- În cazul unui material cu noduri, există la despicare pericolul de înțepenire a acestuia.
- Degajarea bucății de lemn înțepenite se face bătând butucul.
- Este interzis a decupa butucul de despicat!

Conectare electrică/hidraulică (fig. 1 a 7)

Conectarea la rețea (fig. 1/10)

În conformitate cu prevederile organizațiilor profesionale de specialitate „CE” etc., toate despicătoarele sunt dotate cu demaror la tensiune minimă în comutator. Acesta împiedică pornirea de la sine, necontrolată, a utilajului în cazul întreruperilor alimentare ca urmare a căderilor de rețea, scoaterii neintenționate a ștecherului din priză, a unei siguranțe defecte, etc. Utilajul trebuie repornit de fapt prin apăsarea butonului verde de pornire.

Ținerea conștientă, respectiv blocarea butonului de pornire în absența conductorului de nul duce automat la deconectarea comutatorului. În acest caz care este depistabil, garanția se anulează.

Instalația hidraulică

La furtunurile și racordurile hidraulice este necesar ca după circa 4 ore de operare să se verifice etanșeitatea, în caz de necesitate acestea trebuie strânse.

Numai pentru utilajele de 400 V: Este necesar a se avea în vedere direcția de rotire a motorului (v. săgeata de pe motor), aceasta pentru că funcționarea în direcție greșită poate deteriora pompa cu ulei. Într-un astfel de caz se anulează toate eventualele revendicări rezultate din garanție. În caz de necesitate schimbați sensul de rotire prin inversarea polarității ștecherului. V. fig. 6!

Ulei/rezervor hidraulic

La toate despicătoarele se poate completa ulei hidraulic comun (de ex. HLP 46 sau ulei de la un alt producător de aceeași viscozitate). Înlocuirea uleiului nu este necesară. Aerați rezervorul înainte fiecărei utilizări prin deșurubarea și reînșurubarea la loc a șurubului de umplere (fig. 7/A).

Funcționare



Atenție: Acordați atenție ca lemnul, pe cât posibil, să fie tăiat în unghi drept și să se așeze cât mai aproape pe masa de despicat. Lemnul tăiat oblic sau bucata de lemn cu extrem de multe noduri poate să alunece și, respectiv, poate îndoi brațele de deservire.



Amplasați lemnul întotdeauna numai pe suprafețele destinate acestui scop (mese) (niciodată nu pe cadru). Aceasta ar putea deteriora despicătorul.

1. Prin apăsarea butonului verde, porniți motorul. **Atenție: acordați atenție sensului de rotire a motorului!**
2. **La temperaturi scăzute, lăsați despicătorul să funcționeze în gol pentru ca uleiul să se încălzească la temperatura corespunzătoare.**
3. Puneți materialul de despicat pe masă și apucați-l pentru a-l prelucra cu ajutorul elementelor de prindere.
4. Prin apăsarea ambelor manete în jos începe operația de despicare. Imediat ce lama de despicat va pătrunde în lemn, continuați să apăsați maneta în jos răsturnând-o în același timp spre în afară. Astfel se va evita îndoirea brațelor de susținere din tablă.
5. După terminarea despicării ridicați cel puțin o manetă, coloana utilajului se va retrage automat în sus.

Este strict interzis ca despicătorul de butuci să fie deservit de două persoane astfel ca una să țină lemnul iar cealaltă să acționeze elementele de prindere.

Instrucțiuni privind transportul

Transportul

Toate despicătoarele de butuci sunt prevăzute cu roți mari. În scopul deplasării despicătorului apucați cu o mână mânerul de pe coloana de despicare, iar cu cealaltă mână maneta de deasupra motorului și trageți ușor despicătorul în spre dumneavoastră. În această poziție se poate deplasa despicătorul fără ca să depuneți un efort deosebit.

Pentru ca să evitați pierderi de ulei hidraulic, nu deplasați niciodată despicătorul în poziția culcat.

În timpul deplasării coborâți întotdeauna lama de despicare cât mai jos.

Pericole remanente și măsuri de protecție



Avertisment!!!

Este strict interzis a se scoate din funcțiune dar și blocarea, demontarea, reconstrucția sau montajul tuturor componentelor pe instalațiile de protecție de pe utilaj, nerespectarea acestor instrucțiuni putând duce la accidente grave, care să pună viața în pericol.

Producătorul nu poate garanta daunele materiale și personale ivite în urma unui astfel de comportament. De asemeni se anulează fiecare revendicare de garanție față de producător în cazul nerespectărilor de mai sus.

Despicătorul poate fi deservit numai de o singură persoană. Înlăturați din preajma despicătorului și a locului de muncă resturile de lemn care ar putea bloca sau influența negativ elementele de securitate li de deservire.

Comportament în cazuri extreme

Acordați primul ajutor corespunzător accidentului și chemați cât posibil de repede ajutorul medical calificat. Feriți persoana accidentată de alte accidente și stabiliți-o.

Pentru un eventual accident, la locul de muncă trebuie să fie întotdeauna la îndemână trusa de prim ajutor conform DIN 13164. Materialul pe care-l luați din trusă trebuie imediat completat. În caz că solicitați ajutor, menționați aceste date:

1. Locul accidentului
2. Caracterul accidentului
3. Numărul de accidentați
4. Caracterul rănirii

Servis

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire?

Pe site-ul nostru www.guede.com la secția **Service**, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

Număr serie:

Număr comandă:

An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm noi, ,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germania

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă.

În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Denumire utilaje: Despicător butuci **DHH 1250/12 T**
 Comandă nr.: **01962**

Data/semnătura producătorului: 07.03.2012 

Date despre semnatar: director, domnul Arnold

Documentație tehnică: J. Bürkle FBL; QS

Directive UE aferente:

2004/108/EG

2006/42/EG

Norme armonizate aplicate:

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Nivel de zgomot:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Depistare defecte

Probleme	Cauze posibile	Remediere
Motorul nu pornește	1. Lipsește curent în priză 2. Cablu prelungitor defect 3. Cablu de alimentare necorespunzător 4. Comutator, condensator defect	1. Verificați tensiunea în rețea 2. Scoateți ștecherul, verificați, înlocuiți 3. Cupla cu 5 conductori la o secțiune de 2,5 mm ² 4. Dați unui electrician să verifice utilajul
Sens greșit de rotire a motorului	1. Cuplare eronată	1. Inversați cu o șurubelniță convertizorul de faze în ștecherul utilajului
Nu se înregistrează nici o mișcare la lama de despicare	1. A se reface maneta de conectare cu ambele mâini	1. ☐ Verificați stare ulei ☐ Supapă de comandă defectă, a se înlocui numai la service
Despicătorul nu are nici un randament	1. Sens de rotire eronat 2. Prea puțin ulei hidraulic 3. Tija de demarare îndoită; nu are loc retragerea completă a mecanismului hidraulic de ridicare de pe supapă 4. Lemnul are multe noduri, lama de despicare se înțepenește 5. Brațul de deservire este îndoit	1. Inversați direcția de rotire 2. Completați uleiul hidraulic 3. ☐ Verificați toate îmbinările cu șuruburi de pe mecanismul de demarare cu tijă ☐ Refaceți tija de tragere (fig. 10/B), astfel ☐ se va împinge cu totul mecanismul hidraulic de pe supapă. 4. Ungeți cu grăsime lama de despicare. 5. Aduceți brațul de deservire la poziția inițială.
Butonul verde, după apăsare, nu ține	1. Siguranță, etc., defectă 2. Mers în 2 faze	1. Verificați cablul
Pompa hidraulică fluieră, lama de despicare funcționează întrerupt	1. Pierderi de ulei, pardoseală poluată 2. Prea puțin ulei hidraulic în rezervor	1. ☐ Strângeți șuruburile ☐ Înlocuiți furtunul 2. Completați uleiul hidraulic

Pericole mecanice remanente

Pericol	Descriere	Măsură (i) de protecție	Pericol remanent
Prindere,	În timpul despicării, ca urmare a	Folosiți numai deservirea sigură cu ambele	Accesorii uzate sau

strângere	coborârii lamei de despicare, poate fi prinsă sau amputată o parte a corpului. Există riscul de înțepenire a lemnului despicat. Acordați atenție faptului că la scoatere lemnul este puternic tensionat iar în fisura de despicare puteți să vă prindeți degetele.	mâini. Nu interveniți în procesul de despicare. Nu lucrați niciodată pe utilaj în două persoane Scoateți lemnul înțepenit numai prin împingere. Atenție la lemnul în cădere, poate să vă rănească picioarele.	defect trebuie înlocuit fără întârziere. Fiți atenți la persoanele din jur! În timpul lucrului purtați întotdeauna încălțăminte de protecție
Tăiere	În timpul despicării, ca urmare a coborârii lamei de despicare, poate fi prinsă sau amputată o parte a corpului.	Folosiți numai deservirea sigură cu ambele mâini. Nu interveniți în procesul de despicare.	Accesorii uzate sau defecte trebuie înlocuite fără întârziere.
Accidente cu caracter general	Prelucrarea lemnului uscat, prin despicare bruscă, poate avea ca urmări accidente grave. Bucățile de lemn care se formează în timpul despicării pot cădea și răni mai ales picioarele persoanei care lucrează. Prelungirea penei de despicat poate pătrunde în masă, provocând astfel deteriorarea utilajului sau accidente grave persoanelor.	Nu interveniți niciodată în procesul de despicare. Mențineți întotdeauna o distanță sigură de utilaj. Întotdeauna deserviți utilajul cu atenție și precauție. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție adecvată și lucrați cu precauție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați pe utilaj. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție adecvată și lucrați cu precauție. Purtați întotdeauna la îmbrăcăminte prescrisă și încălțăminte de securitate adecvată. Înainte de a lucra cu pana de despicare prelungită, demontați întotdeauna masa.	Accesorii uzate sau defecte trebuie înlocuite fără întârziere. Acordați întotdeauna atenție persoanelor din jur.
Prindere, înfășurare	Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.	Purtați întotdeauna haine strânse pe corp, nu purtați bijuterii și prindeți-vă părul cu un fileu.	

Pericole electrice remanente

Pericol	Descriere	Măsură (i) de protecție	Pericol remanent
Contact electric direct	Cablu defect sau ștecherul pot fi cauză de electrocutare.	Dați întotdeauna la înlocuit cablurile defecte unui specialist. Operați utilajul numai cu întrerupător de protecție împotriva curentului eronat (FI).	Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare
Contact electric indirect	Accidentare cu piesele conductoare ale componentelor electrice de construcție descoperite sau defecte	La lucrări de întreținere, scoateți întotdeauna ștecherul din priză. Operați utilajul numai cu întrerupător de protecție împotriva curentului eronat (FI).	

Periclitare cu zgomot

Pericol	Descriere	Măsură (i) de protecție	Pericol remanent
Deteriorarea auzului	Lucrul de lungă durată pe utilaj poate deteriora auzul.	Purtați întotdeauna cască de protecție.	

Neglijarea principiilor ergonomice

Pericol	Descriere	Măsură (i) de protecție	Pericol remanent
Folosire neglijentă a echipamentului de protecție	Personalul de deservire fără echipament de protecție adecvat, poate provoca accidentări interne și externe grave.	Purtați întotdeauna echipamentul de protecție prescris și lucrați cu precauție.	
Iluminare locală neadecvată	O iluminare insuficientă prezintă un înalt risc de siguranță.	Asigurați-vă întotdeauna o iluminare suficientă atunci când lucrați pe utilaj.	

Alte periclitări

Pericol	Descriere	Măsură (i) de protecție	Pericol remanent
Obiecte proiectate sau lichide care tâșnesc	În timpul despicării, particule mecanice vă pot răni ochii.	La lucrul pe utilaj purtați întotdeauna ochelari de protecție.	

BG		Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване.
----	--	--

A.V. 2 Добавки, и то и частични, изискват одобрение. Техническите промени са запазени. Илюстрационни картинки! Това е оригинално упътване за обслужване.

Обозначения на уреда

Пояснение на символите

В това упътване и/или на уреда са използвани следните символи:

Безопасност на продукта:

Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

Забрани:

Забрана всеобща (свързана с друг пиктограм)	Забранено е пипането вътре
Забранено е дърпането за щепсела	Пазете пред дъжд и влага
Машината може да се обслужва само от един човек	

Предупреждение:

Предупреждение/внимание	Предупреждение! Опасност за спяване!
Спазвайте достатъчно безопасно разстояние!	Предупреждение! Опасност от притискане!
Предупреждение! Летящи предмети!	Предупреждение! Нараняване на ръцете от цепещия кръст!
Предупреждение пред опасно електрическо напрежение	ВНИМАНИЕ! Преди работа прочетете упътването за обслужване!

Нареждания:

Преди употреба прочетете упътването за обслужване	Използвайте предпазни очила и слушалки!
Използвайте предпазни ръкавици	Използвайте защитни обувки!

Опазване на жизнената среда:

Отпадъците ликвидирвайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклиция във вторични суровини.
Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.	Система Interseroh-Recycling с фабричен номер

Опаковка:

Пазете пред влага! Внимание - чупливо! Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре!	

Технически данни:

Присъединение	Мощност на мотора
Обороти	Сила на цепене
Макс. диаметър на цепеното дърво	Макс. дължина на цепеното дърво
Големина на масата припл.	Тегло

Други:

Преди работа загрейте маслото в продължение на 1 минута с натискане на едната защитна дъга.	При включване на цепещото устройство дръжте едното обслужващо рамо натиснато!
Посока на въртене	

Описание на уреда (карт. 1)

1. Дръжка
2. Цепещ нож
3. Стягаща плоча
4. Обслужващо рамо
5. Покритие на дръжката
6. Държач на масата (отпред)
7. Блокиране на масата
8. Маса на цепещото устройство
9. Колела
10. Включвател / щепсел
11. Прът за регулиране на хода
12. Мотор
13. Защитна дъга
14. Включваща люлка (долен капак)
15. Ламаринен съединител
16. Лост за въртящата маса
17. Въртяща се маса

Уред

Устройство за цепене на трупи DHH 1250/12 T

Тежка стоманена конструкция, цепещ нож от специална стомана, всички стоманени части с висококачествено прахово покритие, професионална хидравлична помпа за употреба в затруднени условия, **дълбока прибираща част с допълнителна въртяща се маса и сменяема основна маса.** Мотор с предпазител срещу прегряване.

Употреба в съответствие с предназначението

Устройството за цепене на трупи е проектирано за работа само с 1 човек. С машината не е разрешено да работят двама и повече души. Устройството за цепене на трупи е предназначено изключително за цепене на дърва по дължина на влакното. Инструкцията за монтаж, експлоатация, поддръжка, ремонт и подобни трябва стриктно да се спазват, за да се елиминират рисковете и да се предотвратят вреди. По време на цепене е необходимо задължително цепеното дърво да бъде поставяно само върху жлебовата ламарина на подпорната плоча или на жлебовата ламарина на масата на цепещото устройство.

С тази машина не могат да се извършват други дейности, освен тези, за които тази машина е била проектирана и които са описани в упътването за обслужване. Всяка друга употреба се счита за употреба в противоречие с предназначението. За последвали вреди и злополуки производителя не гарантира. Моля, обърнете внимание на това, че този уред не е проектиран за промишлена употреба.

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, непазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Технически данни

Присъединение:	400 V~50 Hz
Мощност на мотора:	4000 W P1 / S6 40%
Обороти на мотора:	1440 об./мин
Макс. сила на цепене:	12 тона
Макс. ход при цепене:	550 мм
Скорост на придвижване напред:	0,03 м/с
Скорост на придвижване назад:	0,15 м/с
Резервоар за хидравлично масло:	8 л (тип масло: HLP 46)
Дължини на цепеното дърво:	1350 мм
Цепеща колона:	120 мм x 120 мм
Макс. диаметър на цепеното дърво:	прибл. 400 мм
Размери на масата:	прибл. 380 x 280 x 420 мм
Тегло:	178 кг
Заявка №	01962

Инструкции за безопасност

По принцип

По причини за безопасност е необходимо да се съблюдават и спазват инструкциите за безопасност посочени в това упътване за обслужване и инструкциите върху уреда, които се отнасят до обслужването, поддръжката и ремонта на машината.

Обслужващ персонал

Използването на устройството за цепене на трупи може да бъде свързано с рискове. Затова с него могат да манипулират и работят само обучени и опитни хора. Обслужващия персонал трябва да носи тясно, плътно облекло и защитни обувки.

Работно място

За безопасно цепене на дърва е много необходимо, работното място да е равно и да дава възможност за запазване на стабилност и достатъчна свобода на движение. При пренасяне и отнасяне на устройството за цепене е необходимо от пътищата за достъп да бъдат отстранени всички препятствия. Необходимо е на работното място да се осигури достатъчно осветление.



Осигурете, по време на работа на работното място да не се задържат никакви хора респ., да спазват достатъчно безопасно разстояние.

Подготовка за работа

При ремонт или поддръжка и при напускане на устройството за цепене на трупи е необходимо с натискане на червеното копче на включвателя и изваждане на щепсела от мрежата да се прекъсне захранването с електрически ток. **Прекъсването на захранването с електрически ток със самотно превключване на изключвателя в положение ИЗКЛЮЧЕНО не е достатъчно.** Устройствата за цепене на трупи GÜDE задължително се доставят с кален цепещ нож. Ако обаче след цепене на дърва съдържащи невидими чужди тела напр. от бетон, стомана и т.н. установите лека деформация на острието на ножа, отстранете ги с пила или с наточване. Непрекъснатото поддържане на цепещия нож в остро състояние повишава работната мощност.

TIP: От време на време намажете цепещия нож с грес (в случай на проблемно дърво).



Преци първоначалното пускане на цепещото устройство в действие е необходимо да се провери функцията на съоръженията за безопасност (особено двупостовото обслужване).



ВНИМАНИЕ! Преци всяко пускане в движение се убедете, че цепещата маса е закрепена здраво върху цепещото устройство.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда, респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел „Обозначения“.

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката пази уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани обикновено според тяхната пестеливост спрямо околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковките в обръщение на материалите пести суровини и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката напр. фолии, Студопор®) могат да представляват опасност за децата. **Съществува опасност от задушаване!** Частите от опаковката съхранявайте на места без достъп за деца, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Обслужващия преди употребата на уреда трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години. Изключение прави използването от непълнолетни, само ако това става по време на професионално обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващо лице.

Прегледи и поддръжка (карт. 2+7+8)

Инструкции за безопасност за прегледи и поддръжка:

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помощно. Недостатъчна поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

- **Никога не използвайте за чистене агресивни чистещи средства. Това може да повреди или унищожи уреда.**
- **Извадете щепсела от щепселната кутия.**
- Оставете само на електротехник да извърши ремонти и поддръжка на електрическото устройство.
- Всички предпазни съоръжения и съоръжения за безопасност трябва след приключване на ремонта и поддръжката веднага да бъдат монтирани обратно.

Препоръчваме Ви (карт. 2):

- **Цепещ нож**
Цепещия нож е бързо износваща се част, която в случай на нужда трябва да се подстри достатъчно. Това повишава цепещата мощност и предпазва цепещото устройство. **Тип: намажете цепещия нож с грес!**
- **Устройство за безопасност за две ръце**
Комбинираното придържащо и стягащо устройство трябва да притежава лек ход. От време на време смазвайте с няколко капки масло.
- **Цепеща колона**
Преди всяка употреба намажете цепещата колона с грес, с това ще увеличите животоспособността на плъзгащите челюсти (карт. 2/A). Извадете изцяло цепещата колона и на всички 4 страни на цепещата колона нанесете равномерно многофункционална грес.
- **Подвижни части**
Поддържайте ръководенето на цепещия нож чисто (мръсотия, трески, кора и т.н.). Намажете плъзгащите шини с грес.

- **Хидравлично устройство**

Контролирайте хидравличните връзки и завинтвания от гледна точка за плътност и износване. Еwentуално дотегнете завинтванията.

Проверка на състоянието на хидравличното масло (карт. 7+8):



Контролирайте състоянието на хидравличното масло само в студено състояние, с изваден захранващ кабел и прибрана цепеща колона.

На пробката за масло се намират две резки, най-долната резка (карт. 8/1) представлява граница за минималното количество хидравлично масло в резервоара, горната резка (карт. 8/2) за максималното количество.

- Развинтете изцяло пробката за масло (карт. 7/A) от отвора.
- Избършете маслото от пробката с некосмат парцал.
- Завинтете отново изцяло пробката в отвора.
- След това отново развинтете болта за пълнене с пробката и проверете, дали горната граница на хидравличното масло се намира между двете посочени резки.

Веднъж годишно извършете смяна на маслото (карт. 7+8):

- Развинтете болта за източване на маслото (карт. 7/A).
- Съберете използваното масло (всеки модел има друго количество)
- Изхвърлете използваното масло екологично.
- Завинтете отново болта за източване на масло. **В резервоара за масло не трябва да достигнат никакви частици на нечистота.**
- Налейте хидравлично масло чак до горната резка на пробката (карт. 8/2)
- Изпробвайте устройството за цепене на трупи няколко пъти напразно.

Препоръчано хидравлично масло: DIN ISO HLP 46

Заявка № Güde 42004

Вискозитет: 46

Количество масло: (виж Технически данни)



Допълвайте масло само, когато колонката на цепещото устройство е в прибрано положение

Хидравлично устройство:

Хидравличните маркучи и съединения трябва припл. след 4 работни часа да се проверят от гледна точка за своята плътност и в случай на необходимост да се дотегнат.

Контрол на функцията

Хидравличното устройство за цепене на дърва се доставя в работоспособно състояние. Преди всяка употреба е необходимо да се извърши тази контролна функция.

- Оставете двете стягащи дръжки да слязат надолу и цепещия нож надолу припл. до 5 см над масата
- Пуснете винаги едната стягаща дръжка, цепещия нож ще остане да стои в избраното положение.

Монтаж на обслужващите рамена, колела и масата (карт. 1+4)

Монтаж на обслужващите рамена - карт. 1

Поставете обслужващото рамо (карт. 1/4) в превключващата люлка (карт. 1/14) и осигурете отгоре с болта, подложката и шифта. Закрепете сега обслужващото рамо (карт. 1/4) според описания метод на другата страна. Монтирайте предпазните дъги (карт. 1/13) на двете обслужващи рамена винаги с помощта на 2 шесто-гълни болта (карт. 1/3).

ТИП: Преди това намажете с грес отгоре и отдолу ламаринените съединители и гайки (карт. 1/15)!

Монтаж на колелата - карт. 4

Монтирайте на двете страни въртящото се колело и осигурете и двете с шифта (A).

Монтаж на масата/въртящата маса - карт. 1

Поставете плочата на масата в държача (карт. 1/6) и едновременно дръпнете блокиращия лост. За завъртане на въртящата маса натиснете лоста надолу. При използване на въртящата маса внимавайте за това, лоста винаги да бъде заключен.

Регулиране на хода (карт. 5)

За трупи по-малки от прикл. 50 см и в случай на по-голямо количество трупи е възможно работната мощност да се повиши със скъсяване на обратното движение на цепещия нож.

Направете следните стъпки:

Поставете на масата на цепещото устройство късо дърво и слезте с цепещия нож до прикл. 2 см над дървото. Изключете устройството за цепене (червеното копче на включателя и извадете щепсела от щепселната кутия). Сега можете с помощта на прикрепения прът (карт. 5/В) да скъсите обратния ход, и то така, че ще фиксирате този прът с помощта на настройващия болт (карт. 5/А) в желаната височина.

Област на употреба

Разрешено е уреда да се използва само за цепене на дърва за горене. Цепения материал трябва да притежава тези размери:

- Минимален диаметър: 125 мм
Максимален диаметър: 400 мм
- Разрешено е цепене на дърва само по дължина на влакното.
- В случай на чепат материал при цепене съществува зяплаха от неговото заклещване.
- Освобождаването на заклещеното парче дърво се извършва с чукане на трупчето.
- Забранено е цепените трупи да се издълбават!

Електрическо/хидравлично включване (карт. 1 и 7)

Включване в мрежата (карт. 1/10)

В съответствие с разпоредбите на специализираните професионални организации „СЕ“ и т.н. всички устройства за цепене са оборудвани със задействане с понижено напрежение в превключвателя. То предотвратява спонтанното задействане на машината в случай на прекъсване на захранването в резултат на срив в мрежата, неумишлено изваждане на щепсела, дефектни предпазители и т.н. Устройството задължително трябва отново да се включи с натискане на зеленото включващо копче. Умишлено задържане респ. блокиране на включващото копче при липсващ нулев проводник автоматично води до отпадане на включателя. В този случай, който впоследствие може да се идентифицира, гаранцията се анулира.

Хидравлично устройство

При хидравличните маркучи и връзки е необходимо прикл. след 4 работни часа да се провери плътността и в случай на необходимост да се дотегнат.

Само в устройствата на 400 V: е необходимо да се следи за посоката на въртене на мотора (виж стрелката на мотора), тъй като движение с погрешна посока на въртене може да повреди маслената помпа. В такъв случай погасят всички права произтичащи от гаранцията. В случай на необходимост оставете посоката на въртене да бъде сменена със замяна на полюсите на щепсела. Виж карт. 6!

Хидравлично масло/резервоар

Във всички устройства за цепене може да се налива обикновено хидравлично масло (напр. HLP 46 или масло от друг производител със същия вискозитет). Смяна на маслото не е необходима.

Обезвъздушете резервоара преди всяка експлоатация с развинтване и повторно завинтване на болта за пълнене (карт. 7/А).

Работа



Внимание: Внимавайте за това, по възможност дървото да бъде рязано под прав ъгъл и да досяда плътно на цепещата маса. Диагонално нарязано или изключително чепато дърво може да се плъзне респ. да огъне обслужващите рамена.



Поставяйте дървото винаги само на определените за това платформи (маси) (никога не на рамата). Това може да повреди устройството за цепене.

1. С натискане на зеленото копче за включване ще включите мотора.
Внимание: внимавайте за посоката на въртене на мотора!
2. При ниски температури оставете устройството за цепене в продължение прикл. на 15 минути да работи на свободен ход, за да се загрее маслото на съответната температура.
3. Поставете материала за цепене на масата и го придържайте с помощта на стягащите пластини на лоста.
4. С натискане на двата лоста по посока надолу след това се започва цепенето. (Веднага след като цепещия нож проникне в дървото, едновременно с натискане на лоста надолу обърнете леко по посока навън. Така се избягва това, придържащите ламарини (рамена) да се огънат.
5. След приключване на цепенето повдигнете поне единия лост, колонката на устройството за цепене автоматично излиза нагоре.

Строго е забранено, устройството за цепене на трупи да се обслужва от двама души, така че единият придържа дървото а другия работи със стягащите плочи.

Инструкции за транспортиране

Транспортиране

Всички устройства за цепене са оборудвани с големи колела. За целите на транспортиране на устройството за цепене хванете с една ръка дръжката на цепещата колона и с другата ръка дръжката над мотора и леко наклонете цепещото устройство към себе си. В това положение устройството за цепене може да се придвижва без усилие.

За да избегнете изтичане на хидравличното масло, никога не транспортирайте устройството за цепене легнало.

При транспортиране спуснете цепещия нож винаги изцяло долу.

Остатъчни опасности и предпазни мерки



Предупреждение!!!

Извеждане от функция, промяна, блокиране, демонтаж, преустройство или монтаж на всички части на съоръженията за безопасност и предпазните съоръжения на машината е строго забранено и при неспазване може да доведе до сериозни респ. живота заплашващи злополуки.

За материални и персонални вреди възникнали в резултат на такива небрежности производителя не може да гарантира.

Също така във всяка от посочените небрежности незабавно се прекратява всеки гаранционен иск спрямо производителя.

Устройството за цепене може да обслужва само един човек. От близост до устройството за цепене и работното място отстранявайте по време на работа остатъците от дърва, които биха могли да блокират или негативно да повлияят на елементите за безопасност и обслужващите елементи.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Заради евентуална злополука на работното място винаги трябва да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който е взет от аптечката, трябва незабавно да бъде допълнен. Ако изисквате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Сервиз

Имате ли **технически въпроси? Рекламации?**

Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?

На нашата страница www.guede.com в отдел **Сервиз** ще ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни моля за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да имате тези данни под ръка постоянно, запишете ги, моля, по-долу

Сериен номер:

Заявка номер:

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Германия

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Обозначение на уредите:

Устройство за цепене на трупи DHH 1250/12 T

Заявка №: **01962**

Дата/подпис на производителя: 07.03.2012г. 

Данни за подписания: **изп. директор, госп. Арнолд**

Техническа документация: J. Bürkle FBL; QS

Съответни наредби на ЕС:

2004/108/EG

2006/42/EG

Използвани хармонизирани норми:

EN 609-1/A2:2009

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 55014-1:2006

Шум:

Lwa: 85,2 dB

Lpa: 69,9 dB

Търсене на повреди

Проблеми	Възможни причини	Отстраняване на нередностите
Мотора не се задвижва	1. В щепселната кутия няма ток 2. Дефектен удължителен кабел 3. Дефектен захранващ кабел 4. Дефектен включвател, кондензатор	1. Проверете защитата на мрежата 2. Извадете щепсела, проверете, сменете 3. Присъединение 5 жила, при сечение 2,5 мм² 4. Оставете машината да бъде проверена от електротехник
Погрешна посока на въртене на мотора	1. Погрешно свързан	1. Обърнете преобразувателя на фазите в щепсела на уреда с отверка
Липсва движение на цепещия нож	1. Преустройство на лоста за включване с две ръце	1. → Проверете състоянието на маслото → Дефектния управляващ вентил трябва да се смени само в сервиз
Устройството за цепене не развива мощност	1. Погрешна посока на въртене 2. Прекалено малко хидравлично масло 3. Огънат прът за спускане; не се стига до пълно натискане на хидравличното повдигаче на вентила 3. Дървото има много чепове и цепещия нож засяда 4. Огънато обслужващо рамо	1. Сменете посоката на въртене 2. Допълнете хидравлично масло 3. → Проверете всички болтове върху пускащия прътов механизъм → Преустройте теглещия прът (карт. 10/B), с това → хидравличния ексцентрик на вентила изцяло ще се запъхне. 4. Намажете цепещия нож с грес. 5. Върнете обслужващото рамо в изходно положение.
Зеления бутон за включване след натискане не държи	1. Дефектен предпазител и т.н. 2. Ход на 2 фази	1. Проверете кабела
Хидравличната помпа пици, Цепещия нож има скубещ ход	1. Загуба на масло, замърсяване на пода 2. В резервоара има прекалено малко хидравлично масло	1. → Дотегнете завинтването → Сменете маркуците 2. Допълнете хидравлично масло

Механични остатъчни опасности

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Прищипване	По време на цепене може да се стигне при спускане на хидравличния нож до прищипване или ампутация на части от тялото. Съществува опасност, че цепеното дърво ще се заклеши. При освобождаване вземете моля в предвид, че дървото е под силно налягане и че може да стегне Вашите пръсти в цепената пукнатина.	По принцип използвайте двуръчно обслужване за безопасност. Не се намесвайте в процеса на цепене. Никога не работете двама на машината Избийте заклешеното дърво. Внимавайте за падащи парчета дърва, които могат да наранят краката Ви.	Износено или повредено помагало е необходимо незабавно да се подмени. Обърнете внимание за околостоящи хора! При работа винаги носете защитни обувки.
Отрязване	По време на цепене може да се стигне при спускане на хидравличния нож до прищипване или ампутация на части от тялото.	По принцип използвайте двуръчно обслужване за безопасност. Не се намесвайте в процеса на цепене.	Износено или повредено помагало е необходимо незабавно да се подмени.
Общи наранявания	При обработване на сухо дърво при прекалено рязко цепене може да се стигне до тежки наранявания. Парчетата дърва, които възникват по време на цепене, могат да паднат и да наранят особено краката на работещия човек. Продължението на цепещия клин може да се вреже в масата и така да причини повреждане на машината или тежки наранявания на хора.	Никога не се намесвайте в процеса на цепене. Винаги поддържайте достатъчно безопасно разстояние. Обслужвайте машината винаги внимателно и предпазливо. Винаги носете предписаното предпазно облекло и работете внимателно. При работа с устройството, винаги носете предпазни очила. Винаги носете предписаното предпазно облекло и работете внимателно. Към предписаното предпазно облекло носете и принадлежащите защитни обувки. Преди работа с продължението на цепещия клин винаги отстранете масата.	Износено или повредено помагало е необходимо незабавно да се подмени. Обърнете внимание за околостоящи хора.
Захващане, навиване	Широко облекло, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.	Носете винаги плътно облекло и не носете бижута. Пазете своите коси с мрежа за коса.	

Електрически остатъчни опасности

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Пряк електрически контакт	Дефектния кабел или щепсел могат да бъдат причина за удар от електрически ток.	Винаги оставете специалист да подмени дефектните кабели или щепсели. Използвайте уреда само с предпазен изключвател против погрешен ток (FI)	Преди всяка употреба проверете хранящия кабел
Непряк електрически контакт	Злополука от проводими части в откритите електрически или дефектни компоненти	При поддръжка винаги извадете щепсела. Използвайте само с предпазен изключвател против погрешен ток (FI).	

Заплаха от шум

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Увреждане на слуха	Продължителната работа с уреда може да увреди слуха.	Винаги носете слушалки.	

Пренебрегване на ергономичните правила

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Небрежно използване на личните предпазни помагала	Експлоатацията на уреда без адекватни предпазни средства може да предизвика сериозни вътрешни и външни наранявания.	Винаги носете предписаното предпазно облекло и работете внимателно.	
Неадекватно локално осветление	Недостатъчното осветление представлява висок риск за сигурността.	При работа с устройството, осигурете винаги достатъчно осветление.	

Други заплахи

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Отхвърлени предмети или пръскащи течности	При цепене механичните частици могат да наранят вашите очи.	При работа с устройството, винаги носете предпазни очила.	

[illegible]

This image shows a full page of blank handwriting practice paper. It features approximately 30 evenly spaced horizontal blue lines across the entire page, providing a guide for letter height and placement. The lines are uniform in color and thickness, set against a plain white background. There are no margins, text, or other markings present.

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

